

IT *Manuale Installazione e Uso
MOTORE CISA*

art. 1.E0000.00.0

EN *Installation and User Manual
CISA MOTOR*

item 1.E0000.00.0

FR *Notice d'installation et d'utilisation
MOTEUR CISA*

réf. 1.E0000.00.0

ES *Manual de instalación y uso
MOTOR CISA*

art. 1.E0000.00.0

DE *Montage- und Bedienungsanleitung
CISA-MOTOR*

Art.-Nr. 1.E0000.00.0

GR *Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης
MOTEP CISA*

αντ. 1.E0000.00.0

RU *Руководство по установке и эксплуатации
МОТОРА CISA*

код арт. 1.E0000.00.0

PL *Instrukcja Montażu i Użytkowania
SILNIK CISA*

art. 1.E0000.00.0



IT

EN

FR

ES

DE

GR

RU

PL

IT Manuale Installazione e Uso
MOTORE CISA
art. 1.E0000.00.0



SOMMARIO

IT

EN

DESCRIZIONE GENERALE	3
Componenti in dotazione	3

FR

INSTALLAZIONE	4
Introduzione	4
Norme per la sicurezza	4
Installazione	5
Caratteristiche motore	7
Caratteristiche cavo	8
Caratteristiche alimentatore	9

ES

FUNZIONAMENTO	10
Interfacciamento per apertura	10
Interfacciamento per stato serratura	12
Calibrazione	13
Diagnostica	14
FAQ	15
Programmazione	17

DE

GR

ACCESSORI A RICHIESTA	18
------------------------------------	-----------

RU

PL

DESCRIZIONE GENERALE

Il MOTORE CISA consente di aprire la serratura Multitop MATIC da remoto anche quando la porta è chiusa in sicurezza con 6 punti di chiusura.

È un accessorio, ordinabile a richiesta, facilmente installabile sul frontale di tutta la gamma di serrature MULTITOP MATIC e MULTITOP EXIT.

Il motore, a seguito dell'apertura, mantiene la serratura aperta per 3 secondi (impostazione di fabbrica), trascorsi i quali la serratura si richiude automaticamente. E' possibile aumentare il tempo di richiusura automatica fino a 180 secondi, collegandosi al PC con il cavo di programmazione (accessorio art. 1.07030.41.0).

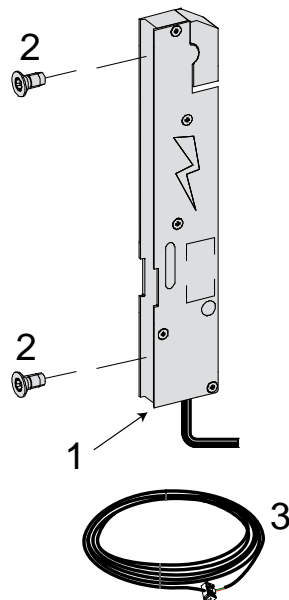
Integrando il motore CISA con un temporizzatore, è possibile attivare la funzione fermo a giorno in periodi prestabiliti durante la giornata.



Il MOTORE CISA controlla solo l'apertura della porta, mentre la chiusura dei catenacci avviene sempre meccanicamente alla richiusura della porta, come da impostazione MULTITOP MATIC/EXIT.

COMPONENTI IN DOTAZIONE:

Pos.	Descrizione	Pezzi
1	motore Cisa	1
2	viti di fissaggio M4x8	2
3	cavo di alimentazione 4 m	1



INSTALLAZIONE

INTRODUZIONE

Questo manuale, che è parte integrante dell'apparecchiatura, è stato realizzato dal costruttore per fornire le informazioni necessarie a coloro che sono autorizzati ad interagire con l'apparecchiatura stessa. Conservare questo manuale, per tutta la durata di vita dell'apparecchiatura, in un luogo noto e facilmente accessibile. Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza l'obbligo di fornire preventivamente alcuna comunicazione.

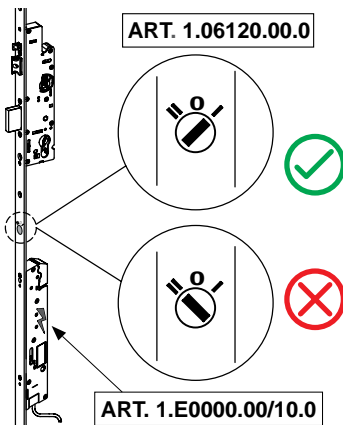


L'installazione del MOTORE CISA può essere fatta anche in un secondo tempo, a serratura già montata (necessario cablaggio e apertura cava per inserire il motore).



L'installazione del MOTORE CISA è compatibile con l'accessorio art. 1.06120.00.0 SOLO in posizione I (funzione semiautomatica).

Non utilizzare l'accessorio in posizione II (funzione fermo a giorno).



NORME PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni riportate nel manuale di installazione.

Tutti gli interventi di installazione e manutenzione che richiedono una precisa competenza tecnica o particolari capacità devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato, con esperienza riconosciuta e acquisita nel settore specifico di intervento.



**Il MOTORE CISA è alimentato tramite alimentatore con uscita 12V \pm , I=2A. Per ulteriori informazioni fare riferimento al paragrafo "Caratteristiche alimentatore".
Togliere alimentazione all'impianto durante l'installazione.**



NON effettuare elettrosaldature con serratura montata o parti di essa installate sulla porta.



In caso di mancanza temporanea di alimentazione sarà possibile aprire solamente con la chiave.



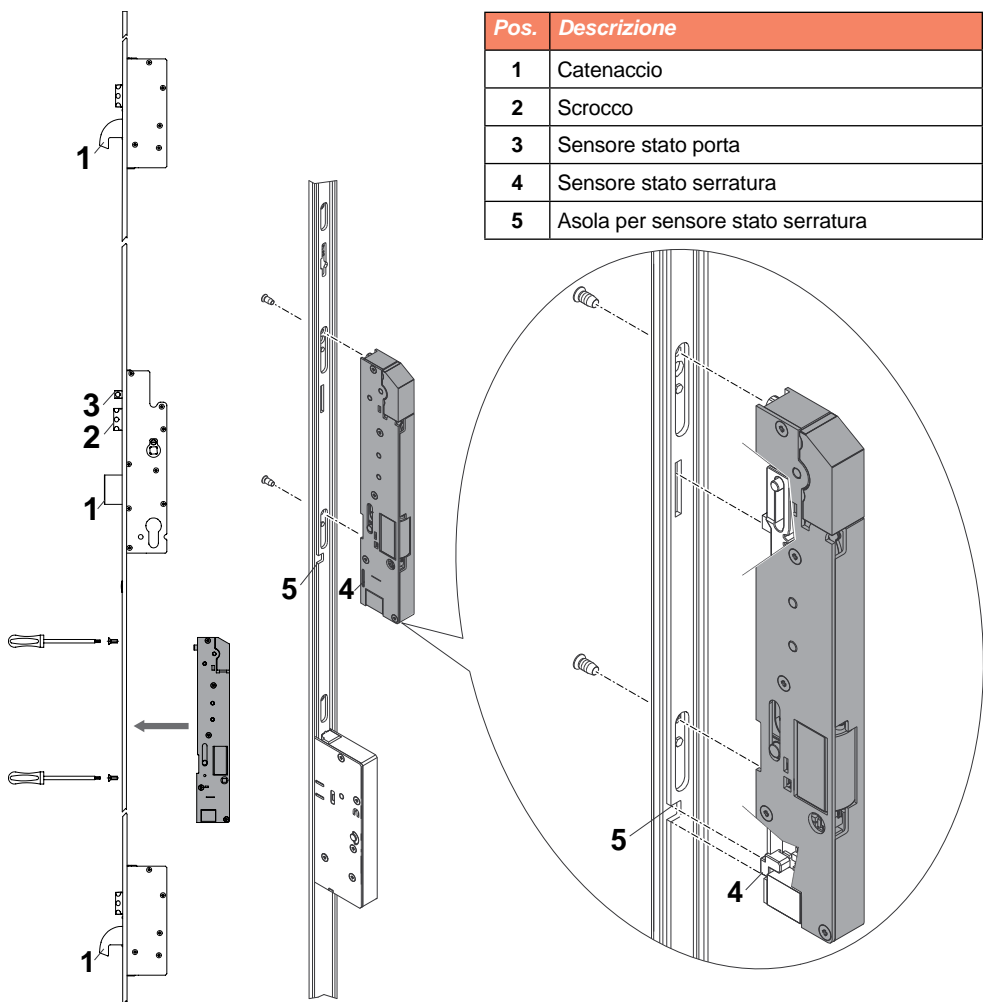
In caso di mancanza temporanea di alimentazione, al ritorno dell'alimentazione, la serratura si riposizionerà sempre nello stato di chiusura.

INSTALLAZIONE

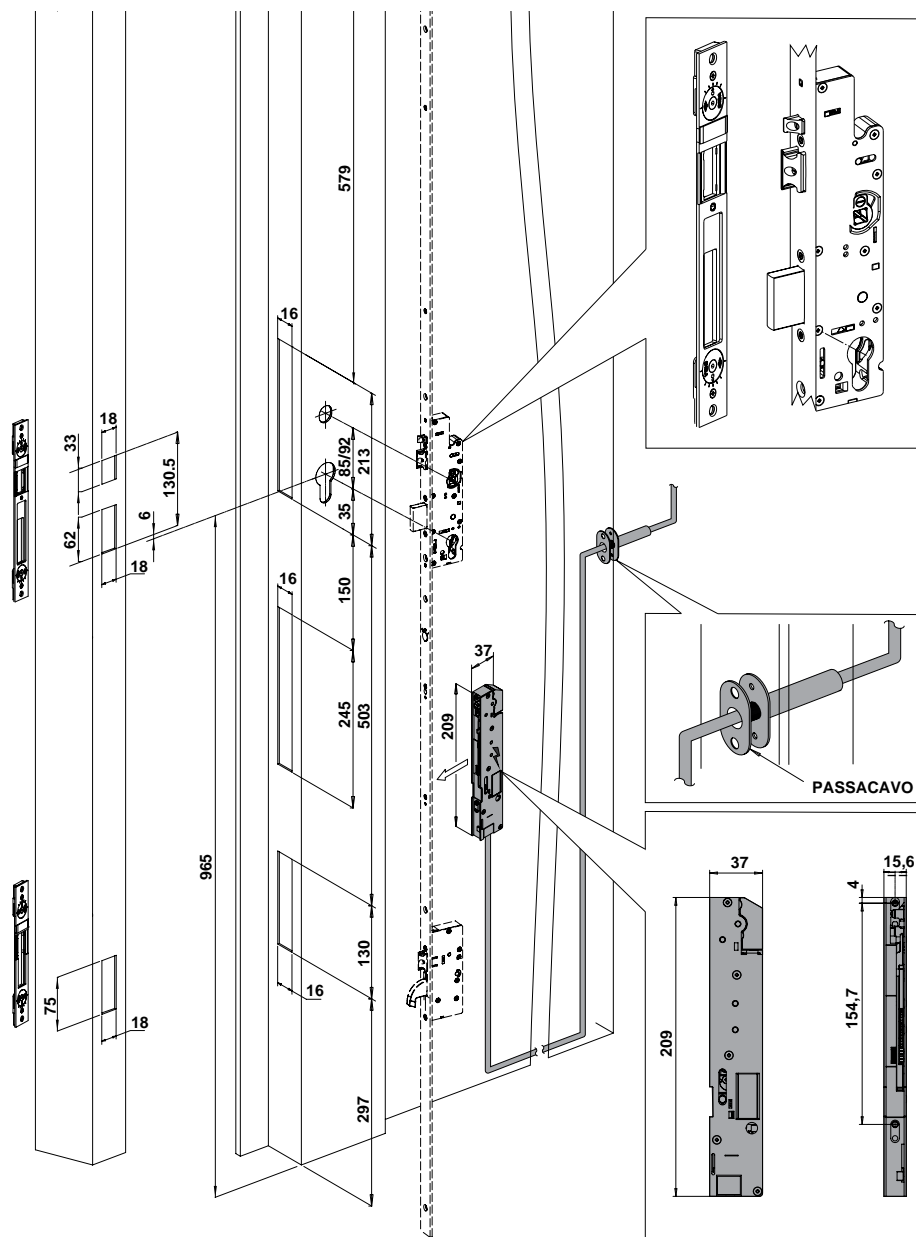


Non modificare o aprire il prodotto per non invalidare la garanzia.

1. L'operazione di installazione deve essere eseguita con catenacci fuori **(1)**.
2. Assicurarsi dell'allineamento del sensore stato serratura **(4)** nell'asola dell'asta **(5)**, fino a trovare la posizione giusta per avvitare le viti.
3. Serrare le due viti di fissaggio del MOTORE CISA con coppia di serraggio da 1 a 1,3 Nm.
4. Verificare il corretto funzionamento meccanico della serratura aprendo tramite chiave o maniglia e premendo in seguito il sensore stato porta **(3)**. Tutti gli elementi di chiusura devono uscire velocemente e completamente. Ripetere l'operazione più volte.

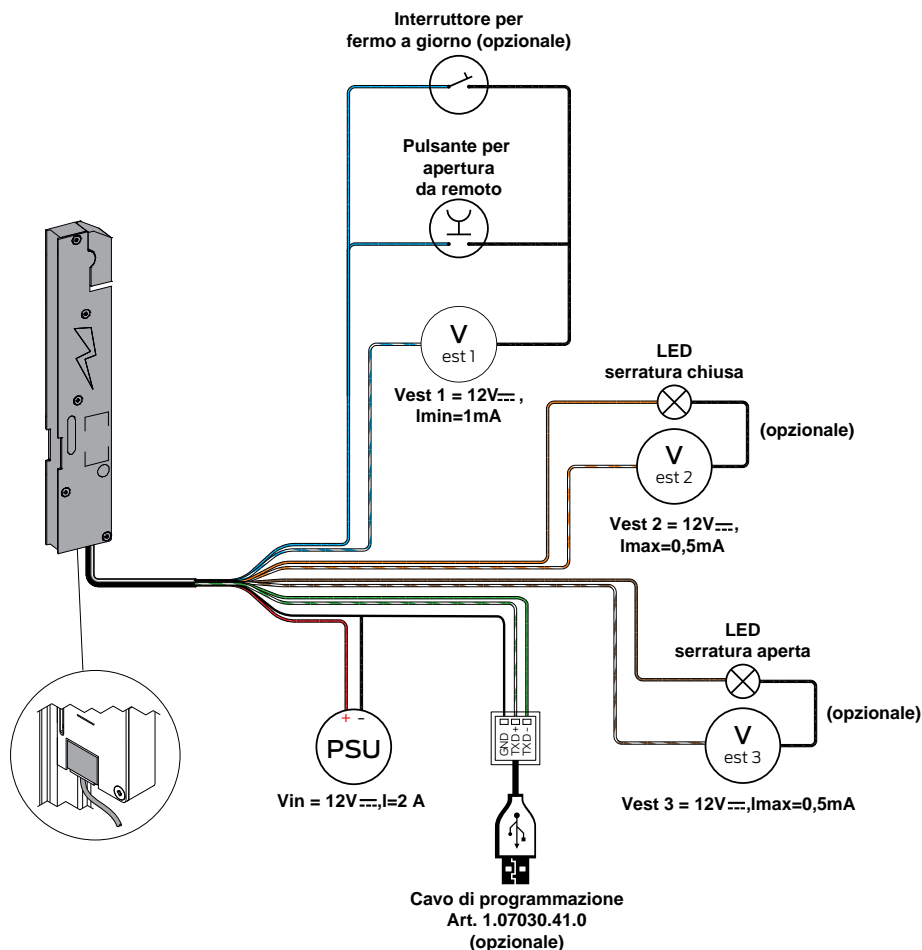


5. Cablare la porta utilizzando un passacavo (vedi sezione accessori).
6. Collegare il cavo multipolare al MOTORE CISA.
7. Installare serratura all'interno della cava sulla porta.



CARATTERISTICHE MOTORE

Tensione di alimentazione	12V \equiv
Corrente assorbita (max)	1,5A @ 12V \equiv
Grado di protezione	IP X0
Temperatura di funzionamento	-10 \div +55 $^{\circ}$ C
Certificazioni.....	Vedi "Addendum normativo sulla sicurezza"



Vedi sezione FUNZIONAMENTO per ulteriori dettagli



Non collegare il prodotto direttamente alla rete elettrica 230V ~.

CISA non si assume responsabilità sulla conformità dell'impianto esistente rispetto alle normative vigenti.

CARATTERISTICHE CAVO

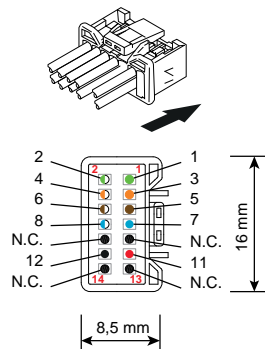
Lunghezza cavo di collegamento 4 m

Sezione fili 10 fili: 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24

Connettore a ritenuta

Nota: AWG22 = 0,32 mm², AWG24 = 0,20 mm²

Pinout	Colore filo	Segnale	Descrizioni	Specifiche
1	Verde	TX -	Cavo di programmazione	-
2	Verde/Bianco	TX +		
3	Arancio	OUT1 / C	Stato serratura chiusa in sicurezza	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
4	Arancio/Bianco	OUT1 / NO	Stato serratura aperta	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
5	Marrone	OUT2 / C		
6	Marrone/Bianco	OUT2 / NO	Input per apertura	12V $\overline{=}$ 12 V~ I _{min} 1mA
7	Blu	IN1+		
8	Blu/Bianco	IN1-		
9	-	-	Non connesso	-
10	-	-	Non connesso	-
11	Rosso	V+	Alimentazione	12V $\overline{=}$ I=1,5A
12	Nero	V-		
13	-	-	Non connesso	-
14	-	-	Non connesso	-



Utilizzare esclusivamente il cavo fornito con la serratura.



Si consiglia l'utilizzo di passacavi (vedi sezione accessori) per il passaggio del cavo di alimentazione tra anta e telaio.

Il motore deve essere alimentato con continuità, anche quando la porta è aperta.



CISA non si assume responsabilità sulla conformità dell'impianto esistente rispetto alle normative vigenti.

CARATTERISTICHE ALIMENTATORE

Alimentatore non fornito nella confezione. Vedi art. 1.07060.10.0 nella sezione accessori.



Non collegare il prodotto direttamente alla rete elettrica 230V ~.



E' raccomandato l'utilizzo di un alimentatore con le seguenti caratteristiche:

- Uscita: 12V, = 2A
- Protezione con fusibile 2A - 250V
- Protezione: OVP (per extra tensioni), OCP (per extra correnti)
- Certificazioni: CE, conforme alle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU Classe 2 (doppio isolamento), LPS source (in accordo alla IEC 60950), SELV, UL listed o UL recognized.

FUNZIONAMENTO

La serratura mantiene le stesse caratteristiche della versione meccanica e aggiunge la funzione di apertura servoassistita grazie all'interazione tra meccanica ed elettronica.

INTERFACCIAMENTO PER APERTURA

L'apertura della serratura avviene tramite la pressione del pulsante 1 o l'attivazione dell'interruttore 2 (vedi schema 1).

1. *Apertura singola*: alla pressione del pulsante 1 la serratura si apre per 3 secondi (tempo configurabile da PC fino a 180sec) dopodiché si chiude, gli scrocci fuoriescono automaticamente. I catenacci vengono rilasciati solamente alla pressione del sensore stato porta della serratura, ovvero quando la porta si chiude.
2. *Modalità fermo a giorno*: la serratura può essere interfacciata con un interruttore 2. Mantenendo chiuso l'interruttore la serratura rimarrà aperta; la richiusura della serratura avverrà solo al rilascio dell'interruttore.

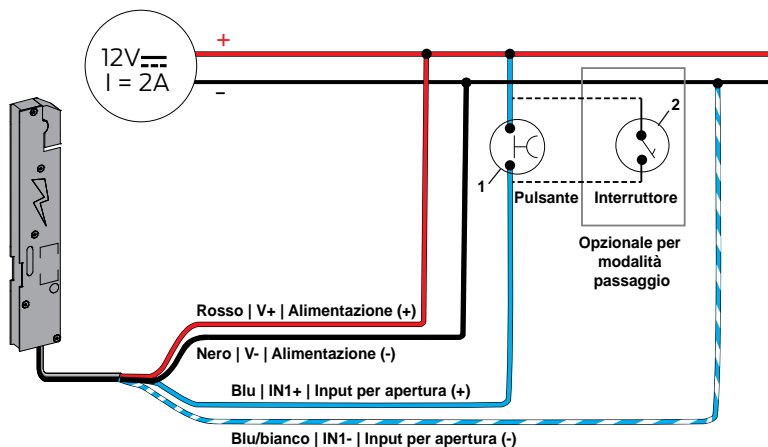
NOTA: Blocco maniglia su Multitop Matic e Exit.

Nella serratura **Multitop Matic**, la chiusura tramite chiave porta in blocco la maniglia e la serratura. In caso di blocco, l'apertura tramite motore è disabilitata.

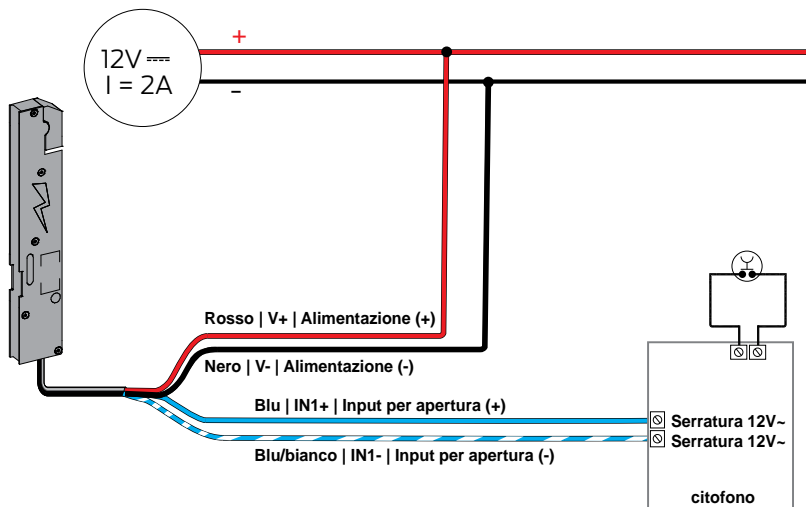
Per ripristinare l'apertura tramite motore è necessario sbloccare la serratura tramite chiave. Vedi FAQ numero #3 per maggiori dettagli.

Nella serratura **Multitop EXIT** l'apertura tramite motore sarà sempre possibile.

Schema 1: esempio di collegamento del pulsante/interruttore all'alimentatore della serratura.



Schema 2: esempio di collegamento della serratura ad un citofono.

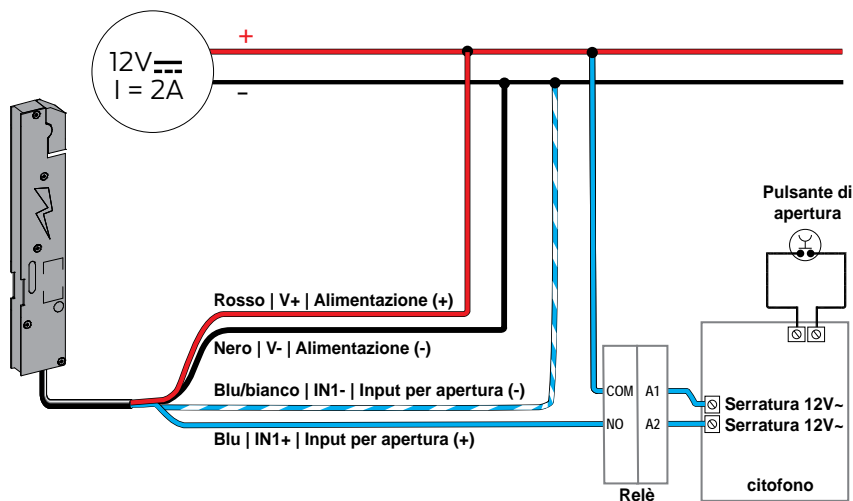


Alcuni citofoni presentano una capacità di uscita elevata e possono mantenere la serratura aperta anche dopo il rilascio del pulsante di apertura.



Si consiglia di interfacciare il citofono con un relè ripetitore e collegare il motore secondo lo schema 3, se necessario.

Schema 3: esempio di collegamento della serratura ad un citofono tramite relè ripetitore.



INTERFACCIAMENTO PER STATO SERRATURA

Le uscite OUT1 e OUT2 possono essere utilizzate per remotizzare lo stato della serratura.

L'uscita OUT1 si attiva quando la serratura è chiusa in sicurezza (scrocco e catenacci fuori).

L'uscita OUT2 si attiva quando la serratura è completamente aperta (scrocco e catenacci rientrati).

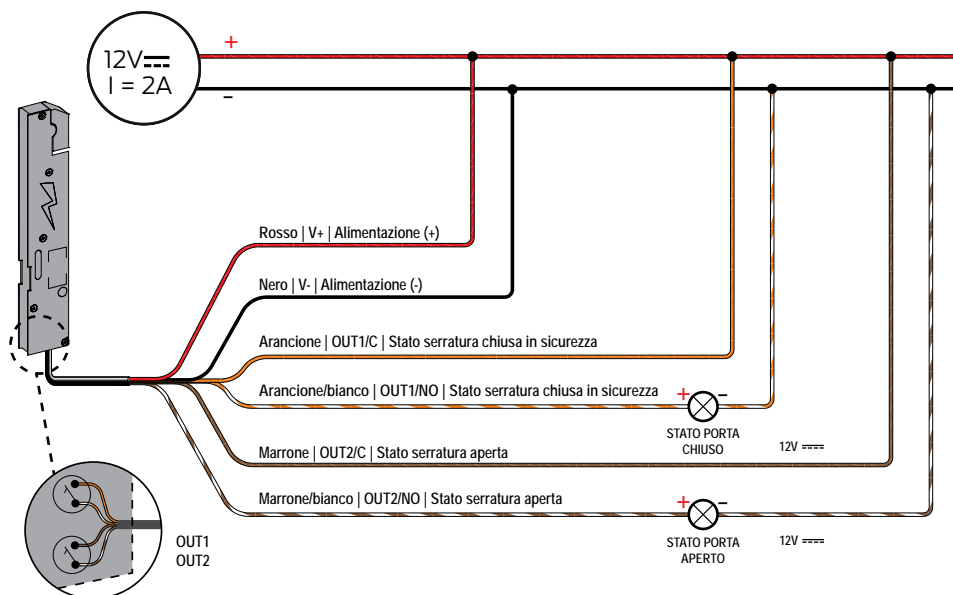
NOTA: Entrambe le uscite sono contatti puliti normalmente aperti (C, NO) con portata max 60V, 0,5mA



Collegare dispositivi con assorbimento di corrente 0,5A max e tensione 60V max. CISA non si assume la responsabilità sulla conformità dei dispositivi di terze parti che vengono utilizzati.

È possibile collegare le lampade 12V \equiv (vedi accessori) direttamente all'alimentatore della serratura, prestare attenzione alla polarità (+/-) delle lampade/LED.

Per comandare serrature, incontri elettrici a bobina o dispositivi a 230V è necessario un relè ripetitore art. 1.07022.20.0.


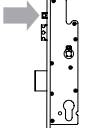

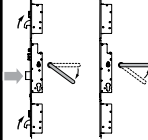
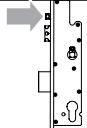
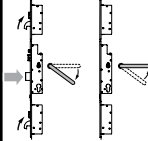
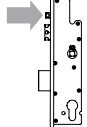



CALIBRAZIONE

La procedura di calibrazione è utile nel caso in cui il motore non riesca ad aprire completamente la serratura.

Tale procedura consente al motore di effettuare un ciclo di apertura individuando il fine corsa della serratura.

Per avviare la procedura di calibrazione eseguire i seguenti passaggi:

1	Aprire la porta.	
2	Premere sul sensore stato porta per far fuoriuscire i catenacci.	
3	Attendere 10 secondi. NOTA: è necessario eseguire le operazioni successive entro 10 secondi:	
4	Effettuare un'apertura completa (scrocco e catenacci) tramite maniglia o chiave. Rilasciare la maniglia.	
5	Premere sul sensore stato porta per far fuoriuscire i catenacci.	
6	Effettuare un'apertura completa (scrocco e catenacci) tramite maniglia o chiave. Rilasciare la maniglia.	
7	Premere sul sensore stato porta per far fuoriuscire i catenacci.	
8	Premere il pulsante di apertura.	

La serratura emetterà un segnale acustico, della durata di 3 secondi, e avvierà la calibrazione nella quale il motore effettuerà un ciclo di apertura/chiusura.

Una volta completata la calibrazione, avviando nuovamente l'apertura tramite motore, sarà possibile verificare che la sporgenza dello scrocco non sia maggiore di 1,5 mm.

DIAGNOSTICA

Al termine dell'installazione verificare il funzionamento e le eventuali segnalazioni acustiche. Eventuali errori o malfunzionamenti saranno evidenziati da un segnale acustico.

<i>Stato</i>	<i>Azione</i>	<i>Segnali acustici/visivi (*)</i>
Accensione	Avvio del sistema corretto	N.2 segnali acustici brevi LED verde all'interno del motore lampeggiante
Azioni meccaniche	Chiusura/Uscita Catenacci	N.3 segnali acustici brevi
Azioni meccaniche	Apertura Catenacci	Nessun segnale acustico
Azioni meccaniche	Apertura/rilascio scrocco	Nessun segnale acustico
Azioni motore	Apertura completa (scrocco + catenacci)	N.2 segnali acustici brevi
Azioni motore	Ritorno in posizione di partenza	Nessun segnale acustico
Azioni motore	Movimento motore	LED giallo all'interno del motore lampeggiante
Azioni motore	Attivazione della modalità fermo a giorno	LED giallo all'interno del motore acceso
Errore	Sensore asta bloccato	N.1 segnale acustico lungo LED rosso all'interno del motore acceso
Errore	Motore bloccato per timeout di sicurezza	N.2 segnali acustici lunghi LED rosso all'interno del motore acceso
Errore	Motore bloccato meccanicamente	N.3 segnali di acustici lunghi LED rosso all'interno del motore acceso
Errore	Tensione di alimentazione non corretta Vin <11V  o Vin >16V 	N.4 segnali acustici lunghi LED rosso all'interno del motore acceso

(*) = I segnali acustici possono essere disabilitati da PC.

FAQ

FAQ	Azione	Segnali acustici	Segnali luminosi (LED interni al motore)	Possibile soluzione
#1	Accensione All'accensione ricevo una segnalazione acustica lunga 3 secondi. Possibile causa: Firmware danneggiato	N.1 segnale di errore (3 sec ON)	LED rosso acceso	Chiamare l'assistenza tecnica per eseguire l'aggiornamento del FW oppure sostituire il motore
#2	Accensione All'accensione ricevo N.3 segnali acustici lunghi Possibile causa: Ritorno in posizione di partenza non avvenuto correttamente	N.3 segnali acustici lunghi (0,5s ON - 0,5s OFF)	LED rosso acceso	Chiamare l'assistenza tecnica oppure sostituire il motore
#3	Blocco serratura Dopo aver chiuso la serratura tramite chiave, non riesco ad effettuare un'apertura tramite motore Possibile causa: La chiave, in alcuni tipi di serratura, blocca lo scorrimento dell'asta e, di conseguenza, l'apertura tramite motore	N.3 segnali di errore (0,5s ON - 0,5s OFF)	LED rosso acceso	Aprire con chiave per abilitare nuovamente il motore
#4	Errore sensori aste Durante la movimentazione a motore, ricevo N.1 segnale acustico lungo Possibile causa: Scrocco/catenacci non rilasciati correttamente	N.1 segnali di errore (0,5s ON - 0,5s OFF)	LED rosso acceso	Verificare scorrimento asta. Allentare viti motore.
#5	Errore timeout motore Dopo 5 secondi dal segnale di apertura, ricevo N.2 segnali acustici lunghi Possibile causa: il motore non è arrivato in posizione corretta	N.2 segnali di errore (0,5s ON - 0,5s OFF)	LED rosso acceso	Chiamare l'assistenza tecnica oppure sostituire il motore
#6	Serratura rimane aperta in fermo a giorno Dopo aver dato un comando di apertura, la serratura non richiude Possibile causa: impulso di apertura ancora attivo	-	LED giallo acceso	La serratura rimane aperta perché continua a ricevere un comando di apertura. Provare a collegare i fili come da schema 1 (pag. 10). Controllare l'impianto.

FAQ	Azione	Segnali acustici	Segnali luminosi (LED interni al motore)	Possibile soluzione
#7	Serratura rimane aperta in fermo a giorno Possibile causa: Tempo di apertura impostato a 180s			Verificare impostazioni da PC
#8	Segnali acustici non udibili Possibile causa: Volume impostato su OFF			Verificare impostazioni da PC
#9	L'apertura da motore non apre completamente lo scrocco Possibile causa: Motore non calibrato			Eseguire calibrazione (vedi sezione calibrazione)
#10	L'apertura da motore non apre completamente lo scrocco Possibile causa: La serratura presenta un attrito elevato			Utilizzare un alimentatore con tensione regolabile e aumentare la tensione in ingresso al motore (Max 16V \Rightarrow)

PROGRAMMAZIONE

È possibile utilizzare il cavo di programmazione (accessorio 1.07030.41.0) per: impostare il tempo di apertura, il volume delle segnalazioni acustiche, controllare il numero di aperture e aggiornare il software della serratura.



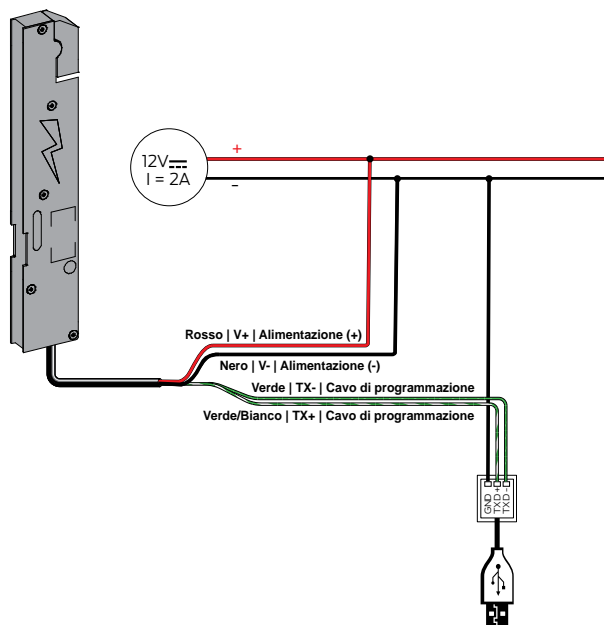
La programmazione e l'utilizzo del software di programmazione è limitato a tecnici e installatori autorizzati CISA.

Procedura:

1. Richiedere sul sito CISA l'accesso al programma "CisaMotorApp" (<https://www.cisa.com/CISAmotor>);
2. Collegare i cavi come da schema seguente;
3. Alimentare la serratura;
4. Avviare da PC il programma "CisaMotorApp";
5. Aprire la porta COM;
6. Selezionare il tempo di apertura o il volume desiderato e cliccare su "Save".

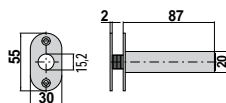
NOTA: Visita il sito CISA per ulteriori dettagli.

<https://www.cisa.com/CISAmotor>



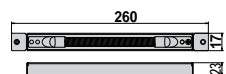
Cavo di programmazione
Art. 1.07030.41.0
(opzionale)

ACCESSORI A RICHIESTA



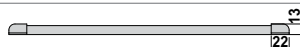
Passacavo a scomparsa.

1 06515 00 0



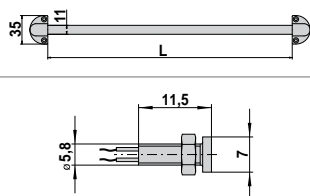
Passacavo interno a molla.

1 06515 15 0



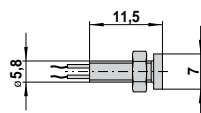
Passacavo esterno a molla (L=300 mm).

1 06515 20 0



Passacavo esterno a molla (L=600 mm).

1 06515 21 0



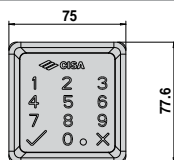
Led luminoso rosso.

1 07126 01 0



Led luminoso verde.

1 07126 02 0



Tastiera cablata per il controllo del singolo accesso tramite codice PIN, per MOTORE CISA serie E0000. Finitura nero lucido.

1 06525 77 0

VARIANTI FINITURA
- Cromato satinato (fin. B1)



Cavo di alimentazione (L = 4 m).

1 07030 40 0



Cavo di programmazione.

1 07030 41 0



Alimentatore:

- Input: 110÷240V ~ 50/60Hz 0,7A
- Output: 12V $\overline{\text{---}}$ 2,5A Class 2 output
- Certificato UL Listed

1 07060 10 0

EN Installation and User Manual
CISA MOTOR
item 1.E0000.00.0



CONTENTS

IT
EN
FR
ES
DE
GR
RU
PL

GENERAL DESCRIPTION	21
Supplied parts	21
INSTALLATION	22
Introduction.....	22
Safety regulations	22
Installation	23
Motor characteristics.....	25
Cable characteristics.....	26
Power supply characteristics	27
OPERATION	28
Interfacing for opening	28
Interfacing for lock status	30
Calibration	31
Diagnostics.....	32
FAQ	33
Programming.....	35
ACCESSORIES AVAILABLE UPON REQUEST	36

GENERAL DESCRIPTION

The CISA MOTOR allows you to open the Multitop MATIC lock remotely, even when the door is securely locked with 6 locking points.

This accessory must be ordered separately and can easily be installed on the faceplate of the entire range of MULTITOP MATIC and MULTITOP EXIT locks

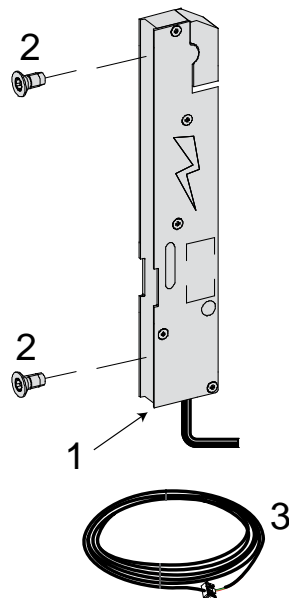
After the lock has been opened, the motor keeps it open for 3 seconds (factory default setting). When this time has elapsed, the door automatically shuts. The automatic locking time can be set for up to 180 seconds by connecting to a PC using the programming cable (accessory item 1.07030.41.0).

If the CISA motor is fitted with a timer, the hold open function can be activated at pre-defined times of the day.

! *The CISA MOTOR controls the opening of the door only. The deadbolts are locked mechanically when the door is closed, as with MULTITOP MATIC/EXIT.*

SUPPLIED AS STANDARD:

Part no.	Description	Pieces
1	CISA motor	1
2	M4x8 fixing screws	2
3	4 m power supply cable	1



INSTALLATION

INTRODUCTION

This manual is an integral part of the product and has been compiled by the manufacturer to provide everyone authorised to interact with it with the information they may need. Keep this manual in an easily accessible place for the working life of the product and make sure everyone knows where it is. The manufacturer reserves the right to make changes to this manual without prior notice.

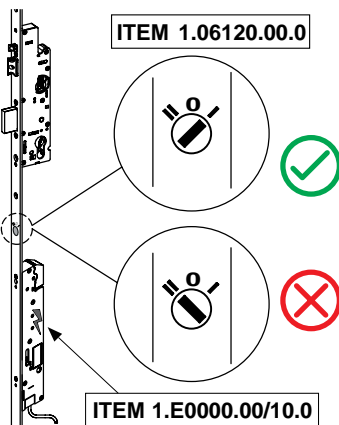


The CISA MOTOR can be fitted after the lock has been installed (wiring and hole where the motor is to be inserted are needed).



The CISA MOTOR can be installed with accessory item 1.06120.00.0 ONLY in position I (semi-automatic function).

Do not use the accessory in position II (hold open function).



SAFETY REGULATIONS

Read the instructions in the installation and user manual carefully.

All installation and maintenance operations which require precise technical expertise or particular skills must be carried out exclusively by qualified personnel with the relevant qualifications and experience in the sector.



The CISA MOTOR is powered by a power supply with 12V \equiv , I=2A output. For more information, please refer to the section "Power supply characteristics". Disconnect the system from the mains during installation.



Do NOT perform electric welding on the lock or any parts of the lock when installed on the door.



If there is a momentary power failure, the lock can be opened with the key only.



If there is a momentary power failure, the lock will always revert to locked when power is restored.

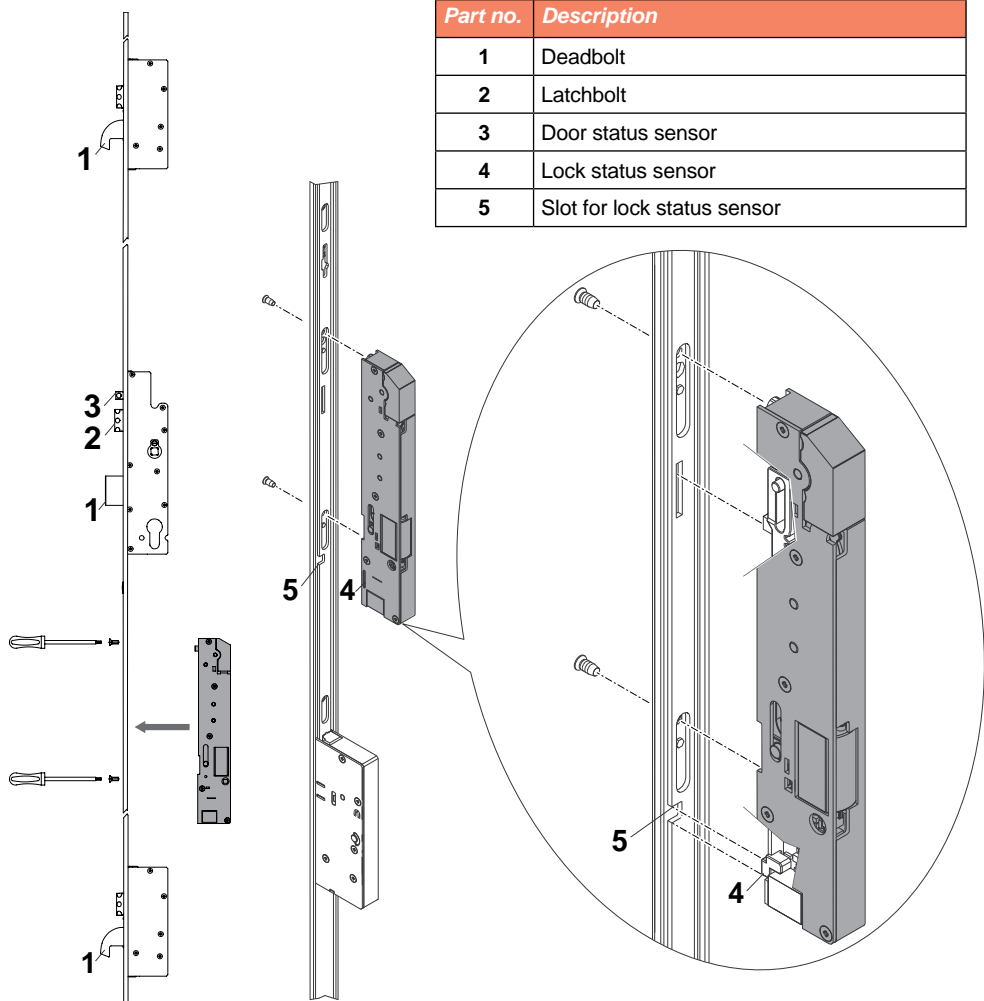
INSTALLATION



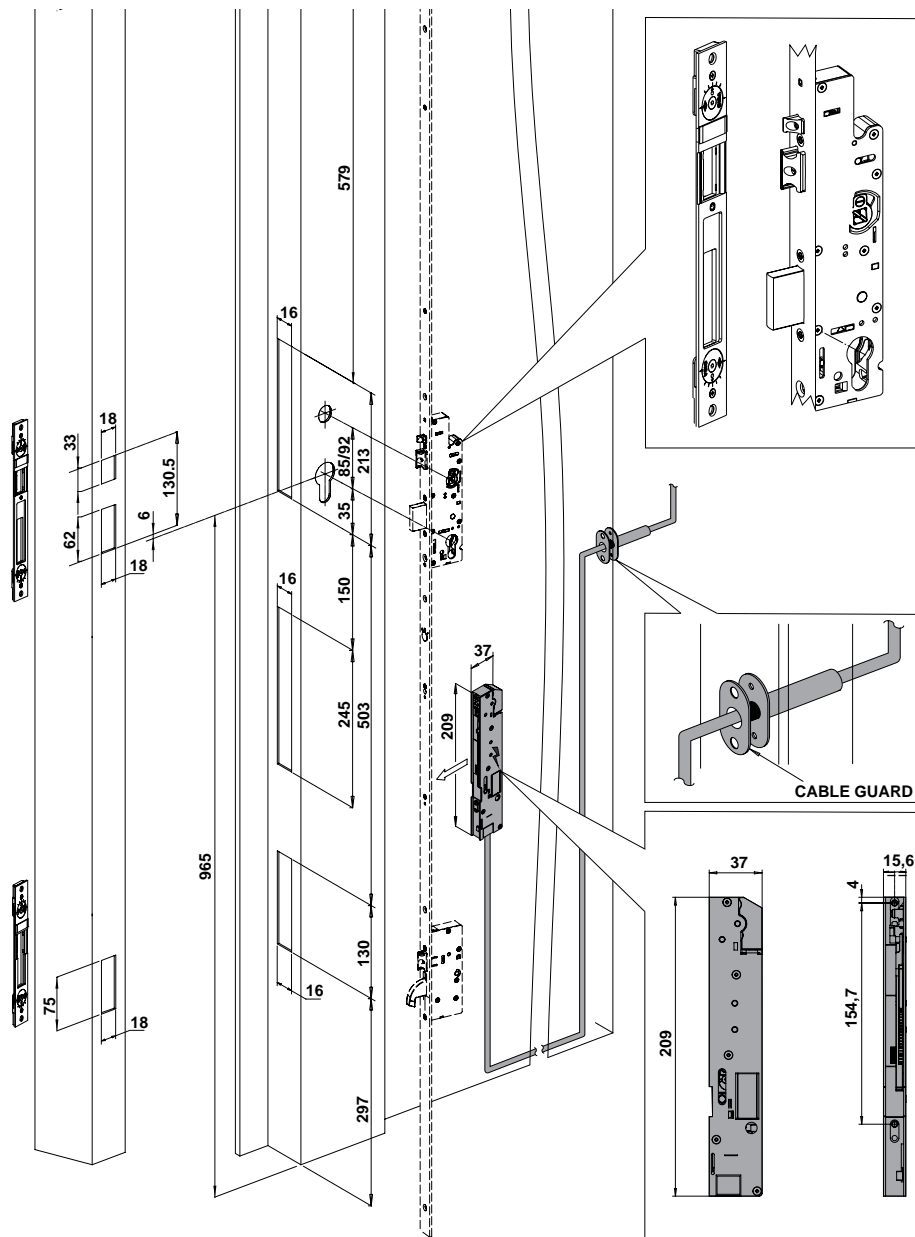
Do not modify or open the product otherwise the warranty will be void.

1. The motor must be installed with the deadbolts engaged (1).
2. Align the lock status sensor (4) with the slot on the rod (5) until the correct position for screwing in the screws is found.
3. Tighten the two fixing screws of the CISA MOTOR with a tightening torque of 1 - 1.3 Nm.
4. Check the mechanical working of the lock by opening it using the key or handle and then pressing the door status sensor (3). All the closing parts must engage quickly and completely. Repeat several times.

Part no.	Description
1	Deadbolt
2	Latchbolt
3	Door status sensor
4	Lock status sensor
5	Slot for lock status sensor

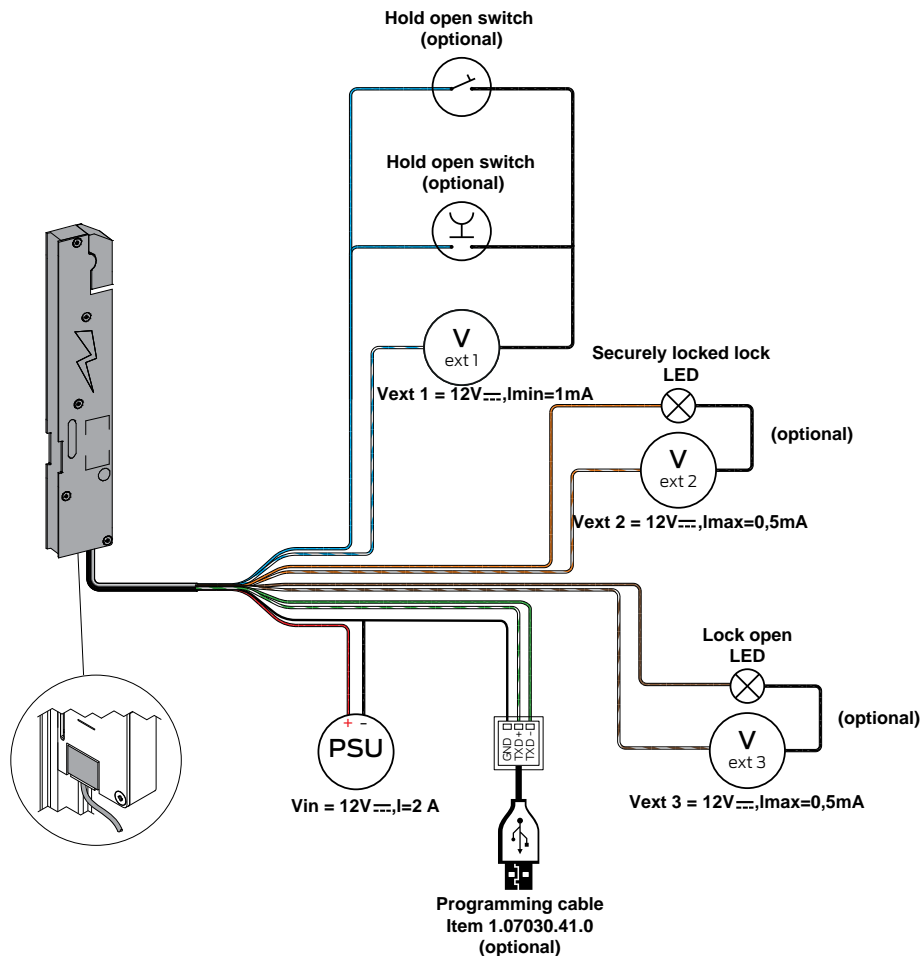


5. Wire the door using a cable guard (see the accessories section).
6. Connect the multipolar cable to the CISA MOTOR.
7. Install the lock in the hole in the door.



MOTOR CHARACTERISTICS

Power supply voltage	12V $\overline{=}$
Absorbed current (max)	1.5A @ 12V $\overline{=}$
Degree of protection.....	IP X0
Operating temperature	-10 \div +55°C
Certifications	See "Safety and Regulatory Addendum"



Do not connect the product directly to the mains 230V ~.

CISA declines all responsibility for the compliance of the existing system to current regulations.

CABLE CHARACTERISTICS

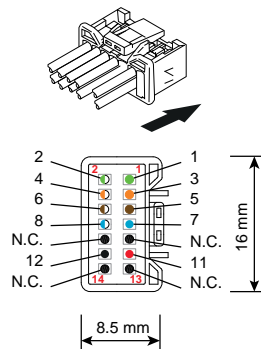
Length connecting cable 4 m

Wire section 10 wires: 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24


Connector.....locking

N.B.: AWG22 = 0.32 mm², AWG24 = 0.20 mm²


Pinout	Colour of wire	Signal	Descriptions	Specifications
1	Green	TX -	Programming cable	-
2	Green/White	TX +		
3	Orange	OUT1 / C	Securely locked lock status	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
4	Orange/White	OUT1 / NO		
5	Brown	OUT2 / C	Open lock status	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
6	Brown/White	OUT2 / NO		
7	Blue	IN1+	Input for opening	12V $\overline{=}$ 12 V~ I _{min} 1mA
8	Blue/White	IN1-		
9	-	-	Not connected	-
10	-	-	Not connected	-
11	Red	V+	Power supply	12V $\overline{=}$ I=1,5A
12	Black	V-		
13	-	-	Not connected	-
14	-	-	Not connected	-



 **Use the cable supplied with the lock only.**

 We recommend using cable guards (see the accessories section) for the power supply cable between the frame and the door.

The motor must be powered at all times, even when the door is open.

 **CISA declines all responsibility for the compliance of the existing system to current regulations.**

POWER SUPPLY CHARACTERISTICS

The power supply is not supplied with the kit. See item 1.07060.10.0 in the accessories section.



Do not connect the product directly to the mains 230V ~.



A power supply with the following characteristics is recommended:

- Output: 12V, = 2A
- Protection with fuse 2A - 250V
- Protection: OVP (overvoltage), OCP (overcurrent)
- Certifications: CE, in compliance with directives 2014/30/EU, 2014/35/EU Class 2 (double insulation), LPS source (in compliance with IEC 60950), SELV, UL Listed or UL Recognized

OPERATION

The lock has the same features as the mechanical version, with an additional power-assisted opening function thanks to the interaction between the mechanics and the electronics.

INTERFACING FOR OPENING

The lock is opened by pressing button **1** or opening switch **2** (see *diagram 1*).

- Single opening:** when button **1** is pressed, the lock opens for 3 seconds (this time can be set up to 180 sec on the PC), after which it closes and the latchbolts automatically engage. The deadbolts are withdrawn only when the door status sensor of the lock is pressed, namely when the door closes.
- Hold open mode:** the lock can be interfaced with a switch **2**. When the switched is closed, the lock remains open; it will lock again only when the switch is opened.

N.B.: Handle locking function on Multitop Matic and Exit.

When the **Multitop Matic** lock is locked using the key, the handle and the lock are blocked. When this happens, the door cannot be opened with the motor.

To restore opening with the motor, the lock must be unblocked using the key. See FAQ number #3 for more details.

With the **Multitop EXIT** lock, the door can always be opened using the motor.

Diagram 1: example of button/switch connection to lock power supply.

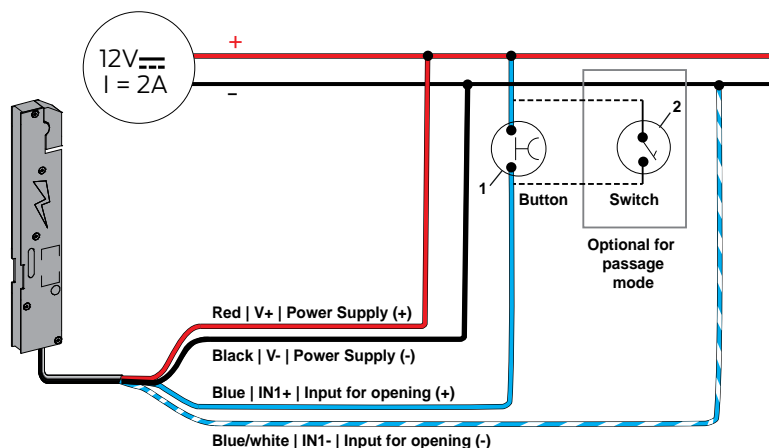
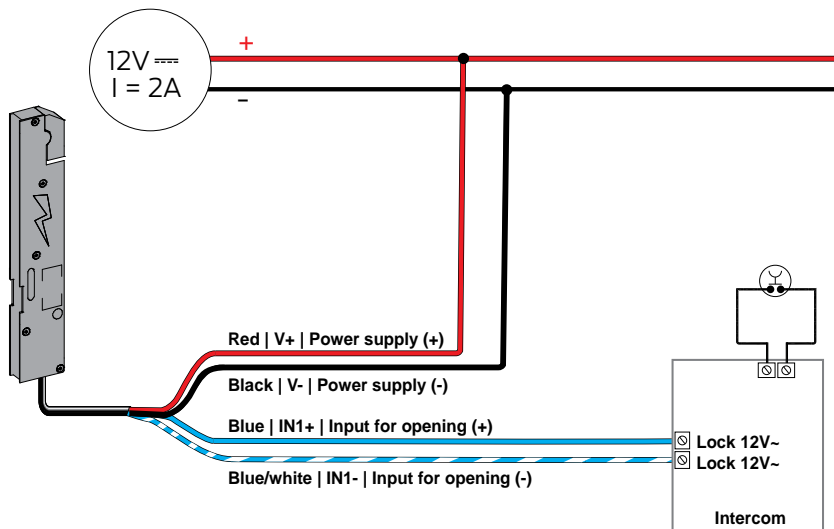


Diagram 2: example of lock connection to intercom.

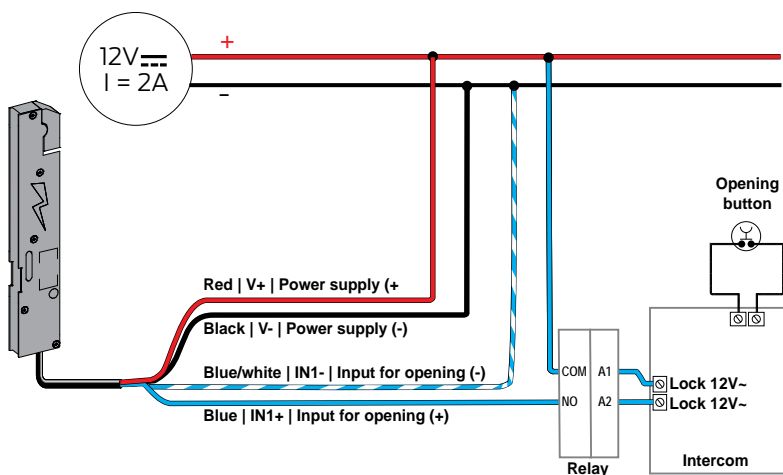


The electric current produced by some intercoms can be high, keeping the lock open even after the opening button has been released.



It is advisable to interface the intercom with a repeater relay and connect the motor as shown in diagram 3 if necessary.

Diagram 3: example of lock connection to an intercom using a repeater relay.



INTERFACING FOR LOCK STATUS

OUT1 and OUT2 outputs can be used to remotely control lock status.

OUT1 output is activated when the lock is securely locked (latchbolt and deadbolts engaged).

OUT2 output is activated when the lock is completely open (latchbolt and deadbolts withdrawn).

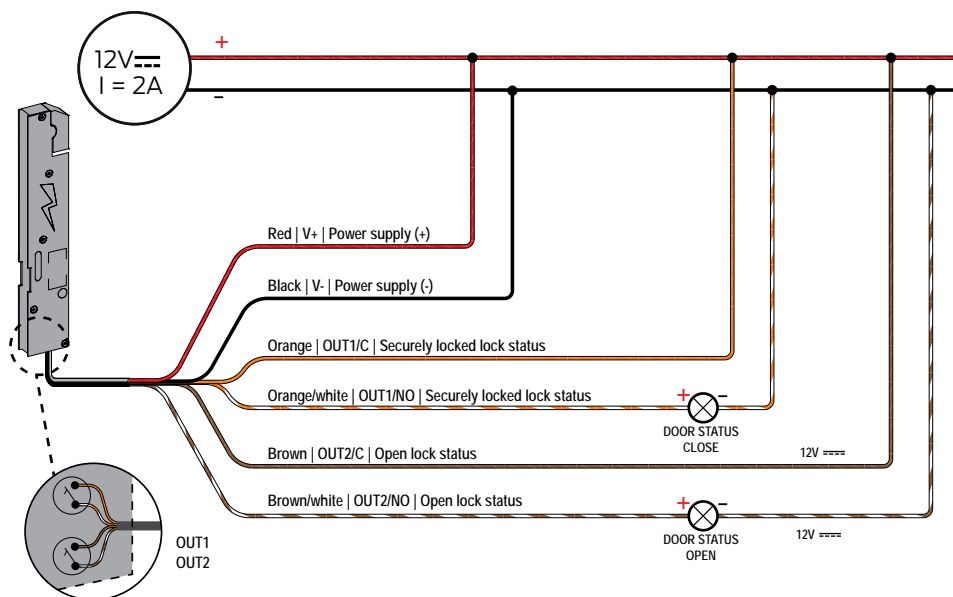
N.B.: Both the outputs are free contacts normally open (FC NO) with a maximum capacity of 60V, 0.5mA



Connect devices with a maximum current absorption of 0.5A and a maximum voltage of 60V. CISA declines all responsibility for the compliance of third-party devices used

It is possible to connect the 12V \equiv lights (see the accessories) directly to the lock power supply. Respect the polarity (+/-) of the lights/LEDs

A repeater relay (item 1.07022.20.0) is needed to control locks, electric strike coils or 230V devices.




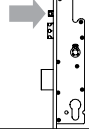

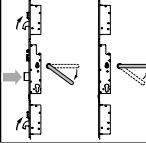
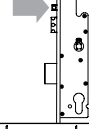
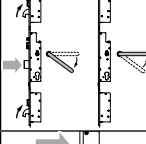
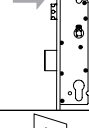

CALIBRATION

Calibration is useful when the motor is unable to completely open the lock.

This procedure enables the motor to carry out an opening cycle, determining the lock end stop.

Calibration is carried out as follows:

Press the door status sensor to engage the deadbolts.

1	Open the door.	
2	Press the door status sensor to engage the deadbolts.	
3	Wait 10 seconds. N.B.: carry out the following steps within 10 seconds:	
4	Open the lock completely (latchbolt and deadbolts) using the handle or key. Release the handle.	
5	Press the door status sensor to engage the deadbolts.	
6	Open the lock completely (latchbolt and deadbolts) using the handle or key. Release the handle.	
7	Press the door status sensor to engage the deadbolts.	
8	Press the opening button.	

The lock will emit a sound signal lasting 3 seconds and then begin calibration.



The motor will carry out an opening/closing cycle.

Once calibration has finished, open the lock again using the motor to check that the latchbolt does not protrude more than 1.5 mm.

DIAGNOSTICS

When installation is complete, check operation and any sound signals.

Sound signals are emitted to indicate errors and malfunctions.

Status	Action	Sound/visual signals (*)
On	System correctly started up	2 short sound signals Flashing green LED inside the motor
Mechanical actions	Engaging/withdrawing deadbolts	3 short sound signals
Mechanical actions	Engaging deadbolts	No sound signal
Mechanical actions	Opening/releasing latchbolt	No sound signal
Motor actions	Complete opening (latchbolt + deadbolts)	2 short sound signals
Motor actions	Reverting to starting position	No sound signal
Motor actions	Motor movement	Flashing yellow LED inside the motor
Motor actions	Setting hold open mode	Yellow LED on inside the motor
Error	Rod sensor blocked	1 long sound signal Red LED on inside the motor
Error	Motor in safety timeout	2 long sound signals Red LED on inside the motor
Error	Motor blocked mechanically	3 long sound signals Red LED on inside the motor
Error	Incorrect power supply voltage $V_{in} < 11V$  or $V_{in} > 16V$ 	4 long sound signals Red LED on inside the motor

(*) = Sound signals can be disabled through the PC.

FAQ

FAQ	Action	Sound signals	Light signals (LEDs inside the motor)	Possible solution
#1	<p>On When I turn the motor on, it emits a sound signal that lasts 3 seconds.</p> <p>Possible cause: Damaged firmware</p>	1 error signal (3 sec ON)	Red LED on	Call technical assistance to upgrade FW or replace the motor
#2	<p>On When I turn the motor on, it emits 3 long sound signals</p> <p>Possible cause: Has not reverted to the correct starting position</p>	3 long sound signals (0.5s ON- 0.5s OFF)	Red LED on	Call technical assistance or replace the motor
#3	<p>Lock blocked After locking the door with the key, I can't get it to open with the motor</p> <p>Possible cause: In some kinds of locks, the key prevents the rod from sliding freely and, as a result, the door cannot be opened with the motor</p>	3 error signals (0.5s ON- 0.5s OFF)	Red LED on	Open the lock with the key to enable the motor again
#4	<p>Error rod sensors During motor movement, it emits one long sound signal</p> <p>Possible cause: Latchbolt/deadbolts not withdrawn properly</p>	1 error signal (0.5s ON- 0.5s OFF)	Red LED on	Check rod is sliding properly. Loosen motor screws.
#5	<p>Motor timeout error After 5 seconds from opening signal, it emits two long sound signals</p> <p>Possible cause: The motor is not in the correct position</p>	2 error signals (0.5s ON- 0.5s OFF)	Red LED on	Call technical assistance or replace the motor
#6	<p>Locks remains open in hold open mode The lock does not close after giving the opening command</p> <p>Possible cause: Opening impulse still active</p>	-	Yellow LED on	<p>The lock remains open because it is still receiving an opening command. Connect the wires as shown in diagram 1 (page 28).</p> <p>Check the system.</p>
#7	<p>Locks remains open in hold open mode</p> <p>Possible cause: Opening time set to 180 s</p>			Check settings on PC

FAQ	Action	Sound signals	Light signals (LEDs inside the motor)	Possible solution
#8	Sound signals not audible Possible cause: Volume set to OFF			Check settings on PC
#9	The motor does not completely open the latchbolt Possible cause: Motor not calibrated			Perform calibration (see calibration section)
#10	The motor does not completely open the latchbolt Possible cause: There is excessive friction in the lock			Use a power supply with adjustable voltage and increase the input voltage to the motor (max. 16V $\overline{\text{---}}$)

PROGRAMMING

A programming cable (accessory 1.07030.41.0) can be used to set the opening time and the volume of the sound signals, control the number of openings and upgrade the lock software.

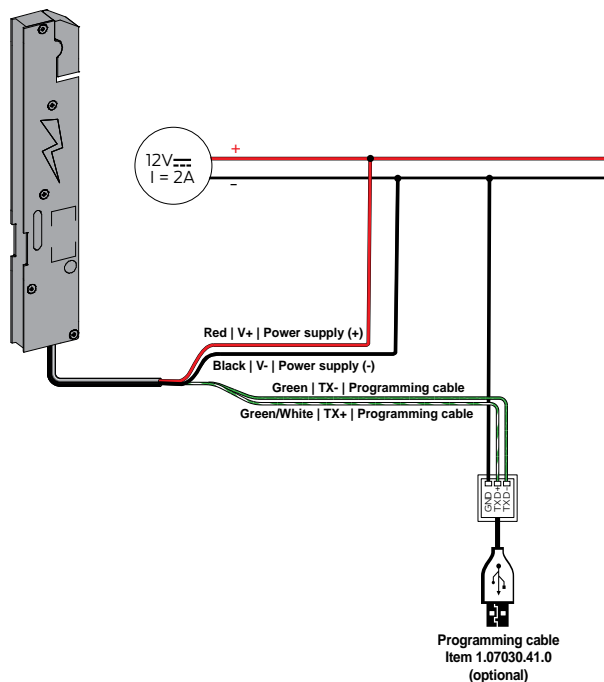
! *Only authorised CISA technical staff and locksmiths should programme the motor and use the programming software.*

Procedure:

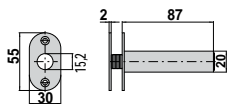
1. Request access to the “CisaMotorApp” programme on the CISA website (<https://www.cisa.com/CISAmotor>);
2. Connect the cables as shown in the diagram below;
3. Power up the lock;
4. Start up the “CisaMotorApp” programme on a PC;
5. Open the COM port;
6. Select the opening time or the desired volume and click on “Save”

N.B.: Visit the CISA website for more details.

<https://www.cisa.com/CISAmotor>

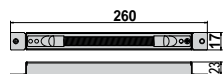


ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST



Concealed cable guard.

1 06515 00 0



Internal cable guard with spring.

1 06515 15 0



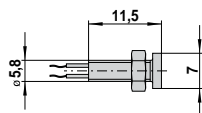
External cable guard with spring (L=300 mm).

1 06515 20 0



External cable guard with spring (L=600 mm).

1 06515 21 0

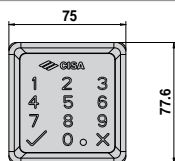


Red LED.

1 07126 01 0

Green LED.

1 07126 02 0



Cabled keypad for individual access control by PIN code, for E0000 CISA MOTOR series. Polished black finish.

1 06525 77 0

AVAILABLE FINISHES

- Satin finished chrome (fin. B1)



Power supply cable (L = 4 m).

1 07030 40 0



Programming cable.

1 07030 41 0



Power supply:

- Input: 110÷240V~ 50/60Hz 0,7A

- Output: 12V \equiv 2.5A Class 2 output

- Certified UL Listed

1 07060 10 0

FR Notice d'installation et
d'utilisation
MOTEUR CISA
réf. 1.E0000.00.0



SOMMAIRE

EN	DESCRIPTION GÉNÉRALE	39
	Composants fournis	39
FR	INSTALLATION	40
	Introduction.....	40
	Normes de sécurité.....	40
	Installation	41
	Caractéristiques du moteur.....	43
	Caractéristiques du câble	44
ES	Caractéristiques du bloc d'alimentation	45
	FONCTIONNEMENT	46
	Interfaçage pour ouverture.....	46
	Interfaçage pour état serrure	48
DE	Calibrage	49
	Diagnostic.....	50
	FAQ	51
	Programmation.....	53
GR	ACCESSOIRES SUR DEMANDE	54

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le MOTEUR CISA permet d'ouvrir la serrure Multitop MATIC à distance, même quand la porte est fermée en mode sécurité avec 6 points de condamnation.

Cet accessoire, qui peut être commandé en option, s'installe facilement sur la façade de toute la gamme de serrures MULTITOP MATIC et MULTITOP EXIT.

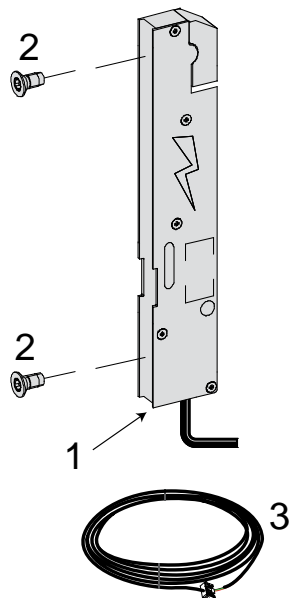
Après l'ouverture, le moteur maintient la serrure ouverte pendant 3 secondes (valeur par défaut), puis la serrure se referme automatiquement. Il est possible d'augmenter le délai de fermeture automatique jusqu'à 180 secondes, en se connectant au PC avec le câble de programmation (accessoire réf. 1.07030.41.0).

En équipant le moteur CISA d'un temporisateur, il est possible d'activer la fonction *dogging* durant des tranches horaires préétablies au cours de la journée.

! *Le MOTEUR CISA contrôle uniquement l'ouverture de la porte, alors que la fermeture des pènes s'effectue toujours mécaniquement quand la porte se referme, selon le paramétrage MULTITOP MATIC/EXIT.*

COMPOSANTS FOURNIS :

Rep.	Description	Pièces
1	moteur Cisa	1
2	vis de fixation M4 x 8	2
3	câble d'alimentation 4 m	1



INSTALLATION

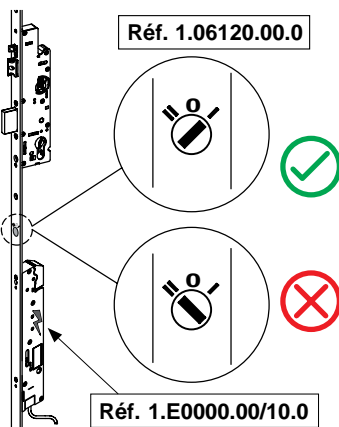
INTRODUCTION

Cette notice, partie intégrante de l'appareil, a été réalisée par le fabricant pour fournir les informations nécessaires à ceux qui sont autorisés à interagir avec l'appareil. Conserver cette notice pendant toute la durée de vie de l'appareil dans un lieu connu et facilement accessible. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans obligation de communication préalable.

! *L'installation du moteur Cisa peut aussi être effectuée dans un deuxième temps, avec la serrure déjà montée (câblage et ouverture rainure pour positionner le moteur nécessaires).*

! *L'installation du MOTEUR CISA est compatible avec l'accessoire réf. 1.06120.00.0 **UNIQUEMENT** en position I (fonction semi-automatique).*

Ne pas utiliser l'accessoire en position II (fonction dogging).



NORMES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement les instructions fournies dans la notice d'installation.

Toutes les opérations d'installation et de maintenance qui nécessitent une compétence technique précise ou des capacités particulières doivent être exclusivement confiées à du personnel qualifié, possédant une expérience reconnue dans le secteur spécifique d'intervention.

! *Le MOTEUR CISA est alimenté au moyen d'un bloc d'alimentation avec une sortie 12 V_{DC} et I=2 A. Pour plus d'informations, consulter le paragraphe « Caractéristiques du bloc d'alimentation ».*

Mettre l'appareil hors tension durant l'installation.

! ***NE PAS effectuer de soudures électriques avec la serrure montée ou des parties de la serrure installées sur la porte.***

! *En cas de coupure électrique momentanée, l'ouverture ne pourra s'effectuer qu'avec la clé.*

! *En cas de coupure électrique momentanée, lorsque l'alimentation est rétablie, la serrure se repositionne toujours en fermeture.*

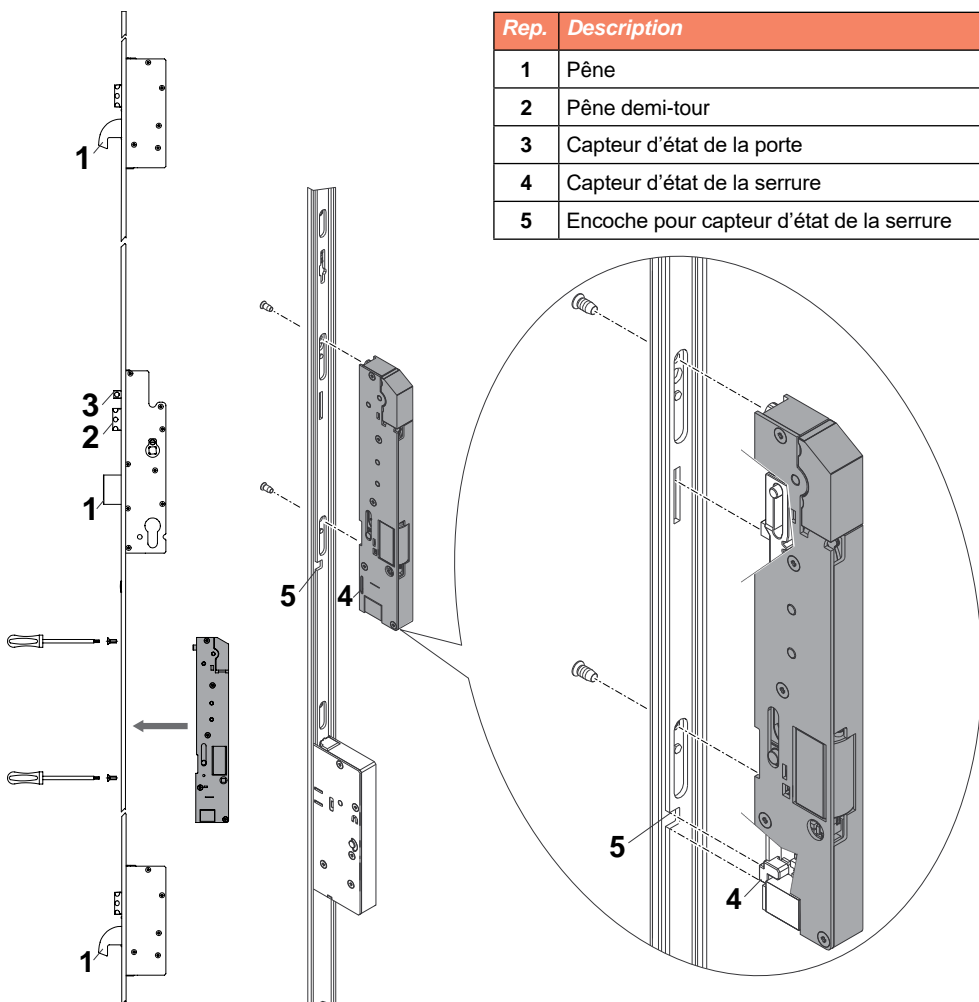
INSTALLATION



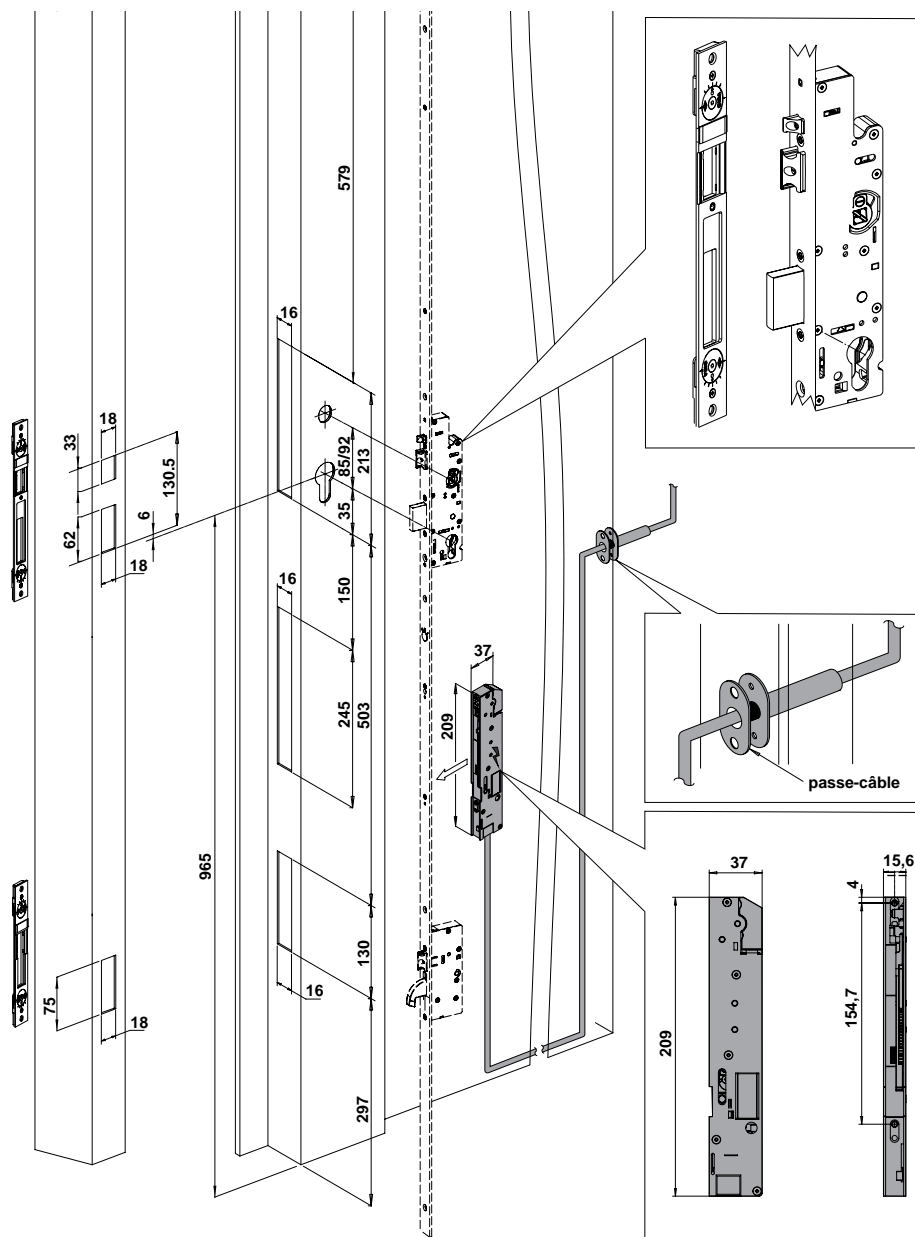
Ne pas modifier ni ouvrir le produit afin de ne pas invalider la garantie.

1. L'opération d'installation doit être effectuée avec les pènes sortis (1).
2. Vérifier l'alignement du capteur d'état de la serrure (4) dans l'encoche de la tringle (5), de sorte que la position permette de visser les vis.
3. Serrer les deux vis de fixation du MOTEUR CISA en appliquant un couple de serrage de 1 à 1,3 N.m.
4. Vérifier le fonctionnement mécanique correct de la serrure en ouvrant avec la clé ou la poignée puis en pressant le capteur d'état de la porte (3). Tous les éléments de fermeture doivent sortir rapidement et complètement. Répéter l'opération plusieurs fois.

Rep.	Description
1	Pêne
2	Pêne demi-tour
3	Capteur d'état de la porte
4	Capteur d'état de la serrure
5	Encoche pour capteur d'état de la serrure

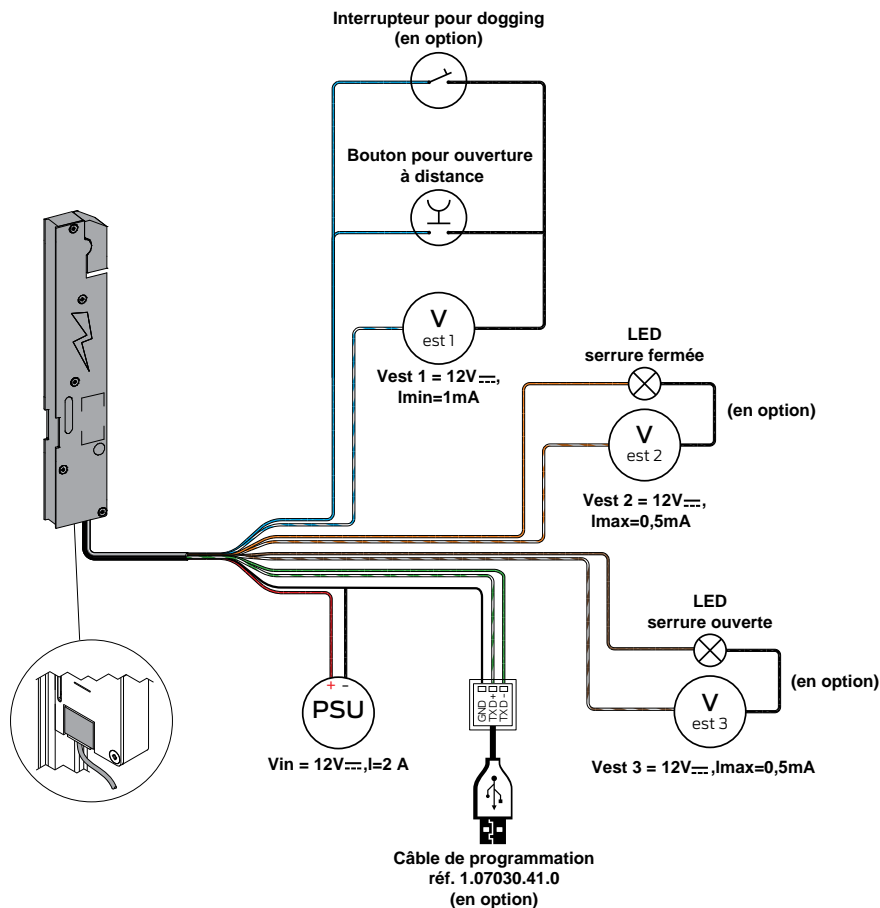


5. Câbler la porte en utilisant un passe-câble (voir la section « accessoires »).
6. Brancher le câble multipolaire au MOTEUR CISA.
7. Installer la serrure à l'intérieur de la rainure sur la porte.



CARACTÉRISTIQUES DU MOTEUR

Tension d'alimentation.....	12 V \equiv
Courant absorbé (max.).....	1,5 A @ 12 V \equiv
Indice de protection.....	IP X0
Température de fonctionnement	-10 ÷ +55 °C
Certifications :	voir l'«Addendum réglementaire et de sécurité»



Voir la section FONCTIONNEMENT pour plus de détails



Ne pas raccorder directement le produit au réseau électrique 230 V ~.

CISA décline toute responsabilité concernant la conformité de l'installation existante aux normes en vigueur.





CARACTÉRISTIQUES DU CÂBLE

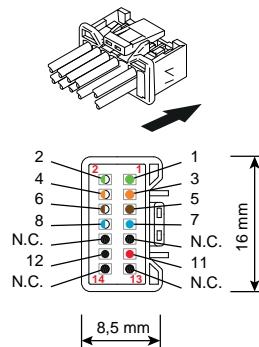
Longueur du câble de raccordement..... 4 m

Section des fils 10 fils : 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24

Connecteur..... à verrouillage

Remarque : AWG22 = 0,32 mm², AWG24 = 0,20 mm²

Brochage	Couleur fil	Signal	Descriptions	Spécifications
1	Vert	TX -	Câble de programmation	-
2	Vert/Blanc	TX +		
3	Orange	OUT1 / F	État serrure fermée en mode sécurité	12V  I _{max} = 0,5 A
4	Orange/Blanc	OUT1 / NO		
5	Marron	OUT2 / F	État serrure ouverte	12V  I _{max} = 0,5 A
6	Marron/Blanc	OUT2 / NO		
7	Bleu	IN1+	Entrée pour ouverture	12V  12 V~ I _{min} 1mA
8	Bleu/Blanc	IN1-		
9	-	-	Non connecté	-
10	-	-	Non connecté	-
11	Rouge	V+	Alimentation	12V  I=1,5A
12	Noir	V-		
13	-	-	Non connecté	-
14	-	-	Non connecté	-



Utiliser exclusivement le câble fourni avec la serrure.



Il est conseillé d'utiliser des passe-câbles (voir la section « accessoires ») pour le passage du câble d'alimentation entre le vantail et le cadre.

Le moteur doit être alimenté en continu, même quand la porte est ouverte.



CISA décline toute responsabilité concernant la conformité de l'installation existante aux normes en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES DU BLOC D'ALIMENTATION

Bloc d'alimentation non fourni dans l'emballage. Voir réf. 1.07060.10.0 dans la section « accessoires ».



Ne pas raccorder directement le produit au réseau électrique 230 V-.



Il est recommandé d'utiliser un bloc d'alimentation ayant les caractéristiques suivantes :

- Sortie : 12 V, \equiv 2 A
- Protection avec fusible 2 A - 250 V
- Protection : OVP (contre les surtensions), OCP (contre les surintensités)
- Certifications : CE, conforme aux directives 2014/30/EU, 2014/35/EU classe 2 (double isolation), LPS (conformément à la norme CEI 60950), SELV, UL listed ou UL recognized.

FONCTIONNEMENT

La serrure conserve les mêmes caractéristiques que celles de la version mécanique et intègre la fonction d'ouverture asservie grâce à l'interaction entre la partie mécanique et la partie électronique.

INTERFAÇAGE POUR L'OUVERTURE

L'ouverture de la serrure s'active en pressant le bouton 1 ou en actionnant l'interrupteur 2 (voir schéma 1).

1. *Ouverture simple* : quand on presse le bouton 1, la serrure s'ouvre pendant 3 secondes (durée paramétrable jusqu'à 180 s depuis l'ordinateur) puis se referme; les pênes demi-tour sortent automatiquement. Les pênes ne sortent qu'en cas de pression du capteur d'état de la porte de la serrure, ou quand la porte se ferme.
2. *Mode dogging* : la serrure peut être interfacée avec un interrupteur 2. En laissant l'interrupteur fermé, la serrure reste ouverte; la serrure ne se refermera qu'en cas d'actionnement de l'interrupteur.

REMARQUE : Verrouillage poignée sur Multitop Matic et Exit.

Dans la serrure **Multitop Matic**, la fermeture au moyen de la clé verrouille la poignée et la serrure. En cas de verrouillage, l'ouverture au moyen du moteur est désactivée.

Pour rétablir l'ouverture au moyen du moteur, il faut déverrouiller la serrure avec la clé. Voir la FAQ numéro #3 pour plus de détails.

Dans la serrure **Multitop EXIT**, l'ouverture au moyen du moteur sera toujours possible.

Schéma 1 : exemple de raccordement du bouton/de l'interrupteur au bloc d'alimentation de la serrure.

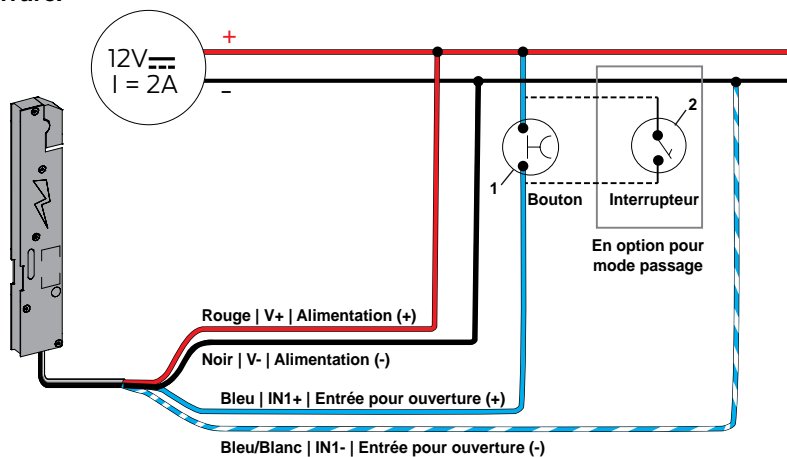
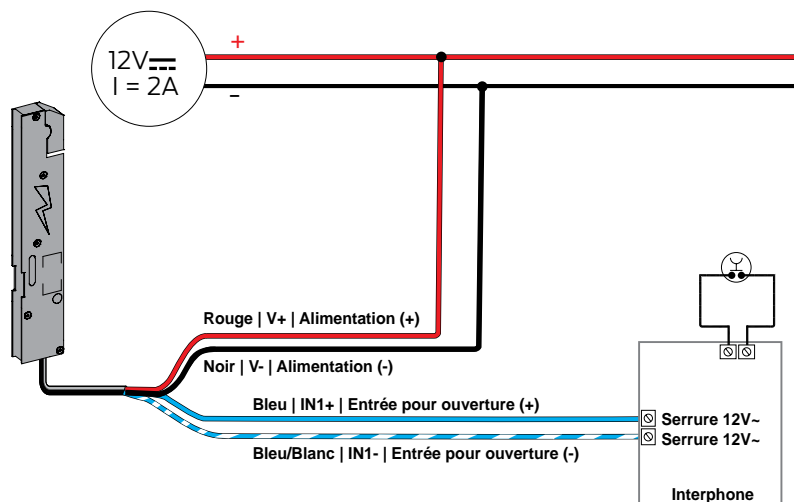


Schéma 2 : exemple de raccordement de la serrure à un interphone.

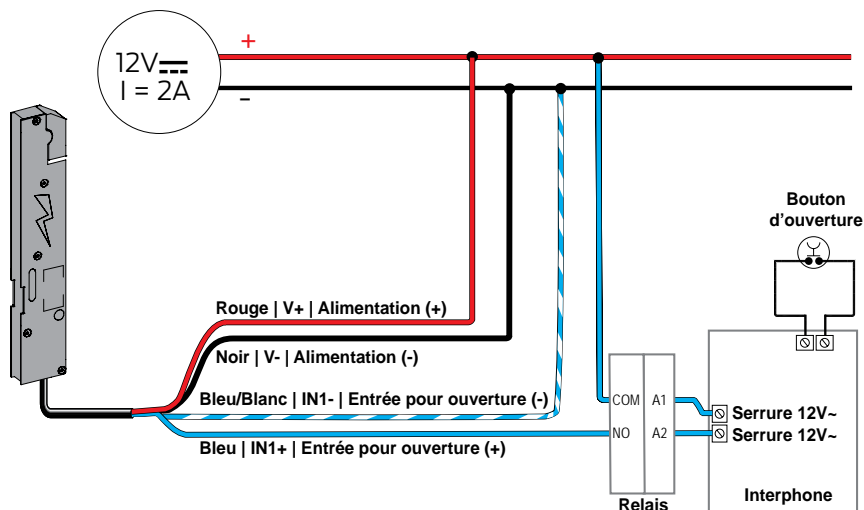


Certains interphones présentent une capacité de sortie élevée et peuvent maintenir la serrure ouverte même quand le bouton d'ouverture a été relâché.



Il est conseillé d'interfacer l'interphone avec un relais répéteur et de raccorder le moteur en suivant le schéma 3, si nécessaire.

Schéma 3 : exemple de raccordement de la serrure à un interphone par relais répéteur.



INTERFAÇAGE POUR L'ÉTAT SERRURE

Les sorties OUT1 et OUT2 peuvent être utilisées pour le contrôle à distance de l'état de la serrure.

La sortie OUT1 s'active quand la serrure est fermée en mode sécurité (pêne demi-tour et pènes sortis).

La sortie OUT2 s'active quand la serrure est complètement ouverte (pêne demi-tour et pènes rentrés).

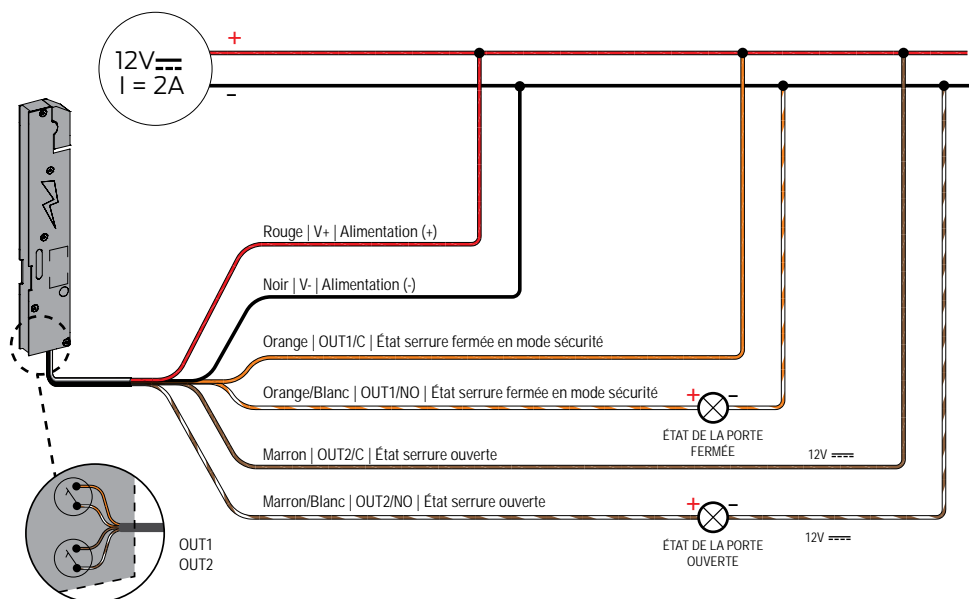
REMARQUE : Les deux sorties sont des contacts secs normalement ouverts (F, NO) (60 V, 0,5 mA max.)



Raccorder des dispositifs avec une absorption de courant de 0,5 A et une tension de 60 V max. CISA décline toute responsabilité concernant la conformité des dispositifs de tiers qui sont utilisés.

Il est possible de raccorder les lampes 12 V \equiv (voir accessoires) directement au bloc d'alimentation de la serrure; faire attention à la polarité (+/-) des lampes/LED.

Pour commander des serrures, des gâches électriques à bobine ou des dispositifs à 230 V, un relais répéteur réf. 1.07022.20.0 est nécessaire.


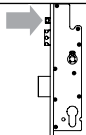

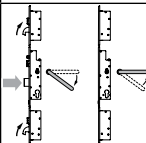
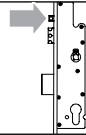
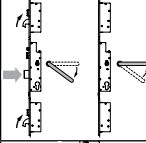
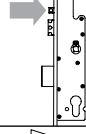



CALIBRAGE

La procédure de calibrage est utile si le moteur ne parvient pas à ouvrir complètement la serrure.

Cette procédure permet au moteur d'effectuer un cycle d'ouverture en mémorisant le fin de course de la serrure.

Pour lancer la procédure de calibrage, exécuter les opérations suivantes :

1	Ouvrir la porte	
2	Presser le capteur d'état de la porte pour faire sortir les pènes.	
3	Attendre 10 secondes. REMARQUE : il faut effectuer les opérations suivantes dans les 10 secondes :	
4	Effectuer une ouverture complète (pêne demi-tour et pènes) avec la poignée ou la clé. Relâcher la poignée.	
5	Presser le capteur d'état de la porte pour faire sortir les pènes.	
6	Effectuer une ouverture complète (pêne demi-tour et pènes) avec la poignée ou la clé. Relâcher la poignée.	
7	Presser le capteur d'état de la porte pour faire sortir les pènes.	
8	Appuyer sur le bouton d'ouverture.	

La serrure émet alors un signal sonore d'une durée de 3 secondes et démarre le calibrage durant lequel le moteur effectuera un cycle d'ouverture/fermeture.

Une fois le calibrage terminé, exécuter de nouveau une ouverture au moyen du moteur afin de vérifier que le pêne demi-tour ne sort pas de plus de 1,5 mm.

DIAGNOSTIC

Une fois l'installation terminée, vérifier le fonctionnement et les éventuelles signalisations acoustiques.

Les éventuels erreurs ou problèmes de fonctionnement seront signalés par un signal acoustique.

État	Action	Signaux acoustiques/visuels (*)
Mise sous tension	Démarrage du système correct	2 signaux acoustiques brefs LED verte clignotante à l'intérieur du moteur
Actions mécaniques	Fermeture/sortie des pènes	3 signaux acoustiques brefs
Actions mécaniques	Ouverture des pènes	Aucun signal acoustique
Actions mécaniques	Ouverture/fermeture du pêne demi-tour	Aucun signal acoustique
Actions moteur	Ouverture complète (pêne demi-tour + pènes)	2 signaux acoustiques brefs
Actions moteur	Retour à la position de départ	Aucun signal acoustique
Actions moteur	Mouvement moteur	LED jaune clignotante à l'intérieur du moteur
Actions moteur	Activation du mode <i>dogging</i>	LED jaune allumée à l'intérieur du moteur
Erreur	Capteur tringle bloqué	1 signal acoustique long LED rouge allumée à l'intérieur du moteur
Erreur	Moteur bloqué pour temporisation de sécurité	2 signaux acoustiques longs LED rouge allumée à l'intérieur du moteur
Erreur	Moteur bloqué mécaniquement	3 signaux acoustiques longs LED rouge allumée à l'intérieur du moteur
Erreur	Tension d'alimentation non correcte $V_{in} < 11 V_{\text{---}}$ ou $V_{in} > 16 V_{\text{---}}$	4 signaux acoustiques longs LED rouge allumée à l'intérieur du moteur

(*) = Les signaux acoustiques peuvent être désactivés depuis l'ordinateur.

FAQ

FAQ	Action	Signaux acoustiques	Signaux lumineux (LED à l'intérieur du moteur)	Solution possible
#1	Mise sous tension Lors de la mise sous tension, un signal acoustique de 3 secondes est émis. Cause possible : Microprogramme endommagé	1 signal d'erreur (3 s ON)	LED rouge allumée	Contacter l'assistance technique pour effectuer la mise à jour du microprogramme ou remplacer le moteur
#2	Mise sous tension Lors de la mise sous tension, trois signaux acoustiques longs sont émis Cause possible : Retour à la position de départ non correcte	3 signaux acoustiques longs (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	LED rouge allumée	Contacter l'assistance technique ou remplacer le moteur
#3	Verrouillage serrure Après avoir fermé la serrure avec la clé, impossible de l'ouvrir au moyen du moteur Cause possible : La clé, sur certains types de serrure, bloque le coulissement de la tringle et donc l'ouverture au moyen du moteur	3 signaux d'erreur (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	LED rouge allumée	Ouvrir avec la clé pour réactiver le moteur
#4	Erreur capteurs tringles Durant l'actionnement avec le moteur, 1 signal acoustique long est émis Cause possible : Pêne demi-tour/pênes non sortis correctement	1 signal d'erreur (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	LED rouge allumée	Vérifier le coulissement de la tringle. Desserrer les vis du moteur.
#5	Erreur temporisation moteur 5 secondes après le signal d'ouverture, 2 signaux acoustiques longs sont émis Cause possible : le moteur n'est pas arrivé en position correcte	2 signaux d'erreur (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	LED rouge allumée	Contacter l'assistance technique ou remplacer le moteur
#6	La serrure reste ouverte en dogging Après avoir lancé une commande d'ouverture, la serrure ne se referme pas Cause possible : impulsion d'ouverture encore active	-	LED jaune allumée	La serrure reste ouverte car elle continue à recevoir une commande d'ouverture. Essayer de connecter les fils comme sur le schéma 1 (page 46). Contrôler l'installation.

FAQ	Action	Signaux acoustiques	Signaux lumineux (LED à l'intérieur du moteur)	Solution possible
#7	La serrure reste ouverte en dogging Cause possible : Durée d'ouverture réglée sur 180 s			Vérifier les réglages sur l'ordinateur
#8	Signaux acoustiques non audibles Cause possible : Volume réglé sur OFF			Vérifier les réglages sur l'ordinateur
#9	L'ouverture au moyen du moteur n'ouvre pas complètement le pêne demi-tour Cause possible : Moteur non calibré			Exécuter le calibrage (voir la section relative au calibrage)
#10	L'ouverture au moyen du moteur n'ouvre pas complètement le pêne demi-tour Cause possible : La serrure présente un frottement important.			Utiliser un bloc d'alimentation avec une tension réglable et augmenter la tension à l'entrée du moteur (16 V _{DC} max.).

PROGRAMMATION

Il est possible d'utiliser le câble de programmation (accessoire 1.07030.41.0) pour : régler le temps d'ouverture et le volume des signalisations acoustiques, pour contrôler le nombre d'ouvertures et pour mettre à jour le programme de la serrure.



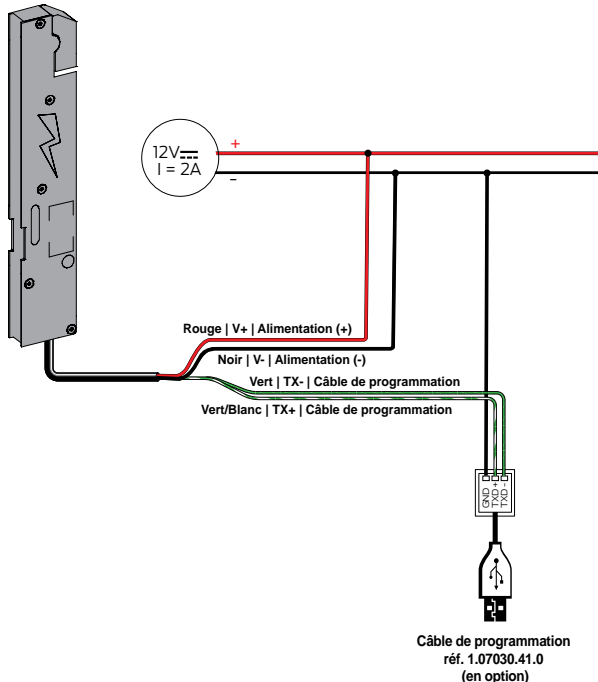
La programmation et l'utilisation du logiciel de programmation sont réservées aux techniciens et aux installateurs agréés CISA.

Procédure :

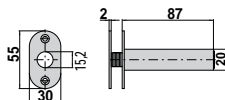
1. Demander sur le site CISA l'accès au programme « CisaMotorApp » (<https://www.cisa.com/CISAmotor>) ;
2. Raccorder les câbles en suivant le schéma ci-dessous ;
3. Mettre la serrure sous tension ;
4. Depuis le PC, lancer le programme « CisaMotorApp » ;
5. Ouvrir le port COM ;
6. Sélectionner le temps d'ouverture ou le volume souhaité et cliquer sur « Save ».

REMARQUE : visitez le site CISA pour plus de détails.

<https://www.cisa.com/CISAmotor>

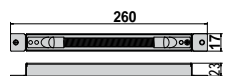


ACCESSOIRES SUR DEMANDE



Passe-câble escamotable.

1 06515 00 0



Passe-câble intérieur à ressort.

1 06515 15 0



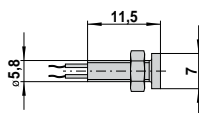
Passe-câble extérieur à ressort (L = 300 mm).

1 06515 20 0



Passe-câble extérieur à ressort (L = 600 mm).

1 06515 21 0

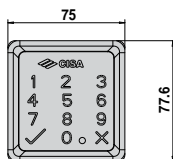


Voyant lumineux rouge.

1 07126 01 0

Voyant lumineux vert.

1 07126 02 0



Clavier câblé pour le contrôle de l'accès par code PIN, pour MOTEUR CISA série E0000. Finition noir brillant.

1 06525 77 0

AUTRES FINITIONS
- Chromé satiné (fin. B1)



Câble d'alimentation (L = 4 m).

1 07030 40 0



Câble de programmation.

1 07030 41 0



Bloc d'alimentation :

- Entrée : 110 ÷ 240 V~ 50/60 Hz 0,7 A
- Sortie : 12 V \equiv 2,5 A classe 2 sortie
- Certifié UL Listed

1 07060 10 0

ES Manual de instalación y uso
MOTOR CISA
art. 1.E0000.00.0



SUMARIO

IT

EN

DESCRIPCIÓN GENERAL	57
Componentes de serie	57

FR

INSTALACIÓN	58
Introducción	58
Normas de seguridad	58
Instalación	59
Características del motor	61
Características del cable	62
Características del alimentador	63

ES

FUNCIONAMIENTO	64
Interconexión para apertura	64
Interconexión para estado cerradura	66
Calibración	67
Diagnóstico	68
FAQ	69
Programación	71

DE

GR

ACCESORIOS OPCIONALES	72
------------------------------------	-----------

RU

PL

DESCRIPCIÓN GENERAL

El MOTOR CISA permite abrir la cerradura Multitop MATIC a distancia, incluso cuando la puerta está cerrada en condiciones de seguridad, con 6 puntos de cierre.

Es un accesorio opcional, fácilmente instalable en el elemento frontal de toda la gama de cerraduras MULTITOP MATIC y MULTITOP EXIT.

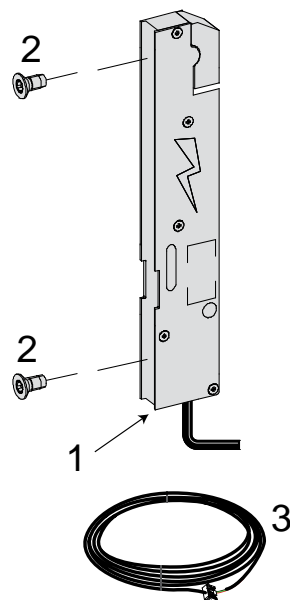
Después de la apertura, el motor mantiene la cerradura abierta durante 3 segundos (configuración de fábrica), transcurridos los cuales la cerradura se cierra automáticamente. Es posible aumentar el tiempo de cierre automático hasta 180 segundos, conectándose al ordenador con el cable de programación (accesorio art. 1.07030.41.0).

Integrando el motor CISA con un temporizador, es posible activar la función cierre de día en períodos preestablecidos durante el día.

! *El MOTOR CISA controla solo la apertura de la puerta, mientras que el cierre de las palancas se realiza siempre mecánicamente al cerrarse la puerta, según la configuración MULTITOP MATIC/EXIT.*

COMPONENTES DE SERIE:

Pos.	Descripción	Piezas
1	motor Cisa	1
2	tornillos de fijación M4x8	2
3	cable de alimentación 4 m	1



INSTALACIÓN

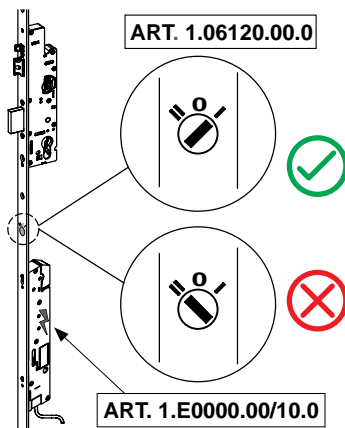
INTRODUCCIÓN

Este manual, que es parte integrante del dispositivo, ha sido realizado por el fabricante con el objetivo de proporcionar la información necesaria a todas las personas autorizadas a interactuar con el mismo. Conserve este manual durante toda la vida útil del aparato, en un lugar conocido y fácilmente accesible. El fabricante se reserva la facultad de realizar modificaciones, sin obligación de comunicación previa.

! *La instalación del MOTOR CISA se puede realizar también en un segundo momento, con la cerradura ya montada (se requiere cableado y ranura para colocar el motor).*

! *La instalación del MOTOR CISA es compatible con el accesorio art. 1.06120.00.0 SOLO en posición I (función semiautomática).*

No utilice el accesorio en posición II (función cierre de día).



NORMAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones contenidas en el manual de instalación.

Todas las intervenciones de instalación y mantenimiento que requieren una precisa competencia técnica o capacidades particulares deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, con experiencia reconocida en el sector específico de intervención.

! *El MOTOR CISA está alimentado mediante alimentador con salida 12 V_{DC} y I=2A. Para más información, remítase al párrafo "Características del alimentador". Interrumpa la alimentación del sistema durante la instalación.*

! *NO realice soldaduras eléctricas con la cerradura montada o con partes de la misma instaladas en la puerta.*

! *En caso de interrupción temporal de la alimentación, será posible abrir solamente con la llave.*

! *En caso de interrupción temporal de la alimentación, cuando esta vuelve, la cerradura se pondrá siempre en estado de cierre.*

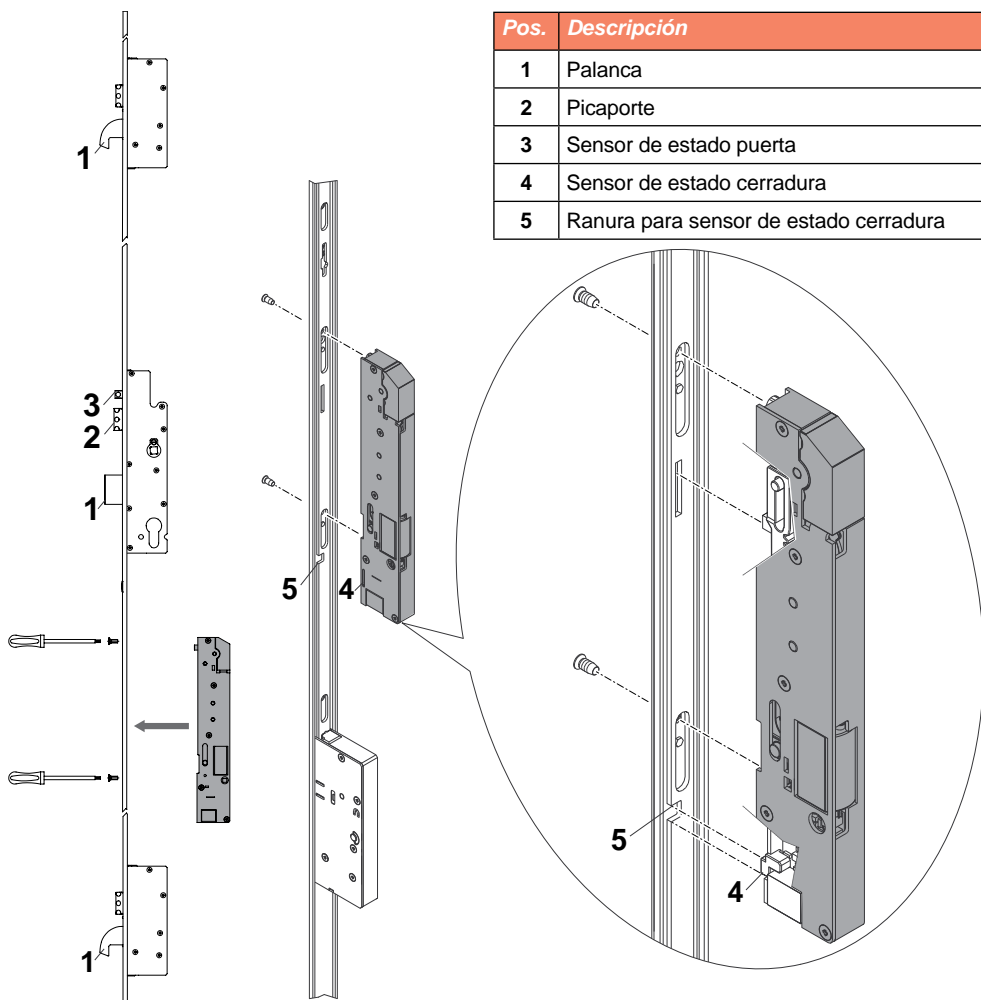
INSTALACIÓN



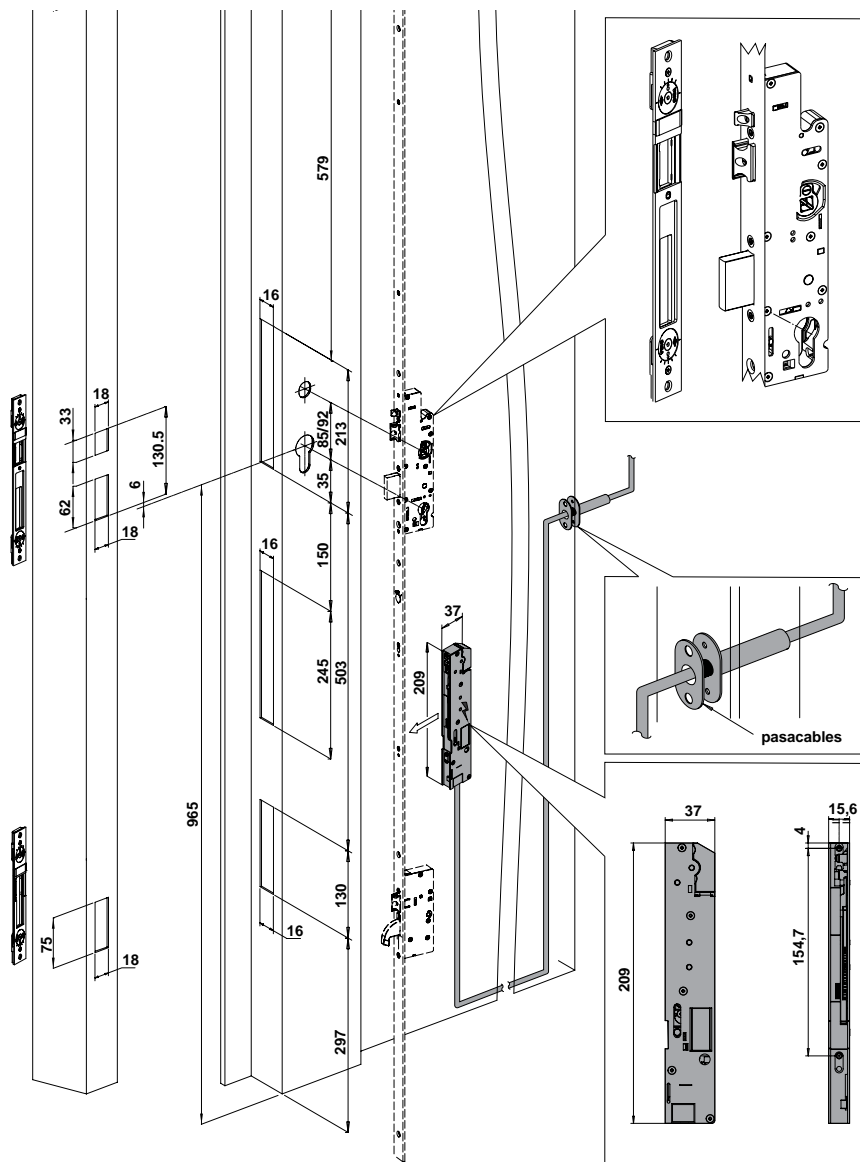
No modifique ni abra el producto para no invalidar la garantía.

1. La operación de instalación se debe realizar con las palancas afuera (1).
2. Verifique la alineación del sensor de estado de la cerradura (4) en la ranura de la varilla (5), hasta alcanzar la posición correcta para enroscar los tornillos.
3. Apriete los dos tornillos de fijación del MOTOR CISA, con un par de ajuste de 1 a 1,3 Nm.
4. Verifique el correcto funcionamiento mecánico de la cerradura, abriendo con la llave o la manilla y pulsando a continuación el sensor de estado de la puerta (3). Todos los elementos de cierre deben salir rápida y completamente. Repita la operación varias veces.

Pos.	Descripción
1	Palanca
2	Picaporte
3	Sensor de estado puerta
4	Sensor de estado cerradura
5	Ranura para sensor de estado cerradura

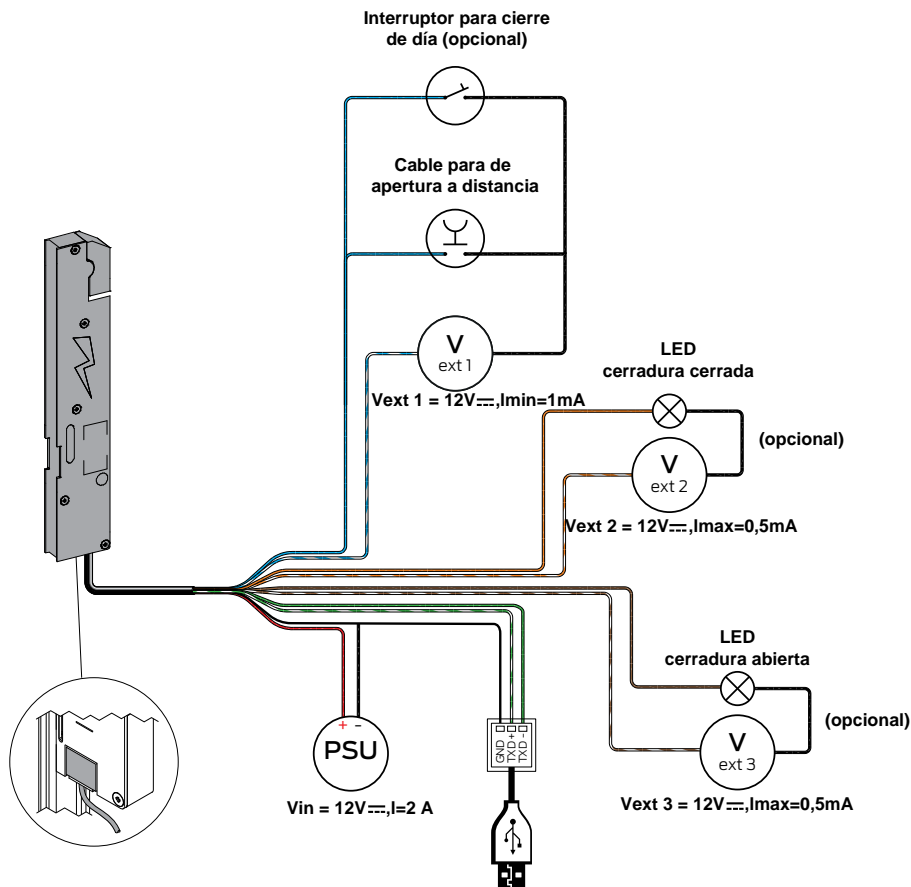


5. Cablee la puerta, utilizando un pasacables (véase la sección Accesorios).
6. Conecte el cable multipolar al MOTOR CISA.
7. Instale la cerradura dentro de la ranura presente en la puerta.



CARACTERÍSTICAS MOTOR

Tensión de alimentación	12V \equiv
Corriente absorbida (máx.)	1,5 A a 12V \equiv
Grado de protección	IP X0
Temperatura de funcionamiento	-10 ÷ +55 °C
Certificaciones.....	Véase "Adenda normativa y sobre la seguridad"



Véase la sección **FUNCIONAMIENTO** para más detalles



No conecte el producto directamente a la red eléctrica 230 V ~.

CISA no asume responsabilidad alguna sobre la conformidad de la instalación existente con las normas vigentes.

CARACTERÍSTICAS DEL CABLE

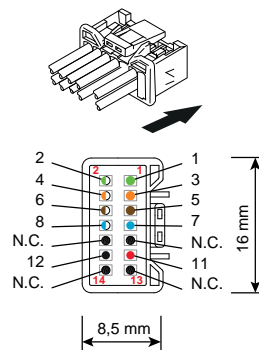
Longitud del cable de conexión 4 m

Sección conductores..... 10 conductores: 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24

Conector..... de retención

Nota: AWG22 = 0,32 mm², AWG24 = 0,20 mm²

Disposición de las patillas	Color conductor	Señal	Descripciones	Especificaciones
1	Verde	TX -	Cable de programación	-
2	Verde/blanco	TX +		
3	Anaranjado	OUT1/C	Estado cerradura cerrada en condiciones de seguridad	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
4	Anaranjado/blanco	OUT1/NO		
5	Marrón	OUT2/C	Estado cerradura abierta	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
6	Marrón/blanco	OUT2/NO		
7	Azul	IN1+	Entrada para apertura	12V $\overline{=}$ 12 V~ I _{min} 1mA
8	Azul/blanco	IN1-		
9	-	-	No conectado	-
10	-	-	No conectado	-
11	Rojo	V+	Alimentación	12V $\overline{=}$ I=1,5A
12	Negro	V-		
13	-	-	No conectado	-
14	-	-	No conectado	-



Utilice exclusivamente el cable suministrado con la cerradura.



Se recomienda el uso de pasacables (véase la sección Accesorios) para el paso del cable de alimentación entre la hoja y el bastidor.

El motor debe estar alimentado en forma continua, incluso cuando la puerta está abierta.



CISA no asume responsabilidad alguna sobre la conformidad de la instalación existente con las normas vigentes.

CARACTERÍSTICAS DEL ALIMENTADOR

Alimentador no incluido. Véase el art. 1.07060.10.0 en la sección Accesorios.



No conecte el producto directamente a la red eléctrica 230 V ~.



Se recomienda el uso de un alimentador con las siguientes características:

- Salida: 12 V \equiv - 2 A
- Protección con fusible 2 A - 250 V
- Protección: OVP (para sobretensiones), OCP (para sobrecorrientes)
- Certificaciones: CE, conforme a las directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU Clase 2 (doble aislamiento), LPS source (en conformidad con IEC 60950), SELV, UL listed o UL recognized.

FUNCIONAMIENTO

La cerradura mantiene las características de la versión mecánica y agrega la función de apertura servoasistida, gracias a la interacción entre la mecánica y la electrónica.

INTERCONEXIÓN PARA APERTURA

La apertura de la cerradura se realiza mediante la presión del botón **1** o la activación del interruptor **2** (véase el esquema 1).

- Apertura individual:** al pulsar el botón **1**, la cerradura se abre durante 3 segundos (tiempo configurable a través del ordenador hasta 180 s) y luego se cierra; los picaportes salen automáticamente.
Las palancas salen solamente al pulsar el sensor de estado puerta de la cerradura, o cuando la puerta se cierra.
- Modo cierre de día:** la cerradura se puede interconectar a un interruptor **2**. Manteniendo cerrado el interruptor, la cerradura permanece abierta; el cierre de la cerradura se produce solo al soltar el interruptor.

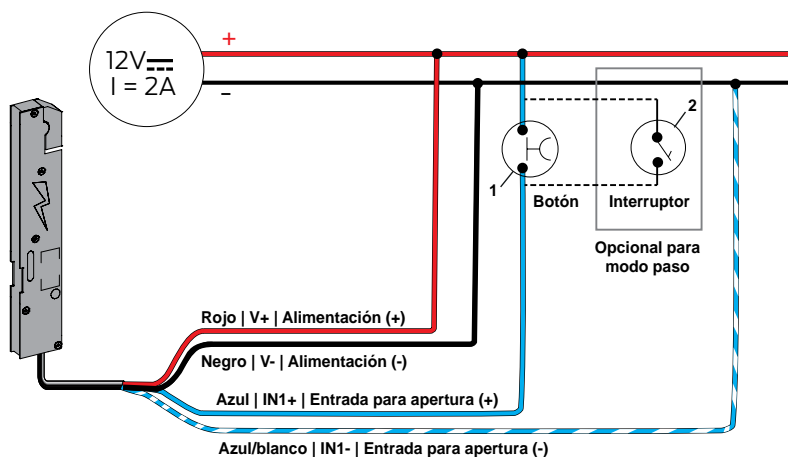
NOTA: Bloqueo manilla en Multitop Matic y Exit.

En la cerradura **Multitop Matic**, el cierre con llave bloquea la manilla y la cerradura. En caso de bloqueo, la apertura con motor está inhabilitada.

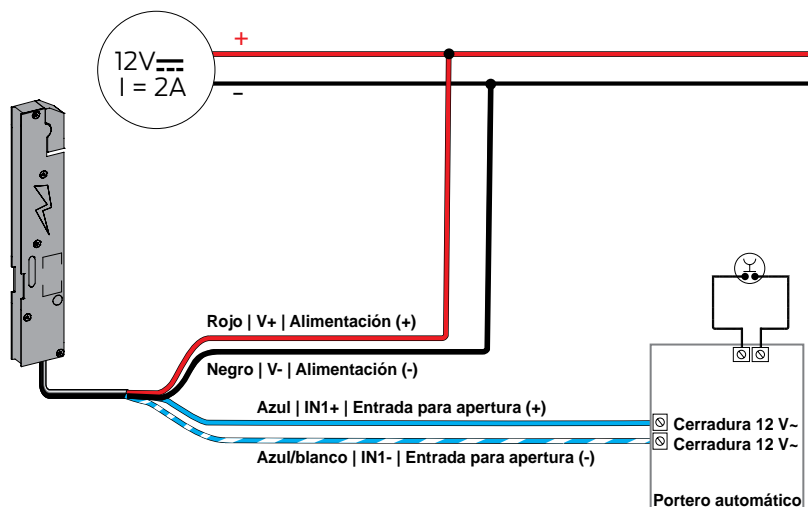
Para restablecer la apertura con motor es necesario desbloquear la cerradura con llave. Véase FAQ número #3 para más detalles.

En la cerradura **Multitop EXIT** la apertura con motor será siempre posible..

Esquema 1: ejemplo de conexión del botón/interruptor al alimentador de la cerradura:



Esquema 2: ejemplo de conexión de la cerradura a un portero automático.

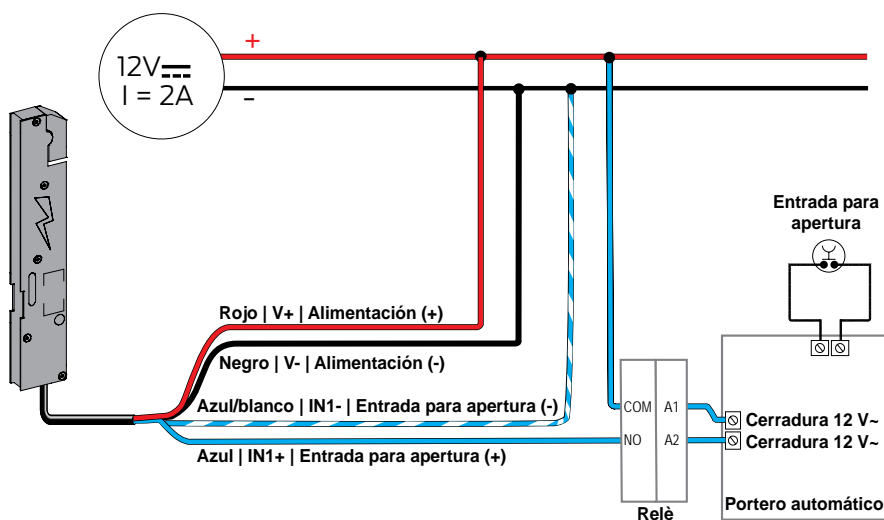


Algunos porteros automáticos presentan una capacidad de salida elevada y pueden mantener la cerradura abierta, incluso después de soltar el botón de apertura.



Se recomienda interconectar el portero automático con un relé repetidor y conectar el motor según el esquema 3, si es necesario.

Esquema 3: ejemplo de conexión de la cerradura a un portero automático mediante relé repetidor.



INTERCONEXIÓN PARA ESTADO CERRADURA

Las salidas OUT 1 y OUT2 se pueden utilizar para remotizar el estado de la cerradura.

La salida OUT1 se activa cuando la cerradura está cerrada en condiciones de seguridad (picaporte y palancas afuera).

La salida OUT2 se activa cuando la cerradura está completamente abierta (picaporte y palancas retraídas).

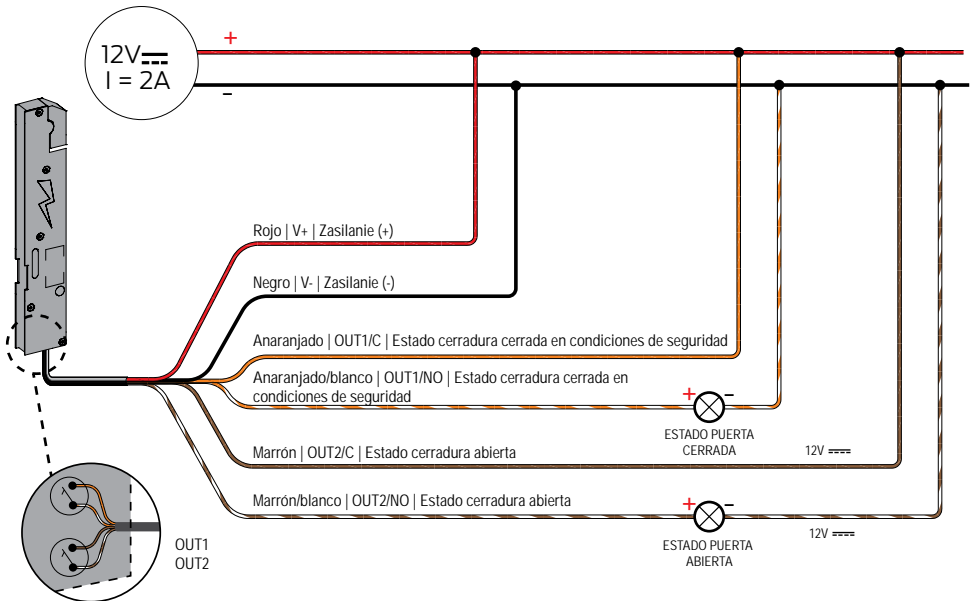
NOTA: Ambas salidas son contactos libres normalmente abiertos (C, NO), con capacidad máx. 60 V, 0,5 mA.



Conecte dispositivos con absorción de corriente 0,5 A máx. y tensión 60 V máx. CISA no asume responsabilidad alguna sobre la conformidad de los dispositivos de terceras partes.

Es posible conectar las lámparas 12 V₌₌ (véase Accesorios) directamente al alimentador de la cerradura; preste atención a la polaridad (+/-) de las lámparas/leds.

Para controlar cerraduras, contactos eléctricos de bobina o dispositivos de 230 V, es necesario un relé repetidor art. 1.07022.20.0.




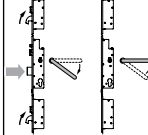

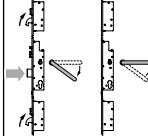




CALIBRACIÓN

El procedimiento de calibración es útil si el motor no logra abrir completamente la cerradura.

Este procedimiento permite al motor realizar un ciclo de apertura, identificando el final de carrera de la cerradura.

Para iniciar el procedimiento de calibración, siga los pasos siguientes:

1	Abra la puerta.	
2	Pulse el sensor de estado de la puerta para hacer salir las palancas.	
3	Espere 10 segundos. NOTA: Es necesario realizar las operaciones sucesivas en el plazo de 10 segundos :	
4	Realice una apertura completa (picaporte y palancas) con la manilla o la llave. Suelte la manilla.	
5	Pulse el sensor de estado de la puerta para hacer salir las palancas	
6	Realice una apertura completa (picaporte y palancas) con la manilla o la llave. Suelte la manilla.	
7	Pulse el sensor de estado de la puerta para hacer salir las palancas	
8	Pulse el botón de apertura	



La cerradura emitirá una señal acústica de 3 segundos e iniciará la calibración, en la cual el motor realizará un ciclo de apertura/cierre.

Una vez completada la calibración, activando nuevamente la apertura con motor, será posible verificar que la parte sobresaliente del picaporte no sea superior a 1,5 mm.

DIAGNÓSTICO

Al final de la instalación, verifique el funcionamiento y las eventuales indicaciones acústicas.

Eventuales errores o disfunciones serán evidenciados por una señal acústica.

Estado	Acción	Señales acústicas/visuales (*)
Encendido	Activación correcta del sistema	2 señales acústicas breves Led verde dentro del motor intermitente
Acciones mecánicas	Cierre/salida palancas	3 señales acústicas breves
Acciones mecánicas	Apertura palancas	Ninguna señal acústica
Acciones mecánicas	Apertura/salida picaporte	Ninguna señal acústica
Acciones motor	Apertura completa (picaporte + palancas)	2 señales acústicas breves
Acciones motor	Retorno a la posición inicial	Ninguna señal acústica
Acciones motor	Movimiento motor	Led amarillo dentro del motor intermitente
Acciones motor	Activación del modo cierre de día	Led amarillo dentro del motor encendido
Error	Sensor varilla bloqueado	1 señal acústica larga Led rojo dentro del motor encendido
Error	Motor bloqueado por tiempo límite de seguridad	2 señales acústicas largas Led rojo dentro del motor encendido
Error	Motor bloqueado mecánicamente	3 señales de acústicas largas Led rojo dentro del motor encendido
Error	Tensión de alimentación incorrecta Vin <11V  o Vin >16V 	4 señales acústicas largas Led rojo dentro del motor encendido

(*) = Las señales acústicas se pueden inhabilitar desde el ordenador.

FAQ

FAQ	Acción	Señales acústicas	Indicadores luminosos (leds internos del motor)	Posible solución
#1	Encendido Durante el encendido, recibo una señal acústica de 3 segundos de duración. Posible causa: Firmware dañado.	1 señal de error (3 s ON)	Led rojo encendido	Llame al servicio de asistencia técnica para realizar la actualización del FW o sustituya el motor.
#2	Encendido Durante el encendido, recibo 3 señales acústicas largas. Posible causa: Retorno a la posición inicial no realizado correctamente.	3 señales acústicas largas (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Led rojo encendido	Llame al servicio de asistencia técnica o sustituya el motor.
#3	Bloqueo cerradura Después de cerrar la cerradura con llave, no logro realizar una apertura con motor. Posible causa: En algunos tipos de cerradura, la llave bloquea el deslizamiento de la varilla y, en consecuencia, la apertura con motor.	3 señales de error (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Led rojo encendido	Abra con llave para habilitar nuevamente el motor.
#4	Error sensores varillas Durante el movimiento con motor, recibo 1 señal acústica larga. Posible causa: Picaporte/palancas no salidos correctamente.	1 señal de error (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Led rojo encendido	Verifique el deslizamiento de la varilla. Afloje los tornillos del motor.
#5	Error tiempo límite motor Después de 5 segundos de la señal de apertura, recibo 2 señales acústicas largas. Posible causa: El motor no ha alcanzado la posición correcta.	2 señales de error (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Led rojo encendido	Llame al servicio de asistencia técnica o sustituya el motor.
#6	La cerradura permanece abierta en cierre de día. Después de dar un mando de apertura, la cerradura no se cierra. Posible causa: Impulso de apertura aún activo.	-	Led amarillo encendido	La cerradura permanece abierta porque sigue recibiendo un mando de apertura. Intente conectar los conductores como se muestra en el esquema 1 (pág. 64). Controle la instalación.

FAQ	Acción	Señales acústicas	Indicadores luminosos (leds internos del motor)	Posible solución
#7	<p>La cerradura permanece abierta en cierre de día.</p> <p>Posible causa: Tiempo de apertura configurado a 180 s.</p>			<p>Verifique las configuraciones desde el ordenador.</p>
#8	<p>Señales acústicas inaudibles</p> <p>Posible causa: Volumen configurado en OFF.</p>			<p>Verifique las configuraciones desde el ordenador.</p>
#9	<p>La apertura con motor no abre completamente el picaporte.</p> <p>Posible causa: Motor NO calibrado.</p>			<p>Realice la calibración (véase la sección Calibración).</p>
#10	<p>La apertura con motor no abre completamente el picaporte.</p> <p>Posible causa: La cerradura presenta un rozamiento elevado.</p>			<p>Utilice un alimentador de tensión regulable y aumente la tensión de entrada del motor (máx. 16V $\overline{\text{---}}$).</p>

PROGRAMACIÓN

Es posible utilizar el cable de programación (accesorio 1.07030.41.0) para: configurar el tiempo de apertura y el volumen de las indicaciones acústicas, controlar el número de aperturas y actualizar el software de la cerradura.

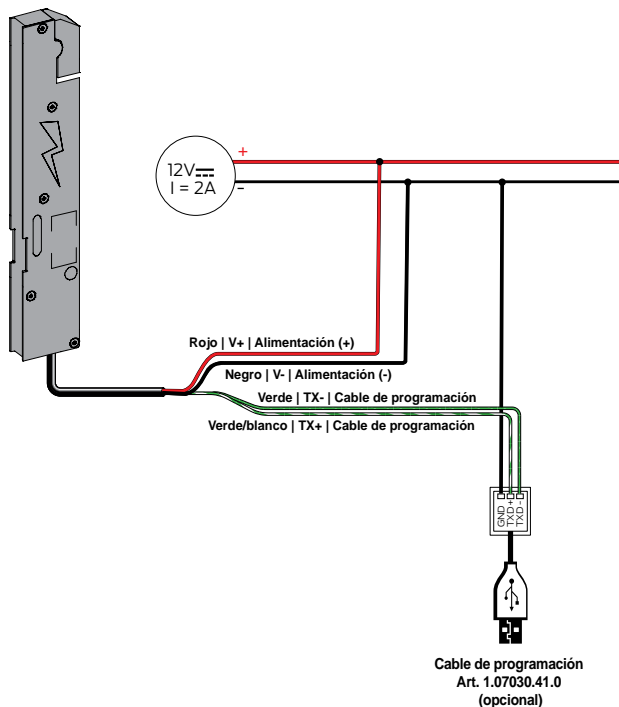
⚠ La programación y el uso del software de programación está reservado a técnicos e instaladores autorizados CISA.

Procedimiento:

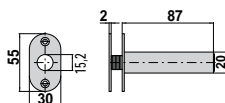
1. Solicite en el sitio web CISA el acceso al programa “CisaMotorApp” (<https://www.cisa.com/CISAmotor>).
2. Conecte los cables según el esquema siguiente.
3. Conecte la alimentación de la cerradura.
4. Abra en el ordenador el programa “CisaMotorApp”.
5. Abra el puerto COM.
6. Seleccione el tiempo de apertura o el volumen deseado y haga clic en “Guardar”.

NOTA: Visite el sitio web CISA para más detalles.

<https://www.cisa.com/CISAmotor>

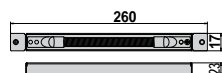


ACCESORIOS OPCIONALES



Pasacables oculto.

1 06515 00 0



Pasacables interno de muelle.

1 06515 15 0



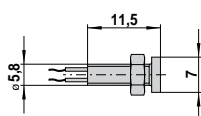
Pasacables externo de muelle (L = 300 mm).

1 06515 20 0



Pasacables externo de muelle (L = 600 mm).

1 06515 21 0

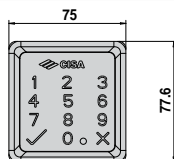


Led rojo.

1 07126 01 0

Led verde.

1 07126 02 0



Teclado cableado para el control de cada acceso con código PIN, para MOTOR CISA serie E0000. Acabado negro brillante.

1 06525 77 0

VARIANTES DE ACABADO

- Cromado satinado (acabado B1)



Cable de alimentación (L = 4 m).

1 07030 40 0



Cable de programación.

1 07030 41 0



Alimentador:

- Entrada: 110÷240 V ~ 50/60 Hz 0,7 A

- Salida: 12V $\overline{\text{---}}$ 2,5 A Class 2 output

- Certificado UL Listed

1 07060 10 0

DE Montage- und Bedienungsanleitung
CISA-MOTOR

Art.-Nr. 1.E0000.00.0



INHALTSÜBERSICHT

IT

EN

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	75
Lieferumfang	75

FR

MONTAGE	76
Einleitung.....	76
Sicherheitsvorgaben	76
Montage	77
Merkmale des Motors	79
Merkmale des Kabels	80
Merkmale des Netzteils.....	81

ES

FUNKTIONSWEISE	82
Schaltung für die Öffnung	82
Schaltung für den Betriebsstatus des Schlosses	84
Kalibrierung	85
Fehlersuche	86
FAQ	87
Programmierung	89

DE

GR

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE	90
----------------------------------	-----------

RU

PL

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mithilfe des CISA-MOTORS kann das Schloss Multitop MATIC ferngesteuert geöffnet werden, auch wenn die Tür über die 6 Verriegelungspunkte sicher verschlossen ist.

Es handelt sich um ein Zubehör, das einfach auf der Stulp aller Schösser der Reihe MULTITOP MATIC und MULTITOP EXIT montiert und auf Anfrage bestellt werden kann.

Nach dem Öffnen hält der Motor das Schloss 3 Sekunden lang (Werkseinstellung) offen, danach schließt sich das Schloss automatisch. Die Zeit für das automatische Wiederverschließen kann auf bis zu 180 Sekunden erhöht werden, dazu muss über das Programmierkabel (Art.-Nr. 1.07030.41.0) ein PC angeschlossen werden.

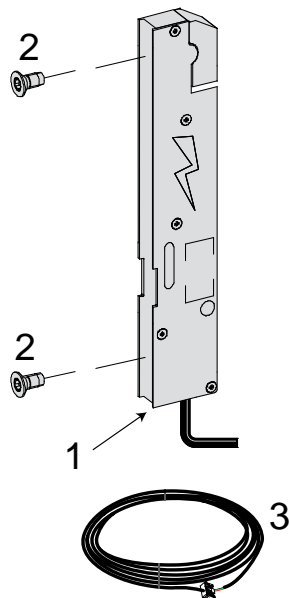
Wird der CISA-Motor um eine Zeitschaltuhr ergänzt, kann zu bestimmten Zeiten eine Tagesenriegelung aktiviert werden.



Der CISA-MOTOR steuert nur das Öffnen der Tür, während das Schließen der Riegel immer mechanisch beim Wiederverschließen der Tür erfolgt, wie es bei den Schössern MULTITOP MATIC/EXIT voreingestellt ist.

LIEFERUMFANG:

Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Cisa-Motor	1
2	Befestigungsschrauben M4x8	2
3	Stromkabel 4 m	1



MONTAGE

EINLEITUNG

Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil der Vorrichtung. Der Hersteller stellt damit jenen Personen, die zum Umgang mit der Vorrichtung berechtigt sind, Informationen zur Verfügung. Diese Anleitung ist für die gesamte Lebensdauer der Vorrichtung an einem allseits bekannten und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren. Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Ankündigungen Änderungen vorzunehmen.

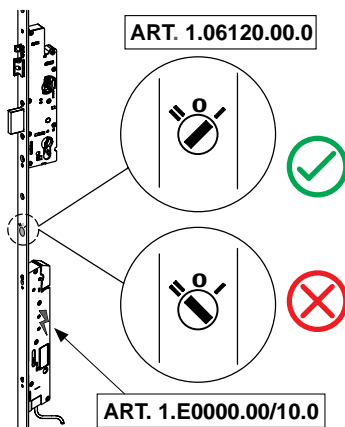


Die Montage des CISA-MOTORS kann auch zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen, wenn das Schloss bereits montiert ist (Verkabelung und Herstellen einer Aussparung zum Einsetzen des Motors erforderlich).



Die Montage des CISA-MOTORS ist mit dem Art.-Nr. 1.06120.00.0 NUR in der Position I (halbautomatische Funktion) kompatibel.

Das Zubehör nicht in der Position II (Tagesentriegelung) verwenden.



SICHERHEITSVORGABEN

Die in der Montageanleitung enthaltenen Anweisungen sind sorgfältig durchzulesen.

Montage- und Wartungsarbeiten, die eine präzise technische Kompetenz oder besondere Fertigkeiten erfordern, dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal mit anerkannter Erfahrung in diesem spezifischen Einsatzbereich durchgeführt werden.



Der CISA-MOTOR ist mit einem Netzteil mit einem 12V ---Ausgang mit I=2A ausgestattet. Weitere Informationen finden Sie in „Merkmale des Netzteils“.

Während der Installation ist die Anlage vom Stromnetz zu trennen.



KEINE Schweißarbeiten bei montiertem Schloss oder teilweise montiertem Schloss durchführen.



Bei einem vorübergehenden Stromausfall kann das Schloss nur mit einem Schlüssel geöffnet werden.



Bei einem vorübergehenden Stromausfall ist das Schloss nach Wiederherstellung der Stromversorgung stets geschlossen.

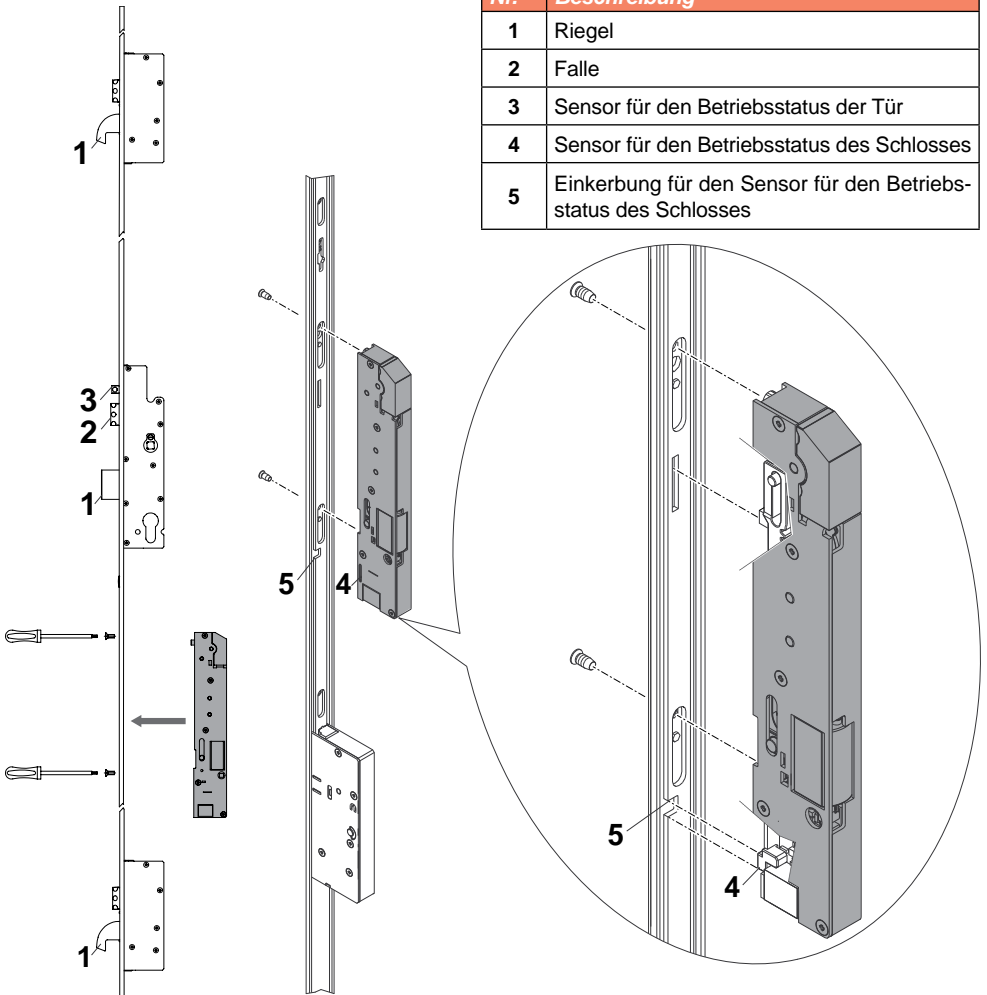
MONTAGE



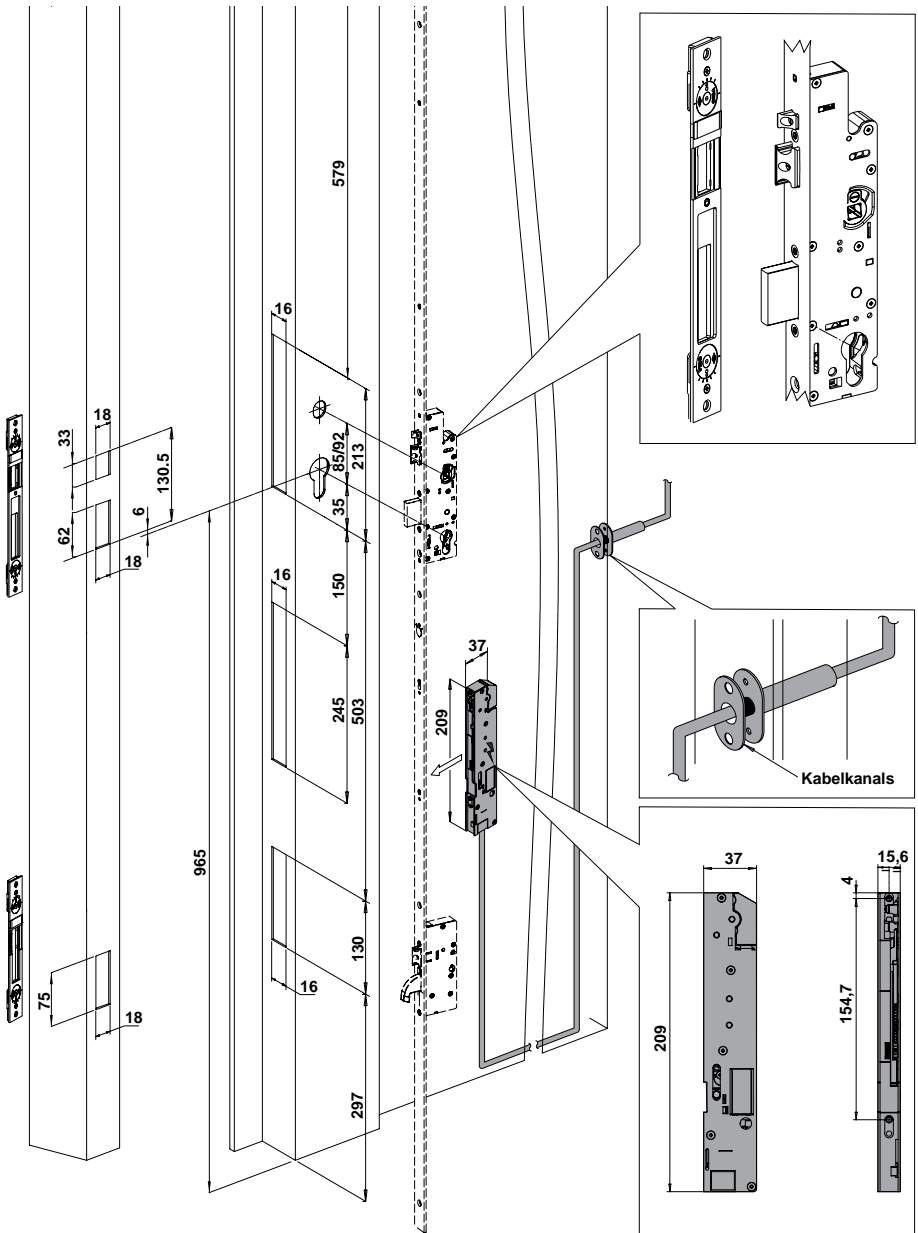
Das Verändern oder Öffnen des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

1. Die Montage erfolgt bei Riegelausschuss (1).
2. Sicherstellen, dass der Sensor für den Betriebsstatus des Schloßes (4) und die dazugehörige Einkerbung (5) aneinander ausgerichtet sind, bevor die Schrauben angezogen werden können.
3. Die beiden Befestigungsschrauben des CISA-MOTORS mit einem Anzugsdrehmoment von 1 bis 1,3 Nm anziehen.
4. Durch ein Öffnen mittels Schlüssel oder Türgriff das korrekte mechanische Funktionieren des Schloßes überprüfen und danach auf den Sensor für den Betriebsstatus der Tür (3) drücken. Alle Schließelemente müssen schnell und vollständig ausfahren. Den Vorgang mehrmals wiederholen.

Nr.	Beschreibung
1	Riegel
2	Falle
3	Sensor für den Betriebsstatus der Tür
4	Sensor für den Betriebsstatus des Schloßes
5	Einkerbung für den Sensor für den Betriebsstatus des Schloßes

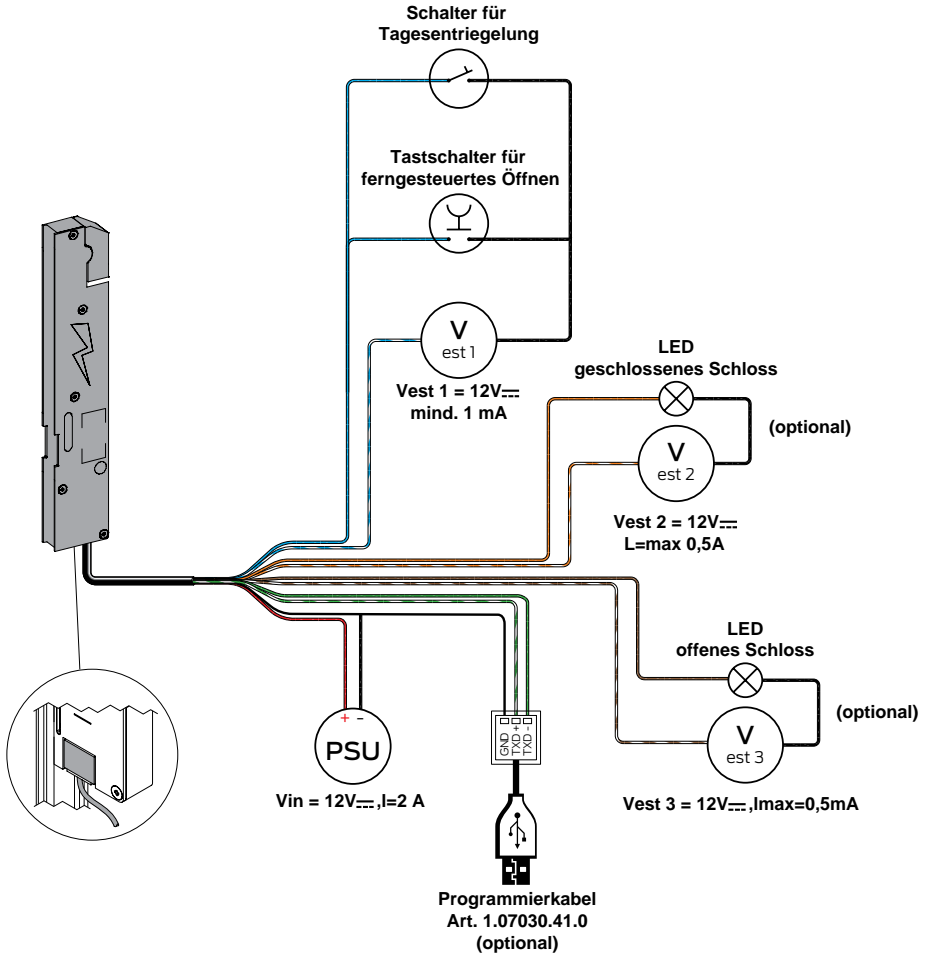


5. Die Tür mithilfe eines Kabelkanals (siehe Zubehör) verkabeln.
6. Das mehrpolige Kabel mit dem CISA-MOTOR verbinden.
7. Das Schloss in der Aussparung der Tür installieren.



MERKMALE DES MOTORS

Netzspannung 12V==
 Stromaufnahme (max.) 1,5 A @ 12V ==
 Schutzart IP X0
 Betriebstemperatur..... -10 ÷ +55 °C
 Zertifizierungen siehe "Nachtrag Regulierung und Sicherheit"



Für weitere Informationen siehe Abschnitt FUNKTIONSWEISE



Das Produkt nicht direkt an das 230V~Stromnetz anschließen.

CISA übernimmt keine Verantwortung für die Konformität der bestehenden Anlage mit den geltenden Vorschriften.

MERKMALE DES KABELS

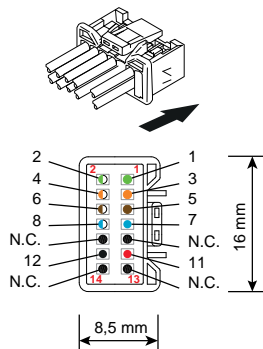
Länge des Anschlusskabels..... 4 m

Kabeldurchmesser 10 Adern: 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24

Verbindungsstecker..... Klemmstecker

Hinweis: AWG22 = 0,32 mm², AWG24 = 0,20 mm²

Pinout	Farbe der Ader	Signal	Beschreibungen	Details
1	Grün	TX -	Programmierkabel	-
2	Grün/Weiß	TX +		
3	Orange	OUT1 / C	Betriebsstatus des Schlosses	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
4	Orange/Weiß	OUT1 / NO	Sicherheitsverriegelung	
5	Braun	OUT2 / C	Betriebsstatus des Schlosses	12V $\overline{=}$ I _{max} = 0,5 A
6	Braun/Weiß	OUT2 / NO	offen	
7	Blau	IN1+	INPUT ZUM ÖFFNEN	12V $\overline{=}$ 12 V~ I _{min} 1mA
8	Blau/Weiß	IN1-		
9	-	-	Nicht angeschlossen	-
10	-	-	Nicht angeschlossen	-
11	Rot	V+	Stromversorgung	12V $\overline{=}$ I=1,5A
12	Schwarz	V-		
13	-	-	Nicht angeschlossen	-
14	-	-	Nicht angeschlossen	-



Es ist ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Kabel zu verwenden.



Es wird empfohlen, für die Kabelführung des Netzkabels zwischen Flügel und Rahmen Kabelkanäle zu verwenden (siehe Zubehör).

Der Motor muss ununterbrochen mit Strom versorgt sein, auch wenn die Türe offen ist.



CISA übernimmt keine Verantwortung für die Konformität der bestehenden Anlage mit den geltenden Vorschriften.

MERKMALE DES NETZTEILS

Das Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten. Siehe Art. 1.07060.10.0 in „Zubehör“.



Das Produkt nicht direkt an das 230V~Stromnetz anschließen.



Es wird empfohlen, ein Netzteil mit den folgenden Eigenschaften zu verwenden:

- Ausgang: 12V, = 2A
- Schutz durch Sicherung 2 A - 250 V
- Schutz: OVP (Überspannungsschutz), OCP (Überstromschutz)
- Zertifizierungen: CE, konform zu den Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU Klasse 2 (doppelte Isolierung), LPS source (gemäß IEC 60950), SELV, UL listed oder UL recognized.

FUNKTIONSWEISE

Das Schloss hat die gleichen Eigenschaften wie die mechanische Version, umfasst aber dank des Zusammenspiels zwischen Mechanik und Elektronik zusätzlich die Funktion der servounterstützten Öffnung.

SCHALTUNG FÜR DIE ÖFFNUNG

Das Öffnen des Schlosses erfolgt durch Drücken des Tastschalters 1 oder durch Betätigung des Schalters 2 (*siehe Schaltplan 1*).

1. *Einmaliges Öffnen*: Durch Drücken des Tastschalters 1 öffnet sich das Schloss für 3 Sekunden (dieser Zeitraum kann über den PC auf bis zu 180 Sekunden verlängert werden), dann schließt es sich und die Fallen fahren automatisch aus. Die Riegel fahren nur aus, wenn der Sensor für den Betriebsstatus der Tür eingedrückt wird, d.h. wenn sich die Tür schließt.
2. *Modus Tagesentriegelung*: Das Schloss kann mit einem Schalter 2 verbunden werden. Solange der Schalter geschlossen ist, bleibt das Schloss offen; das Verschließen des Schlosses erfolgt nur bei Freigabe des Schalters.

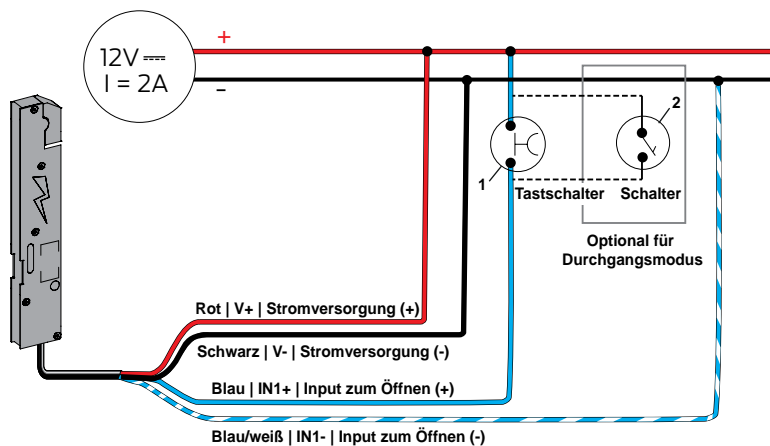
HINWEIS: Türgriffssperre bei Multitop Matic und Exit.

Bei dem Schloss **Multitop Matic** sperrt das Abschließen mittels Schlüssel den Türgriff und das Schloss. Im Falle einer Sperre ist die motorisierte Öffnung deaktiviert.

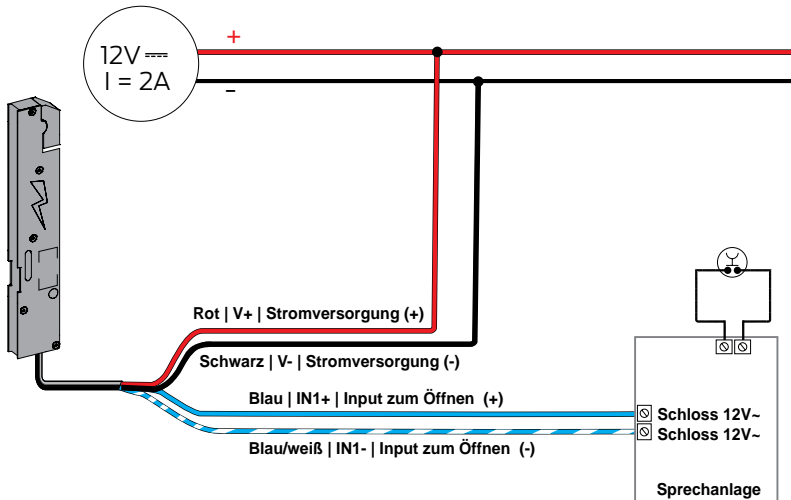
Um das motorisierte Öffnen wieder zu aktivieren, muss das Schloss mit dem Schlüssel entsperrt werden. Weitere Details finden sich in den FAQs unter Nummer #3.

Bei dem Schloss **Multitop EXIT** ist das Öffnen mittels Motor immer möglich.

Schaltplan 1: Beispiel für den Anschluss des Tastschalters/des Schalters an das Netzteil des Schlosses.



Schaltplan 2: Beispiel für den Anschluss des Schlosses an eine Sprechanlage.

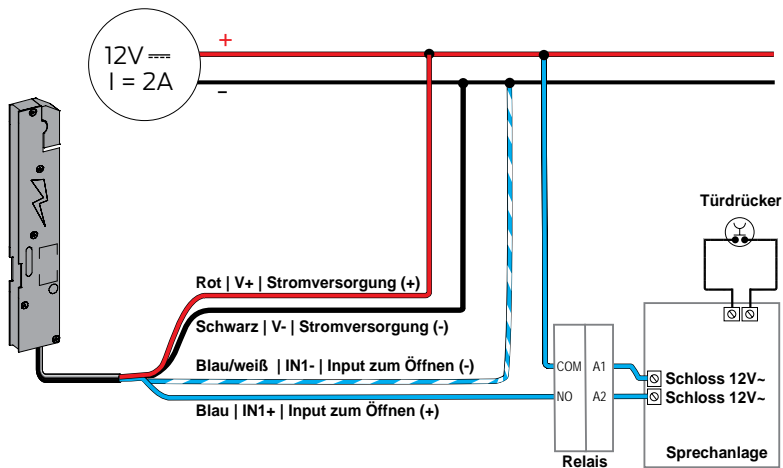


Einige Sprechanlagen haben einen höheren Ausgangsstrom und können das Schloss auch nach dem Loslassen des Türdrückers offen halten.



Es wird empfohlen, die Sprechanlage mit einem Relais zu verbinden und den Motor gegebenenfalls gemäß Schaltplan 3 anzuschließen.

Schaltplan 3: Beispiel für den Anschluss des Schlosses an eine Sprechanlage über ein Relais.



SCHNITTSTELLE BETRIEBSSTATUS SCHLOSS

Die Ausgänge OUT1 und OUT2 können genutzt werden, um den Betriebsstatus des Schlosses fernzusteuern.

Der Ausgang OUT1 wird aktiviert, wenn das Schloss sicher verriegelt ist (Falle und Riegel sind ausgestellt).

Der Ausgang OUT2 wird aktiviert, wenn das Schloss völlig offen ist (Falle und Riegel eingefahren).

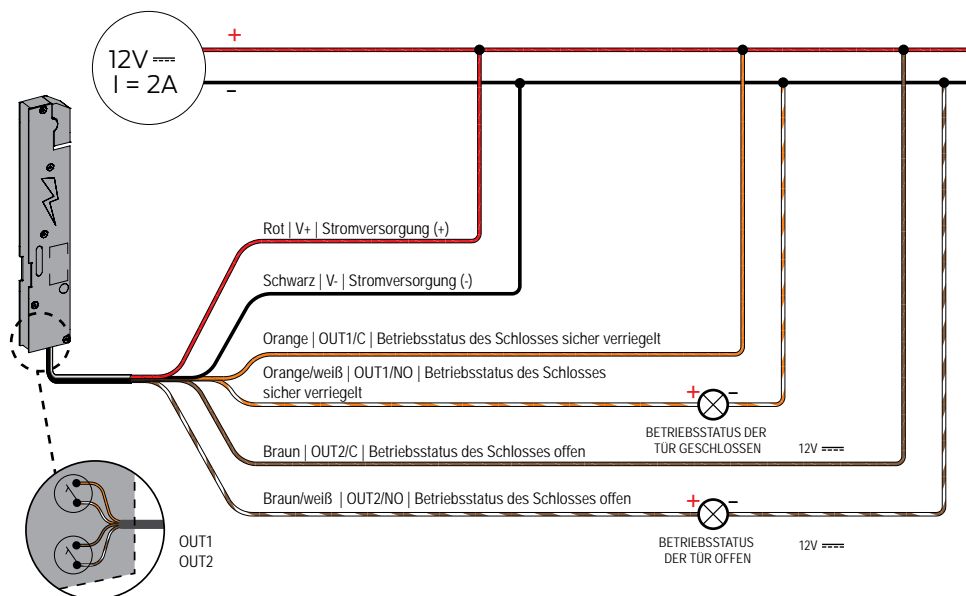
HINWEIS: Beide Ausgänge sind normalerweise offene und potenzialfreie Kontakte (C, NO) mit maximal 60 V, 0,5 mA



Nur Vorrichtungen mit einer Stromaufnahme von bis zu 0,5 A und einer Spannung von bis zu 60 V anschließen. CISA haftet nicht für die Konformität von verwendeten Vorrichtungen anderer Hersteller.

Es ist möglich, die 12 V- --- -Lampen (siehe Zubehör) direkt an das Netzteil des Schlosses anzuschließen, wobei auf die Polarität (+/-) der Lampen/LEDs zu achten ist.

Zur Steuerung von Schlössern, Elektro-Türöffnern mit Spule oder 230-Volt-Geräten ist ein Repeater-Relais Art. 1.07022.20.0 erforderlich.


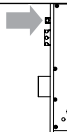

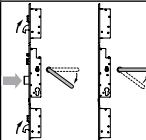
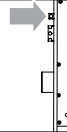
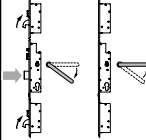
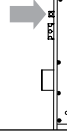



KALIBRIERUNG

Eine Kalibrierung ist dann erforderlich, wenn der Motor das Schloss nicht vollständig öffnet.

Durch dieses Verfahren kann der Motor einen Öffnungszyklus durchführen und dabei den Endanschlag des Schlosses erkennen.

Zum Start der Kalibrierung die folgenden Schritte ausführen:

1	Türe öffnen.	
2	Auf den Sensor für den Betriebsstatus der Tür drücken, damit die Riegel ausfahren.	
3	10 Sekunden warten. Hinweis: Die folgenden Schritte müssen innerhalb von 10 Sekunden durchgeführt werden:	
4	Mittels Türgriff oder Schlüssel eine weitere vollständige Öffnung (Falle und Riegel) durchführen. Türgriff loslassen.	
5	Auf den Sensor für den Betriebsstatus der Tür drücken, damit die Riegel ausfahren	
6	Mittels Türgriff oder Schlüssel eine weitere vollständige Öffnung (Falle und Riegel) durchführen. Türgriff loslassen.	
7	Auf den Sensor für den Betriebsstatus der Tür drücken, damit die Riegel ausfahren.	
8	Den Türdrücker betätigen.	

Aus dem Schloss ertönt für 3 Sekunden lang ein akustisches Signal. Die Kalibrierung beginnt und der Motor durchläuft einen Öffnen-/Schließen-Zyklus.

Nach Abschluss der Kalibrierung erneut über den Motor eine Öffnung des Schlosses durchführen und überprüfen, dass der Überstand der Falle nicht mehr als 1,5 mm beträgt.

FEHLERSUCHE

Nach Abschluss der Installation sind die Funktionsfähigkeit und eventuelle akustische Signale zu überprüfen.

Eventuelle Fehler oder Fehlfunktionen werden durch ein akustisches Signal angezeigt.

<i>Betriebsstatus</i>	<i>Aktion</i>	<i>Akustische/visuelle Signale (*)</i>
Einschalten	Korrekter Systemstart	2 kurze akustische Signale Die grüne LED innerhalb des Motors blinkt
Mechanische Vorgänge	Schließen/Ausfahren der Riegel	3 kurze akustische Signale
Mechanische Vorgänge	Öffnen der Riegel	Kein akustisches Signal
Mechanische Vorgänge	Öffnung/Freigabe der Falle	Kein akustisches Signal
Vorgänge des Motors	Vollständige Öffnung (Falle + Riegel)	2 kurze akustische Signale
Vorgänge des Motors	Rückkehr in die Ausgangsposition	Kein akustisches Signal
Vorgänge des Motors	Bewegung des Motors	Die gelbe LED innerhalb des Motors blinkt
Vorgänge des Motors	Aktivierung des Modus Tagesentriegelung	Die gelbe LED innerhalb des Motors leuchtet
Fehler	Sensor der Schließleiste blockiert	1 langes akustisches Signal Die rote LED innerhalb des Motors leuchtet
Fehler	Der Motor befindet sich im Sicherheits-Time-out	2 lange akustische Signale Die rote LED innerhalb des Motors leuchtet
Fehler	Der Motor ist mechanisch blockiert	3 lange akustische Signale Die rote LED innerhalb des Motors leuchtet
Fehler	Falsche Versorgungsspannung $V_{in} < 11\text{ V} \overline{\text{---}}$ oder $V_{in} > 16\text{ V} \overline{\text{---}}$	4 lange akustische Signale Die rote LED innerhalb des Motors leuchtet

(*) = Die akustischen Signale können über den PC deaktiviert werden.

FAQ

FAQ	Aktion	Akustische Signale	Leuchtsignale (LEDs innerhalb des Motors)	Mögliche Lösung
#1	Einschalten Beim Einschalten ertönt ein 3 Sekunden langes akustisches Signal. Mögliche Ursache: Die Firmware ist beschädigt	1 Fehlersignal (3 Sek. ON)	Die rote LED leuchtet	Den technischen Kundendienst kontaktieren, um die Firmware zu aktualisieren oder den Motor austauschen
#2	Einschalten Beim Einschalten ertönen 3 lange akustische Signale Mögliche Ursache: Die Rückkehr in die Ausgangsposition wurde nicht korrekt durchgeführt	3 lange akustische Signale (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Die rote LED leuchtet	Kontakt mit dem technischen Kundendienst aufnehmen oder den Motor austauschen
#3	Blockierung des Schlosses Nach dem Verriegeln des Schlosses mit dem Schlüssel lässt sich das Schloss nicht über den Motor öffnen Mögliche Ursache: Bei einigen Schlössern blockiert der Schlüssel die Bewegung der Schließleiste und daher die Öffnung über den Motor	3 Fehlersignale (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Die rote LED leuchtet	Eine Entriegelung mit dem Schlüssel durchführen, um den Motor erneut freizugeben
#4	Fehler Sensoren Schließleiste Während der Bewegung des Motors ertönt 1 langes akustisches Signal Mögliche Ursache: Falle/Riegel sind nicht korrekt freigegeben	1 Fehlersignal (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Die rote LED leuchtet	Bewegung der Schließleiste überprüfen. Die Schrauben des Motors lockern.
#5	Time-out-Fehler des Motors 5 Sekunden nach dem Signal für die Öffnung ertönen 2 lange akustische Signale Mögliche Ursache: Der Motor befindet sich nicht in der korrekten Position	2 Fehlersignale (0,5 s ON - 0,5 s OFF)	Die rote LED leuchtet	Kontakt mit dem technischen Kundendienst aufnehmen oder den Motor austauschen
#6	Das Schloss bleibt in der Tagesentriegelung offen Nach dem Befehl zum Öffnen schließt sich das Schloss nicht wieder Mögliche Ursache: Der Öffnungsimpuls ist noch aktiv	-	Die gelbe LED leuchtet	Das Schloss bleibt offen, weil es weiterhin den Befehl zum Öffnen erhält. Die Kabel wie folgt anschließen: Schaltplan 1 (S. 82). Die Anlage kontrollieren.

FAQ	Aktion	Akustische Signale	Leuchtsignale (LEDs innerhalb des Motors)	Mögliche Lösung
#7	Das Schloss bleibt in der Tagesentriegelung offen Mögliche Ursache: Die Öffnungszeit ist auf 180 Sek. eingestellt			Die Einstellungen über einen PC überprüfen
#8	Die akustischen Signale sind nicht hörbar Mögliche Ursache: Die Lautstärke steht auf OFF			Die Einstellungen über einen PC überprüfen
#9	Die Öffnung über den Motor öffnet die Falle nicht vollständig Mögliche Ursache: Der Motor ist nicht kalibriert			Kalibrierung durchführen (Siehe Kapitel Kalibrierung)
#10	Die Öffnung über den Motor öffnet die Falle nicht vollständig Mögliche Ursache: Das Schloss zeigt einen zu hohen Widerstand			Ein Netzteil mit einstellbarer Spannung verwenden und die Eingangsspannung zum Motor (maximal 16 V \approx) erhöhen

PROGRAMMIERUNG

Es ist möglich, das Programmierkabel (Zubehör 1.07030.41.0) zu verwenden, um die Öffnungszeit und die Lautstärke der akustischen Signale einzustellen, die Anzahl der Öffnungen zu überprüfen und die Software des Schlosses zu aktualisieren.

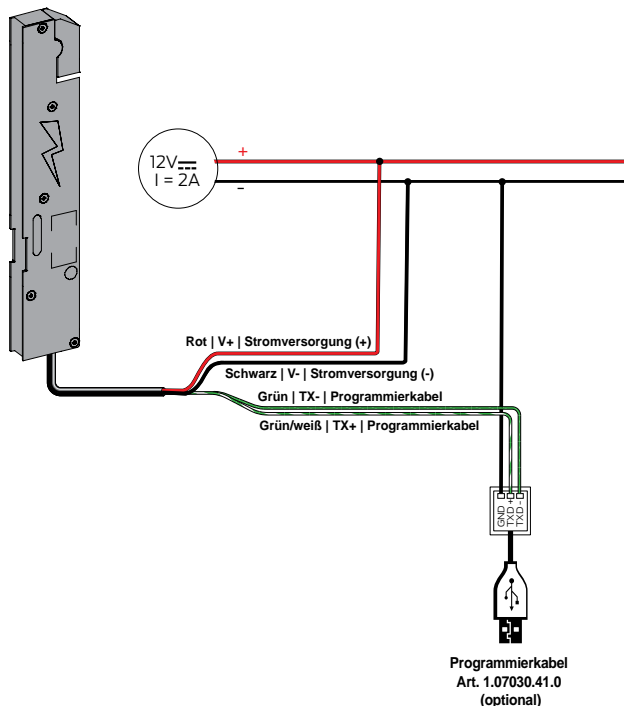
⚠ Die Programmierung und die Verwendung der Programmiersoftware darf nur durch von CISA autorisierte Techniker und Installateure erfolgen.

Vorgehensweise:

1. Auf der CISA-Webseite Zugriff auf das Programm "CisaMotorApp" anfordern (<https://www.cisa.com/CISAmotor>).
2. Die Kabel nach dem folgenden Schaltplan miteinander verbinden.
3. Das Schloss mit Strom versorgen.
4. Auf dem PC das Programm "CisaMotorApp" starten.
5. Den Port COM öffnen.
6. Die gewünschte Öffnungszeit oder die Lautstärke wählen und auf "Save" klicken.

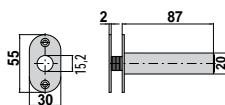
HINWEIS: Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Webseite von CISA.

<https://www.cisa.com/CISAmotor>



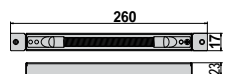
ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

IT
EN
FR
ES
DE
GR
RU
PL



Einbau-Kabelkanal

1 06515 00 0



Interner Kabelkanal mit Feder

1 06515 15 0



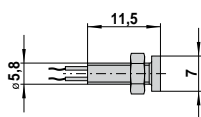
Externer Kabelkanal mit Feder (L=300 mm)

1 06515 20 0



Externer Kabelkanal mit Feder (L=600 mm)

1 06515 21 0

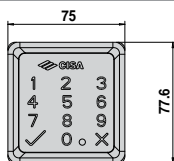


Rote LED-Leuchte

1 07126 01 0

Grüne LED-Leuchte

1 07126 02 0



Kabelgebundene Tastatur für die Steuerung des Einzelzutritts per PIN, für den CISA-MOTOR der Serie E0000. Oberfläche glänzend schwarz

1 06525 77 0

OBERFLÄCHENVARIANTEN

- Verchromt seidenmatt (Oberfl. B1)



Stromkabel (L = 4 m)

1 07030 40 0



Programmierkabel

1 07030 41 0



Netzteil:

- Input: 110÷240 V ~ 50/60 Hz 0,7 A
- Output: 12 V \equiv 2,5 A Class 2 output
- Zertifiziert UL Listed

1 07060 10 0

GR Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης
MOTEP CISA
αντ. 1.E0000.00.0



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

IT

EN

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	93
Στάνταρ εξοπλισμός	93

FR

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	94
Εισαγωγή	94
Κανόνες ασφαλείας	94
Εγκατάσταση	95
Χαρακτηριστικά μοτέρ	97
Χαρακτηριστικά καλωδίου	98
Χαρακτηριστικά τροφοδοτικού	99

ES

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	100
Διασύνδεση για άνοιγμα	100
Διασύνδεση για κατάσταση κλειδαριάς	102
Βαθμονόμηση	103
Διαγνωστικά	104
FAQ	105
Προγραμματισμός	107

DE

GR

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΙΤΗΣΗΣ	108
--	------------

RU

PL

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το ΜΟΤΕΡ CISA επιτρέπει το άνοιγμα της κλειδαριάς Multitor MATIC από απόσταση ακόμα και όταν η πόρτα είναι κλειστή σε κατάσταση ασφαλείας με 6 σημεία κλειδώματος.

Είναι ένα παρελκόμενο, που μπορεί να παραγγελθεί κατόπιν αίτησης και να εγκατασταθεί εύκολα στην πρόσοψη όλης της γκάμας κλειδαριών MULTITOP MATIC και MULTITOP EXIT.

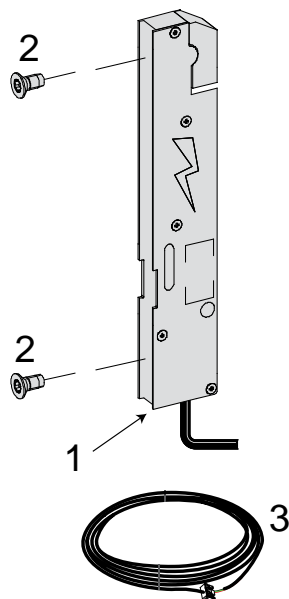
Το μοτέρ, μετά το άνοιγμα, διατηρεί την κλειδαριά ανοιχτή για 3 δευτερόλεπτα (εργοστασιακή ρύθμιση), μετά από τα οποία η κλειδαριά ξανακλείνει αυτομάτως. Είναι δυνατό να αυξηθεί ο χρόνος αυτόματου ξανακλεισίματος μέχρι τα 180 δευτερόλεπτα, εφόσον συνδεθεί ένας Η/Υ με το καλώδιο προγραμματισμού (παρελκόμενο αντ. 1.07030.41.0).

Συμπληρώνοντας το μοτέρ CISA με έναν χρονοδιακόπτη είναι δυνατό να ενεργοποιηθεί η λειτουργία συγκράτησης σε ανοιχτή θέση για προκαθορισμένα χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της ημέρας.

! *ΤΟ ΜΟΤΕΡ CISA ελέγχει μόνο το άνοιγμα της πόρτας, ενώ το κλείσιμο των πύλων γίνεται πάντα μηχανικά με το κλείσιμο της πόρτας βάσει της ρύθμισης MULTITOP MATIC/EXIT.*

ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ:

Θέση	Περιγραφή	Τεμάχια
1	μοτέρ Cisa	1
2	βίδες στερέωσης M4x8	2
3	καλώδιο τροφοδοσίας 4 m	1



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το παρόν εγχειρίδιο, το οποίο είναι αναπόσπαστο μέρος της συσκευής, υλοποιήθηκε από τον κατασκευαστή για την παροχή των απαραίτητων πληροφοριών σε όσους είναι εξουσιοδοτημένοι να αλληλεπιδρούν με την ίδια τη συσκευή. Διατηρείτε το παρόν εγχειρίδιο καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής σε σημείο γνωστό και εύκολα προσιτό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς την υποχρέωση να παρέχει προηγουμένως οποιαδήποτε ενημέρωση.

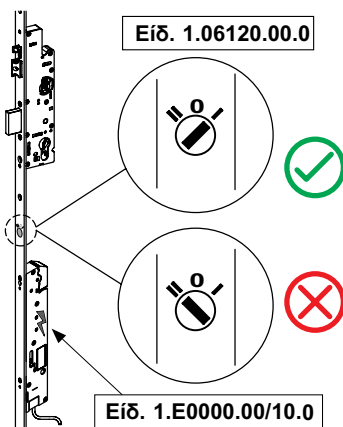


Η εγκατάσταση του MOTEP CISA μπορεί να γίνει, επίσης, σε ένα δεύτερο στάδιο, με την κλειδαριά ήδη μονταρισμένη (καλωδίωση απαραίτητη και άνοιγμα κουφώματος για εισαγωγή του μοτέρ).



Η εγκατάσταση του MOTEP CISA είναι συμβατή με το παρελκόμενο είδ. 1.06120.00.0 MONO στη θέση I (ημιαυτόματη λειτουργία).

Να μη χρησιμοποιείτε το παρελκόμενο στη θέση II (λειτουργία συγκράτησης σε ανοιχτή θέση).



ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που παραθέτονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.

Όλες οι επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης που απαιτούν μία συγκεκριμένη τεχνική αρμοδιότητα ή ιδιαίτερες ικανότητες, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό, με αναγνωρισμένη πείρα η οποία έχει αποκτηθεί στον συγκεκριμένο τομέα επέμβασης.



Το MOTEP CISA τροφοδοτείται μέσω τροφοδοτικού με έξοδο 12V = και I=2A. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στην παράγραφο "Χαρακτηριστικά τροφοδοτικού".

Κόβετε την τροφοδοσία στην εγκατάσταση κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.



ΜΗΝ εκτελείτε ηλεκτροσυγκολήσεις με μονταρισμένη κλειδαριά ή μέρη της ίδιας πάνω στην πόρτα.



Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας της τροφοδοσίας θα είναι δυνατό να ανοίξετε την πόρτα με το κλειδί.



Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας της τροφοδοσίας, όταν η τροφοδοσία επανέρχεται, η κλειδαριά είναι πάντα σε κλειστή κατάσταση.

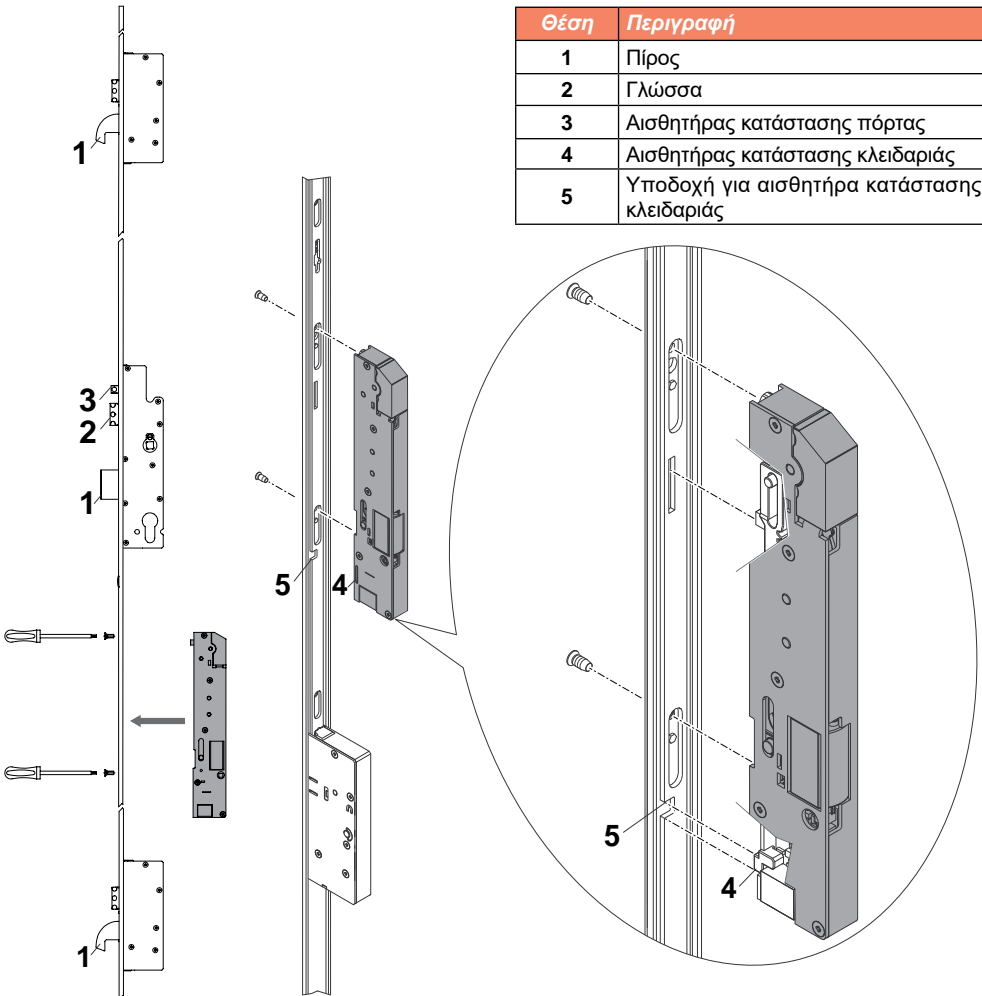
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



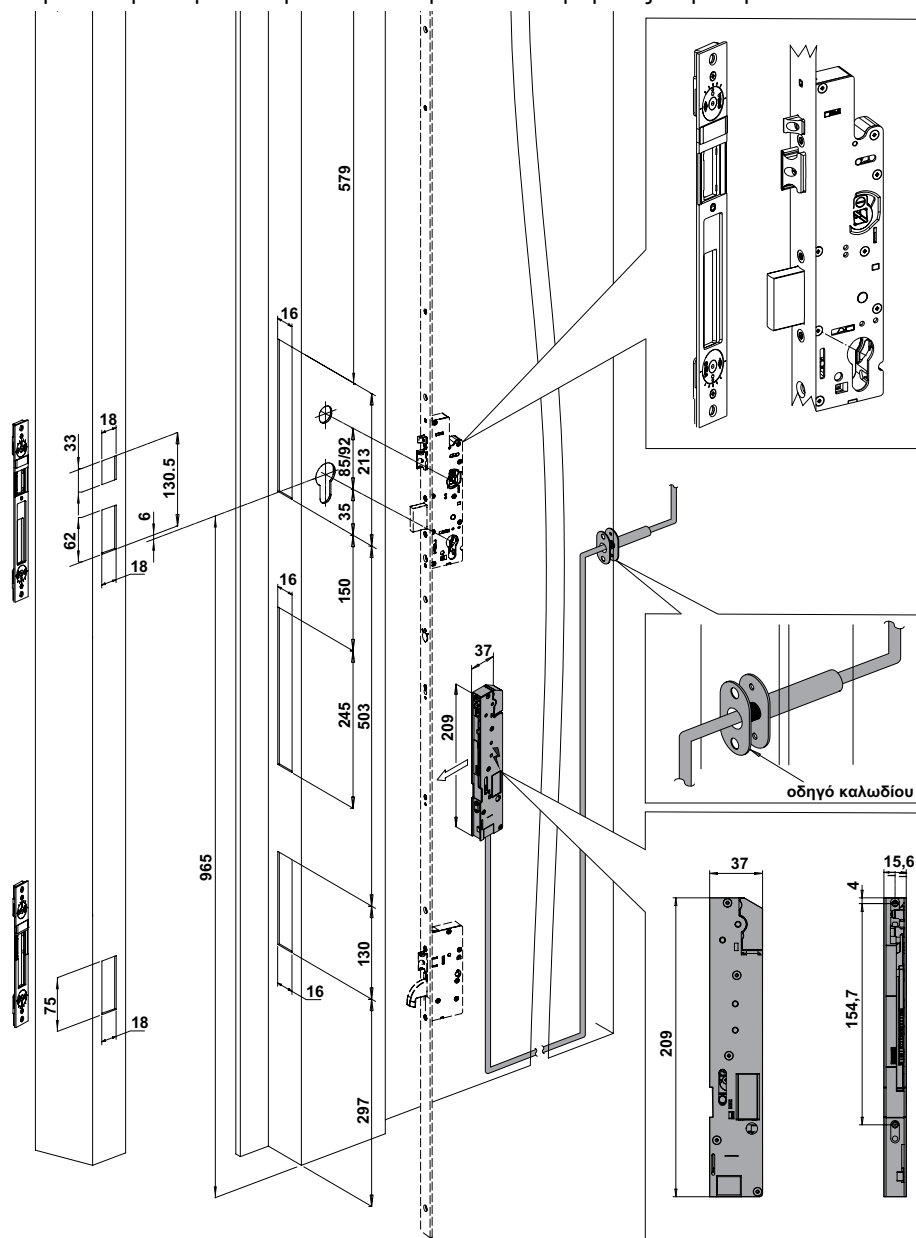
Να μην τροποποιείτε ή ανοίγετε το προϊόν για να μην ακυρωθεί η εγγύηση.

1. Η εργασία της εγκατάστασης πρέπει να εκτελείται με πύρους έξω **(1)**.
 2. Βεβαιωθείτε για την ευθυγράμμιση του αισθητήρα κατάστασης κλειδαριάς **(4)** στην υποδοχή του αντικρίσματος **(5)**, μέχρι να βρεθεί η σωστή θέση για να βιδωθούν οι βίδες.
 3. Σφίξτε τις δυο βίδες στερέωσης του MOTEP CISA με ροπή σύσφιξης από 1 έως 1,3 Nm.
 4. Ελέγξτε τη σωστή μηχανική λειτουργία της κλειδαριάς ανοίγοντας με κλειδί ή χερούλι και πατώντας στη συνέχεια τον αισθητήρα κατάστασης πόρτας **(3)**. Όλα τα στοιχεία κλεισίματος πρέπει να εξέρχονται γρήγορα και πλήρως.
- Επαναλάβετε την ενέργεια περισσότερες φορές.

Θέση	Περιγραφή
1	Πύρος
2	Γλώσσα
3	Αισθητήρας κατάστασης πόρτας
4	Αισθητήρας κατάστασης κλειδαριάς
5	Υποδοχή για αισθητήρα κατάστασης κλειδαριάς

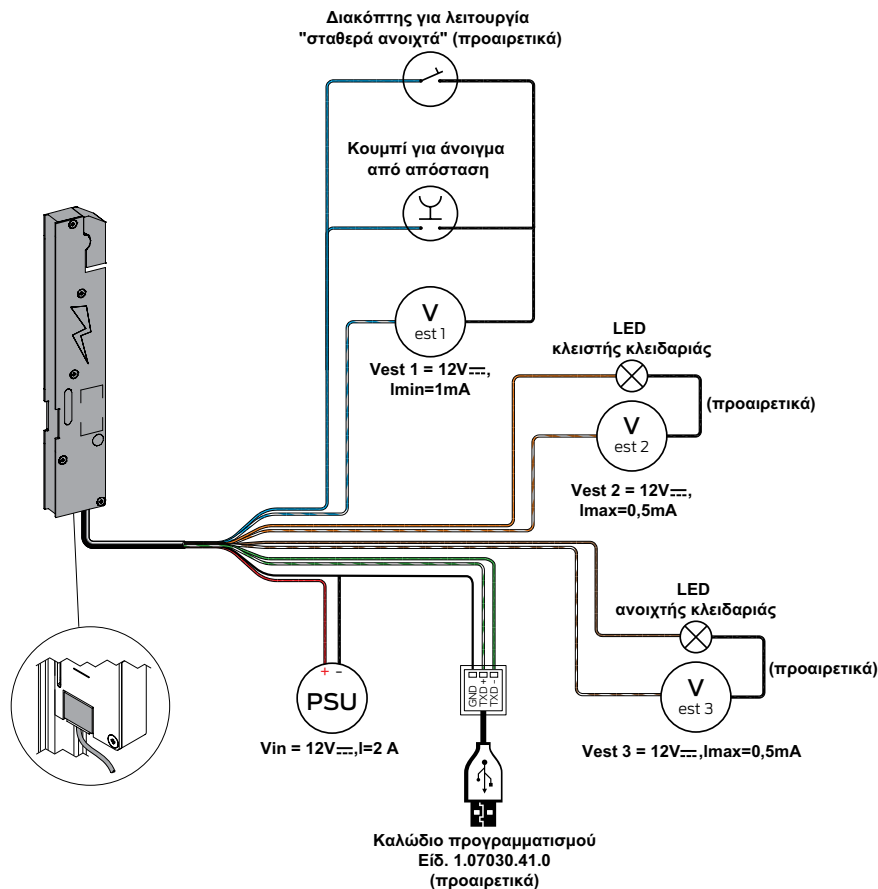


5. Καλωδιώστε την πόρτα χρησιμοποιώντας έναν οδηγό καλωδίου (βλέπε ενότητα παρελκομένων).
6. Συνδέστε το πολυπολικό καλώδιο στο MOTEP CISA.
7. Εγκαταστήστε την κλειδαριά στο εσωτερικό του κουφώματος στην πόρτα.



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΟΤΕΡ

Τάση τροφοδοσίας	12V \equiv
Ζήτηση ηλεκτρικού ρεύματος (μέγ)	1,5A @ 12V \equiv
Βαθμός προστασίας	IP X0
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 \div +55°C
Πιστοποιήσεις	Βλέπε "ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"



Βλέπε ενότητα "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ" για περισσότερες λεπτομέρειες



Μη συνδέετε το προϊόν απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο 230V ~.

Η CISA δεν αναλαμβάνει ευθύνες για τη συμμόρφωση της υπάρχουσας εγκατάστασης σε σχέση με τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

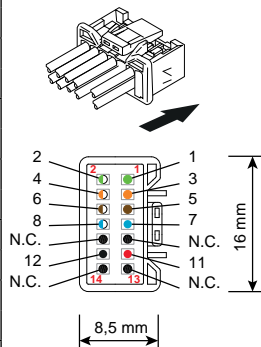
Μήκος καλωδίου σύνδεσης..... 4 m

Διατομή καλωδίων..... 10 καλώδια: 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24

Στεγανός..... σύνδεσμος

Σημείωση: AWG22 = 0,32 mm², AWG24 = 0,20 mm²

Pinout	Χρώμα καλωδίου	Σήμα	Περιγραφές	Προδιαγραφές
1	Πράσινο	TX -	Καλώδιο προγραμματισμού	-
2	Πράσινο/Λευκό	TX +		
3	Πορτοκαλί	OUT1 / C	Κατάσταση κλειδαριάς κλειστή σε κατάσταση ασφαλείας	12V $\overline{\text{---}}$ I _{max} = 0,5 A
4	Πορτοκαλί/Λευκό	OUT1 / NO		
5	Καφέ	OUT2 / C	Κατάσταση κλειδαριάς ανοιχτή	12V $\overline{\text{---}}$ I _{max} = 0,5 A
6	Καφέ/Λευκό	OUT2 / NO		
7	Μπλε	IN1+	Input για άνοιγμα	12V $\overline{\text{---}}$ 12 V~ I _{min} 1mA
8	Μπλε/Λευκό	IN1-		
9	-	-	Δεν έχει συνδεθεί	-
10	-	-	Δεν έχει συνδεθεί	-
11	Κόκκινο	V+	Τροφοδοσία	12V $\overline{\text{---}}$ I=1,5A
12	Μαύρο	V-		
13	-	-	Δεν έχει συνδεθεί	-
14	-	-	Δεν έχει συνδεθεί	-



Χρησιμοποιείται αποκλειστικά το καλώδιο που παρέχεται με την κλειδαριά.



Συνιστάται η χρήση οδηγών καλωδίων (βλέπε ενότητα παρελκομένων) για το πέρασμα του καλωδίου τροφοδοσίας μεταξύ πόρτας και πλαισίου.

Το μοτέρ πρέπει να τροφοδοτείται σε συνεχή βάση, ακόμη και όταν η πόρτα είναι ανοιχτή.



Η CISA δεν αναλαμβάνει ευθύνες για τη συμμόρφωση της υπάρχουσας εγκατάστασης σε σχέση με τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟΥ

Το τροφοδοτικό δεν προμηθεύεται στη συσκευασία. Βλέπε είδ. 1.07060.10.0 στην ενότητα παρελκομένων.



Μη συνδέετε το προϊόν απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο 230V ~.



Συνιστάται η χρήση ενός τροφοδοτικού με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Έξοδος: 12V \Rightarrow 2A
- Προστασία με ασφάλεια 2A - 250V
- Προστασία: OVP (για έξτρα τάσεις), OCP (για έξτρα ρεύματα)
- Πιστοποιήσεις: CE, σε συμμόρφωση με τις οδηγίες 2014/30/EE, 2014/35/EE Κλάση 2 (διπλή μόνωση), LPS source (σύμφωνα με IEC 60950), SELV, UL listed ή UL recognized

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η κλειδαριά διατηρεί τα ίδια χαρακτηριστικά της μηχανικής έκδοσης και προσθέτει τη λειτουργία υποβοηθούμενου ανοίγματος χάρη στη μηχανική και ηλεκτρονική αλληλεπίδραση.

ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΑΝΟΙΓΜΑ

Το άνοιγμα της κλειδαριάς γίνεται μέσω της πίεσης του κουμπιού **1** ή της ενεργοποίησης του διακόπτη **2** (βλέπε σχεδιάγραμμα 1).

- 1. Απλό άνοιγμα:** με την πίεση του κουμπιού **1** η κλειδαριά ανοίγει για 3 δευτερόλεπτα (χρόνος που μπορεί να ρυθμιστεί από Η/Υ μέχρι τα 180δευτ) κατόπιν κλείνει, οι γλώσσες εξέρχονται αυτόματα. Οι πύροι απελευθερώνονται μονάχα με την πίεση του αισθητήρα κατάστασης πόρτας της κλειδαριάς, δηλαδή όταν κλείνει η πόρτα.
- 2. Λειτουργία συγκράτησης σε ανοιχτή θέση:** η κλειδαριά μπορεί να διασυνδεθεί με έναν διακόπτη **2**. Διατηρώντας κλειστό τον διακόπτη η κλειδαριά θα παραμείνει ανοιχτή· η κλειδαριά θα ξανακλείσει μόνο με την απελευθέρωση του διακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κλείδωμα χερουλιού σε Multitop Matic και Exit.

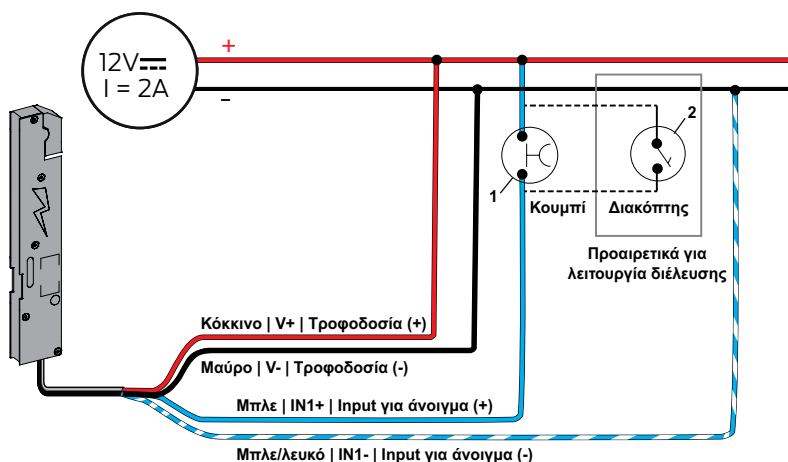
Στην κλειδαριά **Multitop Matic**, το κλείσιμο με κλειδί οδηγεί σε κλείδωμα του χερουλιού και της κλειδαριάς. Σε περίπτωση κλειδώματος, το άνοιγμα μέσω του μοτέρ απενεργοποιείται.

Για την αποκατάσταση του ανοίγματος μέσω του μοτέρ είναι απαραίτητο να ξεκλειδωθεί η κλειδαριά μέσω του κλειδιού.

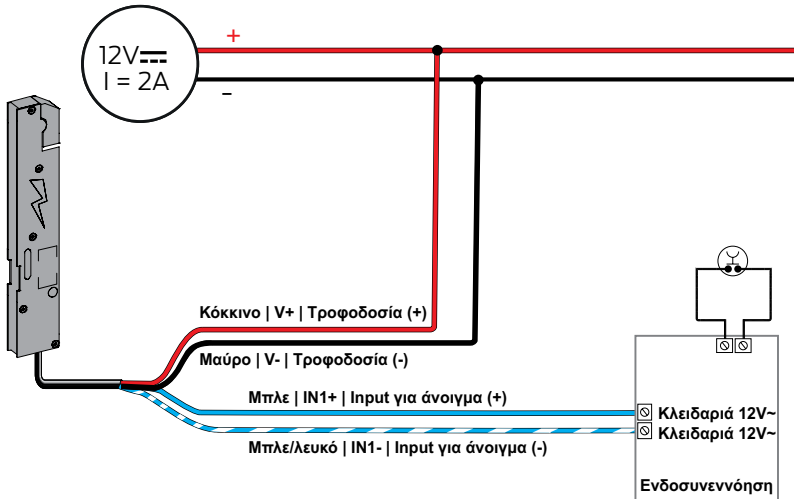
Βλέπε FAQ αριθμό #3 για περισσότερες λεπτομέρειες.

Στην κλειδαριά **Multitop EXIT** το άνοιγμα μέσω του μοτέρ θα είναι πάντα δυνατό..

Σχεδιάγραμμα 1: παράδειγμα σύνδεσης του κουμπιού/διακόπτη στο τροφοδοτικό της κλειδαριάς.



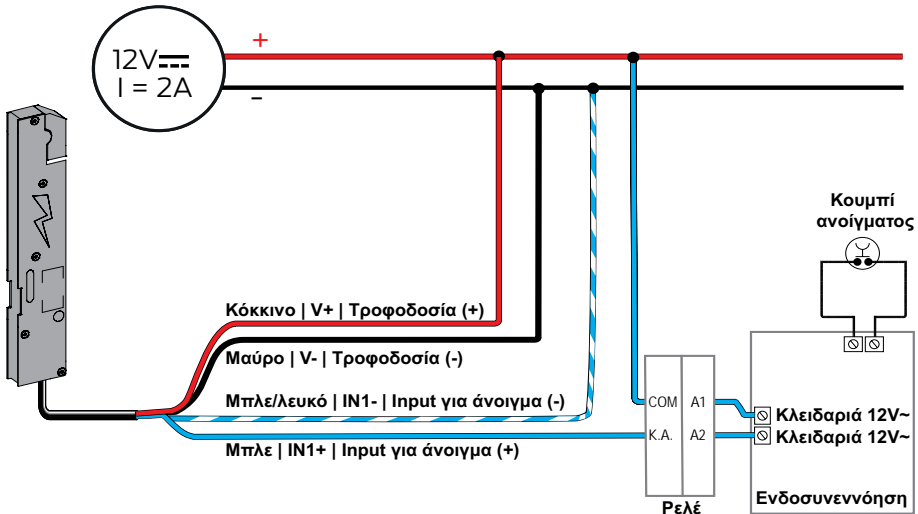
Σχεδιάγραμμα 2: παράδειγμα σύνδεσης της κλειδαριάς σε ενδοσυνεννόηση.



Μερικές ενδοσυνεννοήσεις παρουσιάζουν υψηλή ικανότητα εξόδου και μπορούν να διατηρούν την κλειδαριά ανοιχτή ακόμη και μετά την απελευθέρωση του κουμπιού ανοίγματος.

Συνιστάται η διασύνδεση της ενδοσυνεννόησης με ένα ρελέ επανάληψης και η σύνδεση του μοτέρ σύμφωνα με το σχεδιάγραμμα 3, αν είναι απαραίτητο.

Σχεδιάγραμμα 3: παράδειγμα σύνδεσης της κλειδαριάς σε ενδοσυνεννόηση μέσω ρελέ επανάληψης.



ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ

Οι έξοδοι OUT1 και OUT2 μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον τηλεχειρισμό της κατάστασης της κλειδαριάς.

Η έξοδος OUT1 ενεργοποιείται όταν η κλειδαριά είναι κλειστή σε κατάσταση ασφαλείας (γλώσσα και πύροι έξω).

Η έξοδος OUT2 ενεργοποιείται όταν η κλειδαριά είναι εντελώς ανοιχτή (γλώσσα και πύροι μέσα).

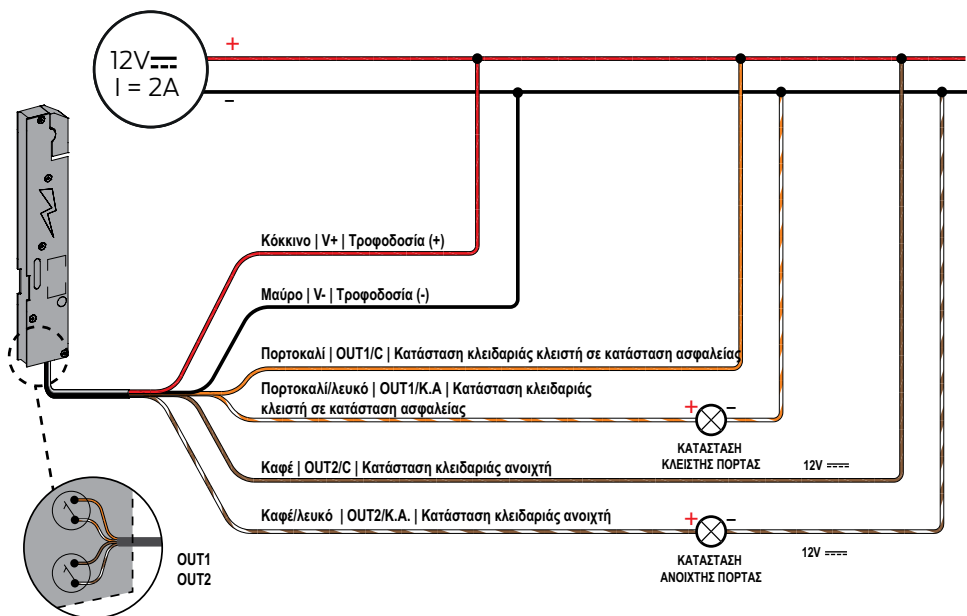
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αμφότερες οι έξοδοι είναι καθαρές επαφές κανονικά ανοιχτές (C, NO) με μέγ. παροχή 60V, 0,5mA



Συνδέστε συσκευές με μέγ. απορρόφηση ρεύματος 0,5A και μέγ. τάση 60V. Η CISA δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για τη συμμόρφωση των συσκευών τρίτων μερών που τυχόν χρησιμοποιούνται.

Είναι δυνατή η σύνδεση λυχνιών 12V \equiv (βλέπε παρελκόμενα) απευθείας στο τροφοδοτικό της κλειδαριάς, δίνοντας προσοχή στην πολικότητα (+/-) των λυχνιών/LED.

Για τον χειρισμό κλειδαριών, ηλεκτρικών κυττρίων με πηνίο ή συσκευών 230V είναι απαραίτητο ένα ρελέ επανάληψης αντ. 1.07022.20.0.


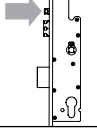

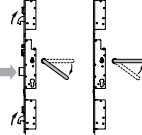
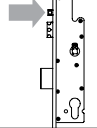
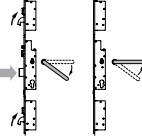
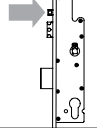



ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ

Η διαδικασία βαθμονόμησης είναι χρήσιμη σε περίπτωση που το μοτέρ δεν καταφέρνει να ανοίξει εντελώς την κλειδαριά.

Αυτή η διαδικασία επιτρέπει στο μοτέρ να πραγματοποιήσει έναν κύκλο ανοίγματος εντοπίζοντας το τέλος διαδρομής της κλειδαριάς.

Για να ξεκινήσει η διαδικασία βαθμονόμησης εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα:

1	Ανοίξτε την πόρτα.	
2	Πιέστε πάνω στον αισθητήρα κατάστασης πόρτας για να εξέλθουν οι πύροι.	
3	Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: είναι απαραίτητο να εκτελεστούν οι επόμενοι χειρισμοί εντός 10 δευτερολέπτων:	
4	Πραγματοποιήστε ένα πλήρες άνοιγμα (γλώσσα και πύροι) μέσω χερουλιού ή κλειδιού. Απελευθερώστε το χερούλι.	
5	Πιέστε πάνω στον αισθητήρα κατάστασης πόρτας για να εξέλθουν οι πύροι.	
6	Πραγματοποιήστε ένα πλήρες άνοιγμα (γλώσσα και πύροι) μέσω χερουλιού ή κλειδιού. Απελευθερώστε το χερούλι.	
7	Πιέστε πάνω στον αισθητήρα κατάστασης πόρτας για να εξέλθουν οι πύροι.	
8	Πιέστε το κουμπί ανοίγματος.	

Η κλειδαριά θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα διάρκειας 3 δευτερολέπτων και θα ξεκινήσει τη βαθμονόμηση στην οποία το μοτέρ θα πραγματοποιήσει έναν κύκλο ανοίγματος/κλεισίματος.

Όταν ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση, ξεκινώντας πάλι το άνοιγμα μέσω μοτέρ θα είναι δυνατό να ελέγξετε αν τυχόν η προεξοχή της γλώσσας είναι μεγαλύτερη από 1,5 mm

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ

Όταν περατωθεί η εγκατάσταση ελέγξτε τη λειτουργία και τα ενδεχόμενα ηχητικά σήματα.

Ενδεχόμενα σφάλματα ή δυσλειτουργίες θα επισημαίνονται από ένα ηχητικό σήμα.

Κατάσταση	Ενέργεια	Ηχητικά/οπτικά σήματα (*)
Άναμμα	Εκκίνηση του συστήματος σωστή	2 σύντομα ηχητικά σήματα Το πράσινο LED στο εσωτερικό του μοτέρ αναβοσβήνει
Μηχανικές ενέργειες	Κλείσιμο/Εξόδος πύρων	3 σύντομα ηχητικά σήματα
Μηχανικές ενέργειες	Άνοιγμα πύρων	Κανένα ηχητικό σήμα
Μηχανικές ενέργειες	Άνοιγμα/απελευθέρωση γλώσσας	Κανένα ηχητικό σήμα
Ενέργειες μοτέρ	Πλήρες άνοιγμα (γλώσσα + πύροι)	2 σύντομα ηχητικά σήματα
Ενέργειες μοτέρ	Επιστροφή στη θέση εκκίνησης	Κανένα ηχητικό σήμα
Ενέργειες μοτέρ	Κίνηση με μοτέρ	Το κίτρινο LED στο εσωτερικό του μοτέρ αναβοσβήνει
Ενέργειες μοτέρ	Επιλογή του τρόπου λειτουργίας σταθερά ανοιχτά	Το κίτρινο LED στο εσωτερικό του μοτέρ ανάβει
Σφάλμα	Αισθητήρας ανικρίσματος μπλοκαρισμένος	1 παρατεταμένο ηχητικό σήμα Το κόκκινο LED στο εσωτερικό του μοτέρ ανάβει
Σφάλμα	Μοτέρ κλειδωμένο λόγω timeout ασφαλείας	2 παρατεταμένα ηχητικά σήματα Το κόκκινο LED στο εσωτερικό του μοτέρ ανάβει
Σφάλμα	Μοτέρ μηχανικά μπλοκαρισμένο	3 παρατεταμένα ηχητικά σήματα Το κόκκινο LED στο εσωτερικό του μοτέρ ανάβει
Σφάλμα	Εσφαλμένη τάση τροφοδοσίας $V_{in} < 11V$ \equiv ή $V_{in} > 16V$ \equiv	4 παρατεταμένα ηχητικά σήματα Το κόκκινο LED στο εσωτερικό του μοτέρ ανάβει

(*) = Τα ηχητικά σήματα μπορούν να απενεργοποιηθούν από Η/Υ.

FAQ

FAQ	Ενέργεια	Ηχητικά σήματα	Φωτεινά σήματα (LED εσωτερικά στο μοτέρ)	Πιθανή λύση
#1	Άναμμα Με το άναμμα λαμβάνω ένα ηχητικό σήμα διάρκειας 3 δευτερολέπτων. Πιθανή αιτία: Ζημιά υλικολογισμικού	1 σήμα σφάλματος (3 δευτ ON)	Κόκκινο LED αναμμένο	Καλέστε την τεχνική βοήθεια για εκτέλεση της ενημέρωσης του FW ή αντικαταστήστε το μοτέρ
#2	Άναμμα Με το άναμμα λαμβάνω 3 παρατεταμένα ηχητικά σήματα Πιθανή αιτία: Η επιστροφή στη θέση εκκίνησης δεν έγινε σωστά	3 παρατεταμένα ηχητικά σήματα (0,5s ON - 0,5s OFF)	Κόκκινο LED αναμμένο	Καλέστε την τεχνική βοήθεια ή αντικαταστήστε το μοτέρ
#3	Κλειδώμα κλειδαριάς Μετά το κλείσιμο της κλειδαριάς μέσω κλειδιού, δεν καταφέρνω να πραγματοποιήσω το άνοιγμα μέσω μοτέρ Πιθανή αιτία: Το κλειδί, σε μερικούς τύπους κλειδαριάς, μπλοκάρει την κύλιση του αντικρίσματος και, κατά συνέπεια, το άνοιγμα μέσω μοτέρ	3 σήματα σφάλματος (0,5s ON - 0,5s OFF)	Κόκκινο LED αναμμένο	Άνοιγμα με κλειδί για να ενεργοποιηθεί ξανά το μοτέρ
#4	Σφάλμα αισθητήρων αντικρίσματος Κατά τη διάρκεια της κίνησης με μοτέρ, λαμβάνω 1 παρατεταμένο ηχητικό σήμα Πιθανή αιτία: Η γλώσσα/πίροι δεν απελευθερώθηκαν σωστά	1 σήμα σφάλματος (0,5s ON - 0,5s OFF)	Κόκκινο LED αναμμένο	Ελέγξτε την κύλιση αντικρίσματος. Λασκάρτε τις βίδες μοτέρ.
#5	Σφάλμα timeout μοτέρ 5 δευτερόλεπτα μετά από το σήμα ανοίγματος, λαμβάνω 2 παρατεταμένα ηχητικά σήματα Πιθανή αιτία: Ο κινητήρας δεν έφτασε στη σωστή θέση	2 σήματα σφάλματος (0,5s ON - 0,5s OFF)	Κόκκινο LED αναμμένο	Καλέστε την τεχνική βοήθεια ή αντικαταστήστε το μοτέρ

FAQ	Ενέργεια	Ηχητικά σήματα	Φωτεινά σήματα (LED εσωτερικά στο μοτέρ)	Πιθανή λύση
#6	<p>Η κλειδαριά παραμένει ανοιχτή σε λειτουργία συγκράτησης σε ανοιχτή θέση</p> <p>Αφού δώσω μια εντολή ανοίγματος, η κλειδαριά δεν ξανακλείνει</p> <p>Πιθανή αιτία: παλμός ανοίγματος ακόμα ενεργός</p>	-	Κίτρινο LED αναμμένο	<p>Η κλειδαριά παραμένει ανοιχτή γιατί συνεχίζει να λαμβάνει μια εντολή ανοίγματος. Δοκιμάστε να συνδέσετε τα καλώδια όπως στο σχεδιάγραμμα 1 (σελ. 100).</p> <p>Ελέγξτε την εγκατάσταση.</p>
#7	<p>Η κλειδαριά παραμένει ανοιχτή σε λειτουργία συγκράτησης σε ανοιχτή θέση</p> <p>Πιθανή αιτία: Χρόνος ανοίγματος ρυθμισμένος στα 180s</p>			Ελέγξτε τις ρυθμίσεις από Η/Υ
#8	<p>Τα ηχητικά σήματα δεν ακούγονται</p> <p>Πιθανή αιτία: Ένταση ρυθμισμένη στο OFF</p>			Ελέγξτε τις ρυθμίσεις από Η/Υ
#9	<p>Το άνοιγμα από μοτέρ δεν ανοίγει εντελώς τη γλώσσα</p> <p>Πιθανή αιτία: Δεν βαθμονομήθηκε το μοτέρ</p>			Εκτελέστε τη βαθμονόμηση (βλέπε ενότητα βαθμονόμησης)
#10	<p>Το άνοιγμα από μοτέρ δεν ανοίγει εντελώς τη γλώσσα</p> <p>Πιθανή αιτία: Η κλειδαριά παρουσιάζει υψηλή τριβή</p>			Χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό με ρυθμιζόμενη τάση και αυξήστε την τάση εισόδου στο μοτέρ (Μέγ 16V =)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί το καλώδιο προγραμματισμού (παρελκόμενο 1.07030.41.0) για να ρυθμιστεί ο χρόνος ανοίγματος, η ένταση των ηχητικών σημάτων, να ελεγχθεί ο αριθμός ανοιγμάτων και ενημερωθεί το λογισμικό της κλειδαριάς.



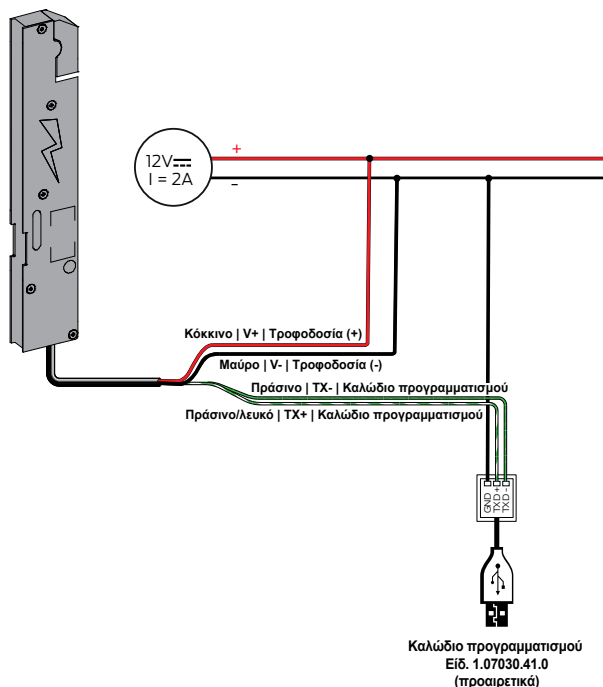
Ο προγραμματισμός και η χρήση του λογισμικού είναι περιορισμένοι για εγκεκριμένους τεχνικούς και εγκαταστάτες CISA.

Διαδικασία:

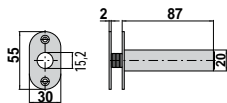
1. Αιτηθείτε στην τοποθεσία CISA την πρόσβαση στο πρόγραμμα “CisaMotorApp” (<https://www.cisa.com/CISAmotor>)
2. Συνδέετε τα καλώδια όπως στο ακόλουθο σχεδιάγραμμα·
3. Τροφοδοτείτε την κλειδαριά·
4. Εκκινείτε από Η/Υ το πρόγραμμα “CisaMotorApp”·
5. Ανοίγετε τη θύρα COM·
6. Επιλέγετε τον επιθυμητό χρόνο ανοίγματος ή την επιθυμητή ένταση και κάνετε κλικ στο “Save”.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επισκέψου την τοποθεσία CISA για περισσότερες λεπτομέρειες.

<https://www.cisa.com/CISAmotor>

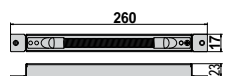


ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΙΤΗΣΗΣ



Πτυσσόμενος οδηγός καλωδίου.

1 06515 00 0



Εσωτερικός οδηγός καλωδίου με ελατήριο.

1 06515 15 0



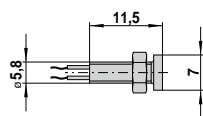
Εξωτερικός οδηγός καλωδίου με ελατήριο (M=300 mm).

1 06515 20 0



Εξωτερικός οδηγός καλωδίου με ελατήριο (M=600 mm).

1 06515 21 0

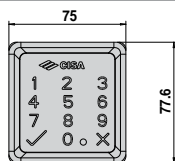


Κόκκινο Led φωτοεκπομπής.

1 07126 01 0

Πράσινο Led φωτοεκπομπής.

1 07126 02 0



Καλωδιωμένο πληκτρολόγιο για τον έλεγχο της απλής εισόδου μέσω κωδικού PIN, για MOTEF CISA σειράς E0000. Φινίρισμα μαύρο γυαλιστερό.

1 06525 77 0

ΠΑΡΑΛΛΑΓΕΣ ΦΙΝΙΡΙΣΜΑΤΟΣ
- Χρωμίου σατινέ (φιν. B1)



Καλώδιο τροφοδοσίας (M = 4 m).

1 07030 40 0



Καλώδιο προγραμματισμού.

1 07030 41 0



Τροφοδοτικό:

- Input: 110÷240V ~ 50/60Hz 0,7A
- Output: 12V \equiv 2,5A Class 2 output
- Πιστοποιημένο UL Listed

1 07060 10 0

RU Руководство по установке и эксплуатации
МОТОРА CISA

код арт. 1.E0000.00.0



ОГЛАВЛЕНИЕ

IT
EN
FR
ES
DE
GR
RU
PL

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	111
Комплектующие	111
УСТАНОВКА	112
Введение	112
Нормы безопасности	112
Установка	113
Параметры мотора	115
Параметры кабеля	116
Параметры блока питания	117
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	118
Интерфейс открывания	118
Интерфейс состояния замка	120
Калибровка	121
Диагностика	122
Вопросы и ответы	123
Программирование	125
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ	126

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

МОТОР CISA позволяет удаленно открывать замок Multitop MATIC, даже если он полностью закрыт на 6 запоров.

Данная принадлежность поставляется под заказ и легко устанавливается на фронтальную часть любого замка серии MULTITOP MATIC и MULTITOP EXIT.

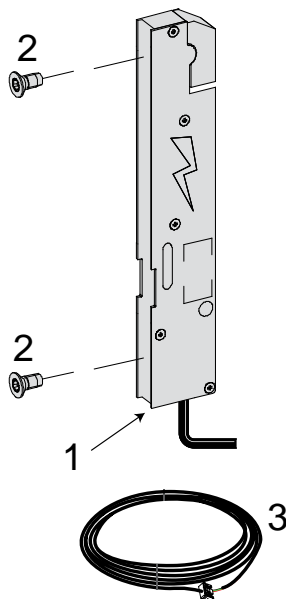
После открытия замок удерживается мотором в открытом состоянии на протяжении 3 секунд (заводская установка), после чего он автоматически закрывается. Время до автоматического закрытия можно увеличить до 180 секунд, для этого необходимо подключиться к ПК с помощью кабеля для программирования (дополнительный аксессуар, код арт. 1.07030.41.0).

Подключив к мотору CISA таймер, можно активировать функцию дневного стопора в заданные промежутки в течение суток.

! *МОТОР CISA отвечает только за открывание двери, ригели запираются механическим способом при закрытии двери в соответствии с установками MULTITOP MATIC/EXIT.*

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ:

Поз.	Описание	Кол-во
1	мотор Cisa	1
2	крепежные винты M4x8	2
3	кабель питания 4 м	1



УСТАНОВКА

ВВЕДЕНИЕ

Данное руководство, являющееся неотъемлемым приложением к оборудованию, составлено производителем для того, чтобы предоставить всю необходимую информацию лицам, уполномоченным производить работы с ним. Настоящее руководство следует хранить на протяжении всего жизненного цикла оборудования в известном и доступном месте. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения без какого-либо предварительного уведомления.

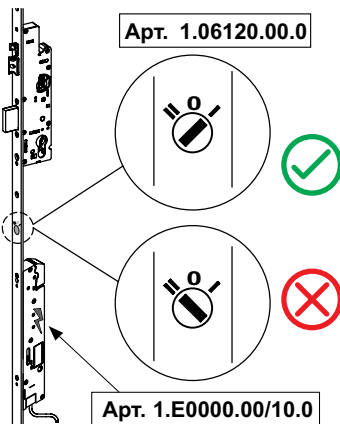


МОТОР CISA можно монтировать на уже установленный замок (необходимо наличие проводки и полости для установки мотора).



Установка МОТОРА CISA с артикулом 1.06120.00.0 производится ТОЛЬКО при нахождении данного аксессуара в положении «I» (полуавтоматический режим).

Аксессуар не должен использоваться в положении «II» (режим дневного стопора).



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями, приведенными в руководстве по установке.

Все операции по установке и техническому обслуживанию, требующие особой технической подготовки или надлежащих навыков, должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами, обладающими надлежащим удостоверенным опытом в данной конкретной области.



МОТОР CISA питается от блока питания с выводом на 12 V, пост. тока и I=2A. Дополнительная информация приведена в разделе «Параметры блока питания». Во время установки система должна быть отключена от питания.



НЕЛЬЗЯ выполнять электросварку на частично или полностью установленном на дверь замке.



В случае временного отсутствия питания открытие производится только с помощью ключа.



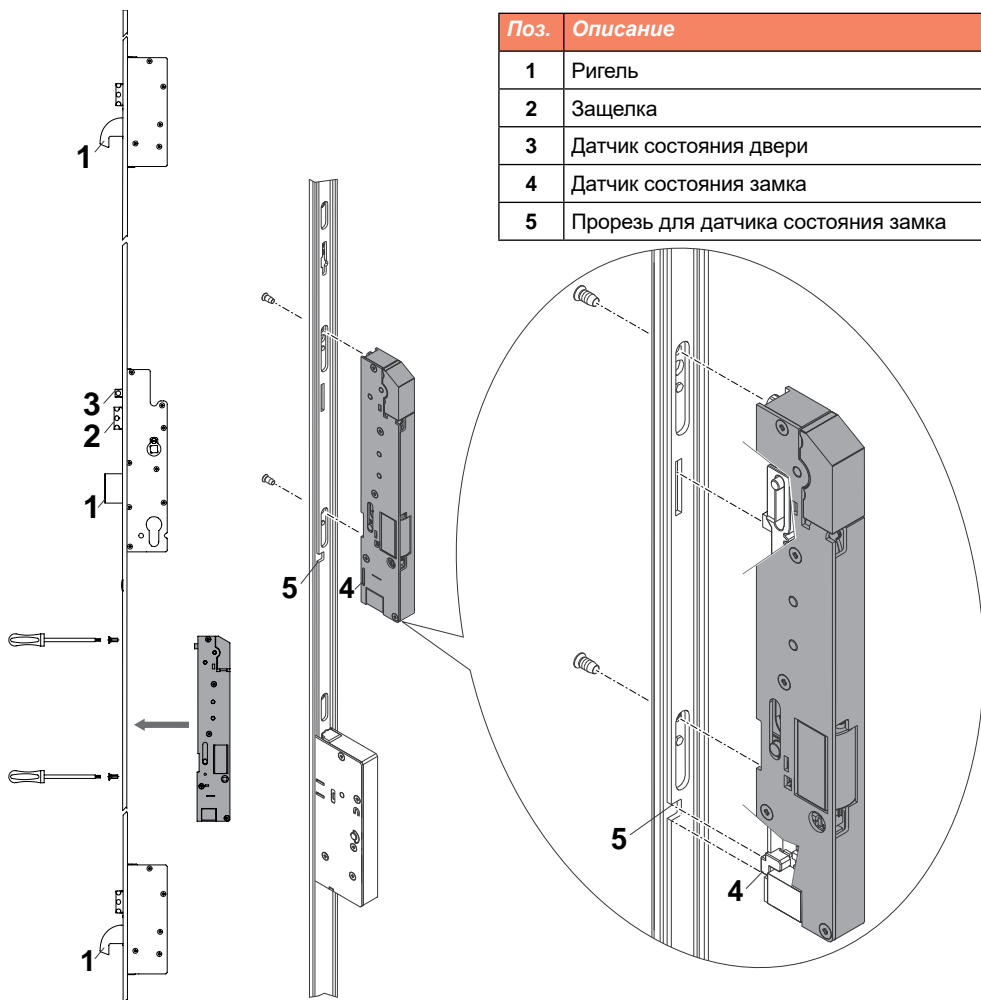
При перебоях с питанием после возобновления электропитания замок снова установится в закрытое состояние.

УСТАНОВКА

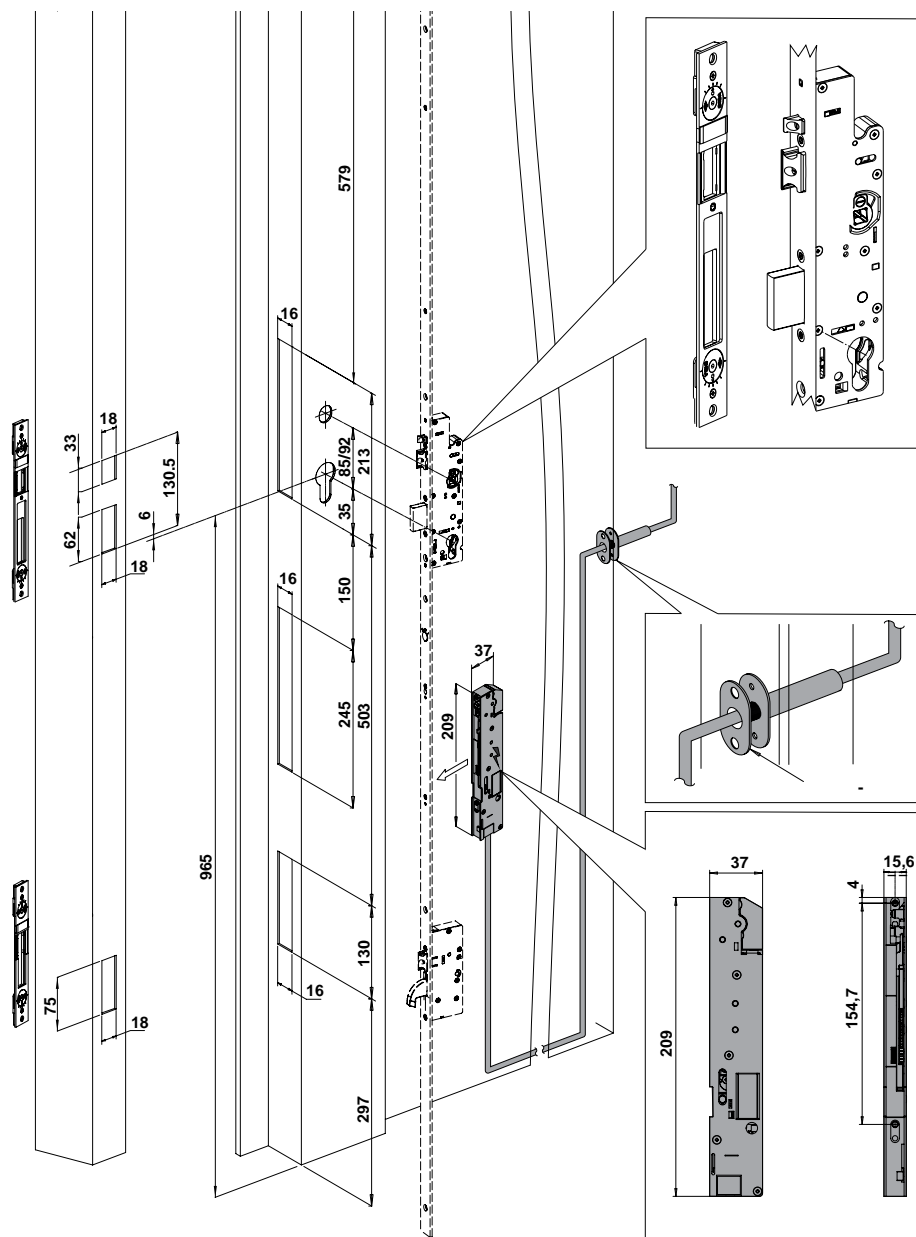
! Для сохранения гарантийного покрытия воспрещается модифицировать или вскрывать изделие.

1. Операция установки производится при выдвинутом ригеле (1).
2. Установите датчик состояния замка (4) вровень с прорезью на штанге (5) так, чтобы найти правильное положение для закрепления винтов.
3. Затяните два крепежных винта МОТОРА CISA с моментом затяжки от 1 до 1,3 Нм.
4. Проверьте надлежащее функционирование механизма замка, открывая его с помощью ключа или ручки. Все запорные элементы должны выдвигаться быстро и полностью. Повторить операцию несколько раз.

Поз.	Описание
1	Ригель
2	Защелка
3	Датчик состояния двери
4	Датчик состояния замка
5	Прорезь для датчика состояния замка

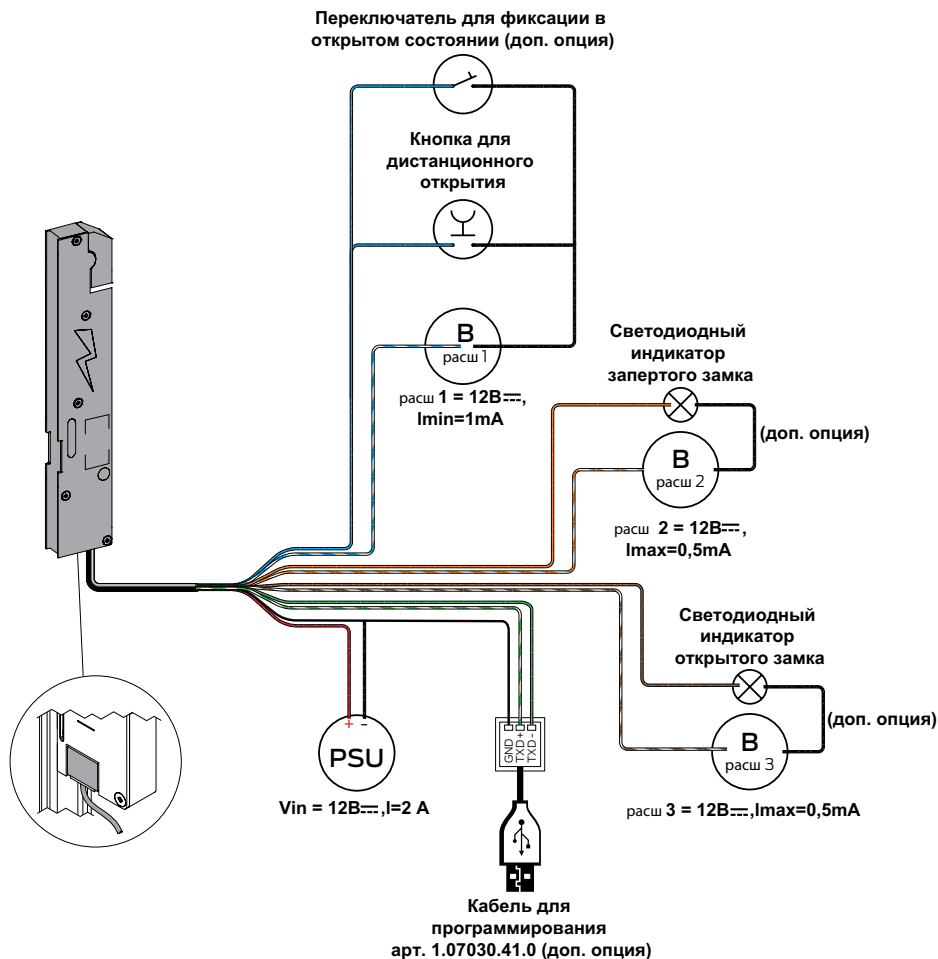


5. Установить проводку на дверь, используя кабель-канал (см. раздел аксессуаров).
6. Подключить многожильный провод к МОТОРУ CISA.
7. Установить замок в полость на двери.



ПАРАМЕТРЫ МОТОРА

Напряжение питания	12 В \equiv
Токопотребление (макс.).....	1,5А при 12В \equiv
Класс защиты	IP X0
Температура при эксплуатации	-10 \div +55°C
Сертификаты	См. «ПРИЛОЖЕНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ»



Дополнительная информация приведена в разделе «ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ»



Изделие нельзя напрямую включать в сеть 230 В перем. тока. Компания CISA не несет ответственности за соответствие имеющейся

ПАРАМЕТРЫ КАБЕЛЯ

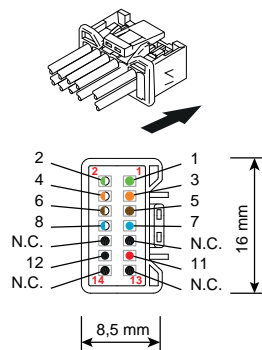
Длина соединительного кабеля 4 м

Сечение проводов, 10 жил: 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24

Разъем фиксирующийся

Примечание: AWG22 = 0,32 мм², AWG24 = 0,20 мм²

Выход	Цвет провода	Сигнал	Описание	Спецификация
1	Зеленый	TX -	Кабель для программирования	-
2	Зеленый/Белый	TX +		
3	Оранжевый	OUT1 / C	Состояние замка	12В I _{max} = 0,5 А
4	Оранжевый/Белый	OUT1 / NO	Полностью заперт	
5	Коричневый	OUT2 / C	Состояние замка	12В I _{max} = 0,5 А
6	Коричневый/Белый	OUT2 / NO	Открыт	
7	Голубой	IN1+	Ввод для открытия	12В ~ 12 V ~ I _{min} 1mA
8	Голубой/белый	IN1-		
9	-	-	Не подключен	-
10	-	-	Не подключен	-
11	Красный	V+	Питание	12В I = 1,5А
12	Черный	V-		
13	-	-	Не подключен	-
14	-	-	Не подключен	-



Следует использовать исключительно провод, прилагающийся к замку.



Рекомендуется использование кабель-канала (см. раздел аксессуаров) при установке провода питания между створкой и каркасом.

Мотор должен получать постоянное питание, даже при открытой двери.



Компания CISA не несет ответственности за соответствие имеющейся системы действующим нормативным требованиям.

ПАРАМЕТРЫ БЛОКА ПИТАНИЯ

Блок питания не включен в основную комплектацию. См. артикул 1.07060.10.0 в разделе аксессуаров.



Изделие нельзя напрямую включать в сеть 230 В ~ тока.



Рекомендуется использовать блок питания со следующими характеристиками:

- Выход: 12 В \equiv - 2 А
- Защитный предохранитель 2А - 250В
- Защита: OVP (защита от перенапряжения), OCP (защита от сверхтоков)
- Сертификаты: CE, соответствия европейским директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU Класс 2 (двойная изоляция), LPS source (в соответствии с IEC 60950), SELV, свидетельство о включении в номенклатуру или признании Лабораторией по технике безопасности UL.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Характеристики замка остаются такими же, как у механической версии, добавляется функция открывания с сервоуправлением, обеспечивающаяся за счет взаимодействия механической части с электроникой.

ИНТЕРФЕЙС ОТКРЫВАНИЯ

Замок открывается нажатием кнопки **1** или воздействием на выключатель **2** (см. схему № 1).

1. Разовое открытие: при нажатии кнопки **1** замок отпирается на 3 секунды (это время может быть увеличено с помощью ПК вплоть до 180 секунд), а затем снова запирается, при этом защелки выдвигаются автоматически. Ригели выпускаются только при прижатом датчике состояния двери на замке, то есть в момент закрытия двери.
2. Режим дневного стопора: замок можно соединить с выключателем **2**. При замыкании выключателя замок будет оставаться в открытом состоянии и снова закроется после размыкания выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Блокировка ручки с Multitop Matic и Exit.

В замке **Multitop Matic** при запираании ключом блокируются ручка и замок. При блокировке отключается функция открытия с помощью мотора.

Для восстановления функции открытия необходимо разблокировать замок ключом. См. пункт № 3 раздела «Вопросы и ответы» для получения более подробной информации.

В замке **Multitop EXIT** функция открытия с помощью мотора всегда остается в действии

Схема № 1: пример подключения кнопки/переключателя к блоку питания замка.

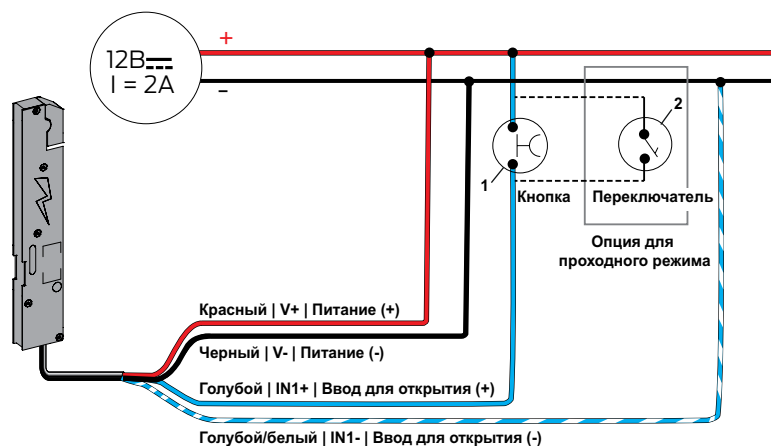
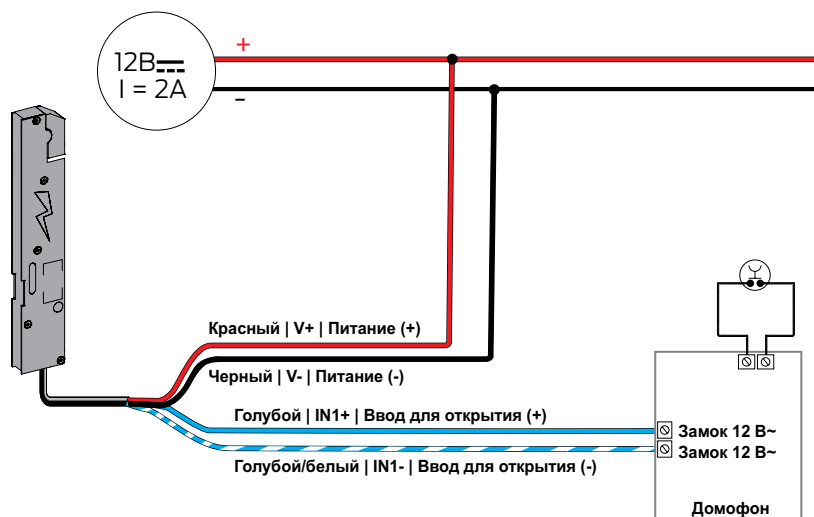


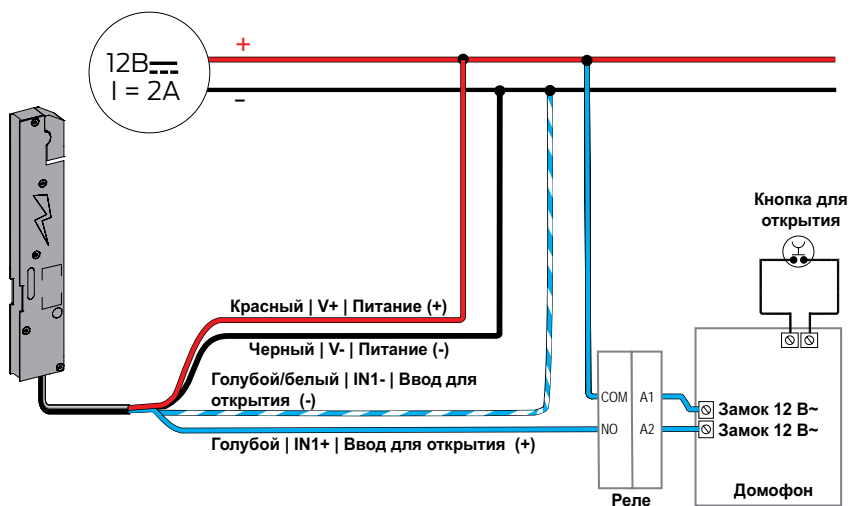
Схема № 2: пример подключения замка к домофону.



Некоторые домофоны обладают высокой выходной мощностью и могут удерживать замок в открытом состоянии даже после отпущения кнопки открывания.

Рекомендуется подключить домофон к реле ретранслятора, соединив, при необходимости, мотор в соответствии со схемой № 3.

Схема № 3: пример подключения замка к домофону через реле ретранслятора.



ИНТЕРФЕЙС СОСТОЯНИЯ ЗАМКА

Выходы OUT1 и OUT2 можно использовать для удаленного управления состоянием замка.

Выход OUT1 активируется при полностью запертом замке (с выдвинутыми защелкой и ригелями).

Выход OUT2 активируется при полностью открытом замке (с убранными защелкой и ригелями).

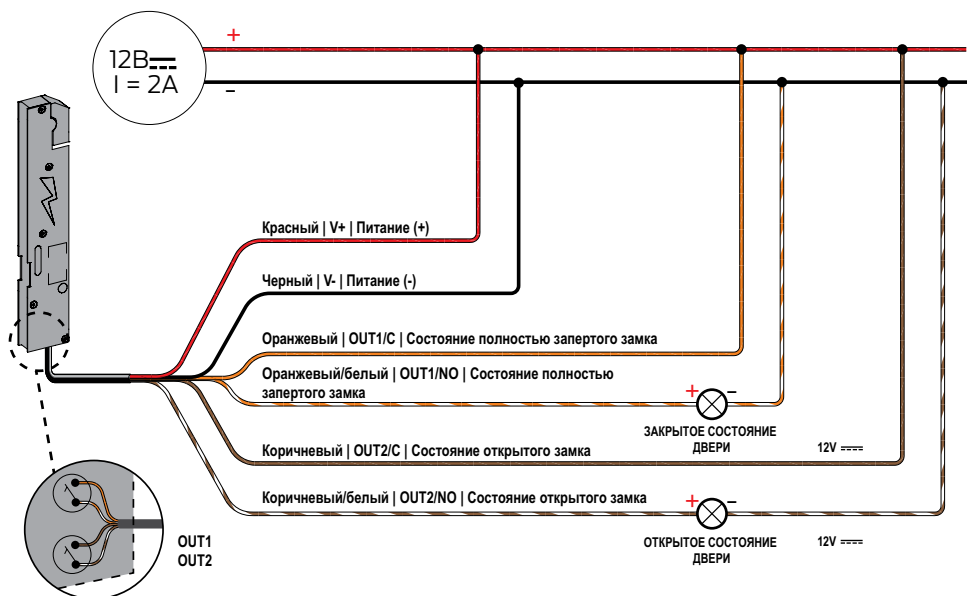
ПРИМЕЧАНИЕ: Оба выхода представляют собой нормально разомкнутые сухие контакты (С, NO) с максимальной мощностью 60 В, 0,5 мА.



Подключайте устройства с максимальным токопотреблением 0,5 А и не более 60 В. CISA не несет ответственности за соответствие используемых устройств других производителей.

Лампы на 12 В \equiv (см. список аксессуаров) можно подключать непосредственно к блоку питания замка, соблюдая полярность (+/-) ламп/светодиодов.

Для управления замками, бобинными электрическими запорами или устройствами на 230 В требуется реле-ретранслятор, код арт. 1.07022.20.0.


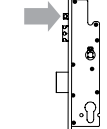

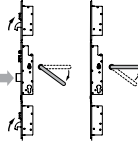
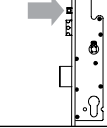
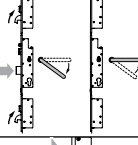
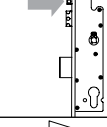



КАЛИБРОВКА

Рекомендуется произвести калибровку в случае, если мотор не полностью открывает замок.

Данная процедура позволяет мотору выполнить цикл открытия, чтобы определить конец хода замка.

Для начала калибровки необходимо выполнить следующие действия:

1	Открыть дверь.	
2	Нажать на определитель состояния двери для того, чтобы выдвинулись ригели.	
3	Подождать 10 секунд. ПРИМЕЧАНИЕ: дальнейшие операции необходимо выполнить в течение 10 секунд.	
4	Полностью отпереть замок (защелку и ригели) с помощью ручки или ключа. Отпустить ручку.	
5	Нажать на определитель состояния двери для того, чтобы выдвинулись ригели.	
6	Снова полностью отпереть замок (защелку и ригели) с помощью ручки или ключа. Отпустить ручку.	
7	Нажать на определитель состояния двери для того, чтобы выдвинулись ригели.	
8	Нажать на кнопку открытия..	

Замок издаст звуковой сигнал продолжительностью в 3 секунды, и запустится процесс калибровки, во время которого мотор выполнит цикл открытия/закрытия.

По завершении калибровки, вновь запустив процесс открытия при помощи мотора, вы сможете убедиться в том, чтобы защелка не выступала больше чем на 1,5 мм.

ДИАГНОСТИКА

После установки необходимо проверить функционирование и наличие звуковых сигналов. Уведомление об ошибках и неисправностях производится посредством звукового сигнала.

Состояние	Действие	Звуковая/визуальная сигнализация (*)
Включение	Надлежащее включение системы	2 коротких звуковых сигнала В моторе мигает зеленый светодиодный индикатор
Механические действия	Закрытие/выход ригелей	3 коротких звуковых сигнала
Механические действия	Открытие ригелей	Без звуковых сигналов
Механические действия	Открытие/отпускание защелки	Без звуковых сигналов
Действия мотора	Полное открытие (защелка и ригели)	2 коротких звуковых сигнала
Действия мотора	Возврат в исходное положение	Без звуковых сигналов
Действия мотора	Мотор в движении	В моторе мигает желтый светодиодный индикатор
Действия мотора	Включение режима фиксации в открытом состоянии	В моторе горит желтый светодиодный индикатор
Неисправность	Заблокирован датчик штанги	1 продолжительный звуковой сигнал В моторе горит красный светодиодный индикатор
Неисправность	Мотор заблокирован в результате защитного тайм-аута	2 продолжительных звуковых сигнала В моторе горит красный светодиодный индикатор
Неисправность	Механическая блокировка мотора	3 продолжительных звуковых сигнала В моторе горит красный светодиодный индикатор
Неисправность	Ненадлежащее напряжение питания $V_{in} < 11V$ или $V_{in} > 16V$	4 продолжительных звуковых сигнала В моторе горит красный светодиодный индикатор

(*) = Звуковые сигналы можно отключить с ПК

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Часто задаваемые вопросы	Действие	Звуковые сигналы	Световые сигналы (Светодиоды внутри мотора)	Вариант решения
№ 1	Включение При включении раздается звуковой сигнал продолжительностью в 3 секунды. Возможная причина: Повреждено встроенное программное обеспечение	1 сигнал неисправности (Вкл. На 3 сек.)	Горит красный светодиодный индикатор	Свяжитесь с технической службой для обновления прошивки (встроенного ПО) или замените мотор
№ 2	Включение При включении раздаются 3 продолжительных звуковых сигнала Возможная причина: Возврат в исходное положение не выполнен надлежащим образом	3 продолжительных звуковых сигнала (0,5с ВКЛ. – 0,5с ВЫКЛ.)	Горит красный светодиодный индикатор	Свяжитесь с технической службой или замените мотор
№ 3	Замок заблокирован После закрытия замка ключом он не открывается при помощи мотора Возможная причина: В некоторых замках ключ блокирует ход штанг, что, соответственно, препятствует открытию с помощью мотора	3 сигнала неисправности (0,5 с ВКЛ. – 0,5 с ВЫКЛ.)	Горит красный светодиодный индикатор	Откройте замок ключом, чтобы возобновить работу мотора
№ 4	Неисправность датчиков штанг При выполнении действий мотором раздается 1 продолжительный звуковой сигнал Возможная причина: Защелка/ригели не выдвинулись надлежащим образом	1 сигнал неисправности (0,5с ВКЛ. – 0,5с ВЫКЛ.)	Горит красный светодиодный индикатор	Проверьте ход штанги. Ослабьте винты мотора.
№ 5	Сбой времени ожидания мотора Через 5 секунд после сигнала открытия раздаются 2 продолжительных сигнала Возможная причина: Мотор не достиг нужного положения	2 сигнала неисправности (0,5с ВКЛ. – 0,5с ВЫКЛ.)	Горит красный светодиодный индикатор	Свяжитесь с технической службой или замените мотор

Часто задаваемые вопросы	Действие	Звуковые сигналы	Световые сигналы (Светодиоды внутри мотора)	Вариант решения
№ 6	Замок застопоривается в открытом положении После команды об открытии замок не закрывается обратно Возможная причина: остался активным импульс открытия	-	Горит желтый светодиод	Замок остается открытым, поскольку он продолжает получать сигнал открытия. Попробуйте подсоединить провода по схеме № 1 (стр. 118). Проверьте электросистему.
№ 7	Замок застопоривается в открытом положении Возможная причина: время открытия установлено на 180 секунд			Проверьте настройки на ПК
№ 8	Не слышны звуковые сигналы Возможная причина: Отключен звук (OFF)			Проверьте настройки на ПК
№ 9	При открытии мотора не полностью открывается защелка Возможная причина: Не произведена калибровка мотора			Выполните калибровку (см. раздел «Калибровка»)
№ 10	При открытии мотора не полностью открывается защелка Возможная причина: Сильное трение в замке.			Используйте блок питания с возможностью регулировки напряжения и увеличьте входное напряжение мотора (макс. 16 В \approx)

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

С помощью кабеля для программирования (аксессуар, код арт. 1.07030.41.0) можно устанавливать время открытия, громкость звуковых сигналов, контролировать количество открытий и обновлять программное обеспечение замка.

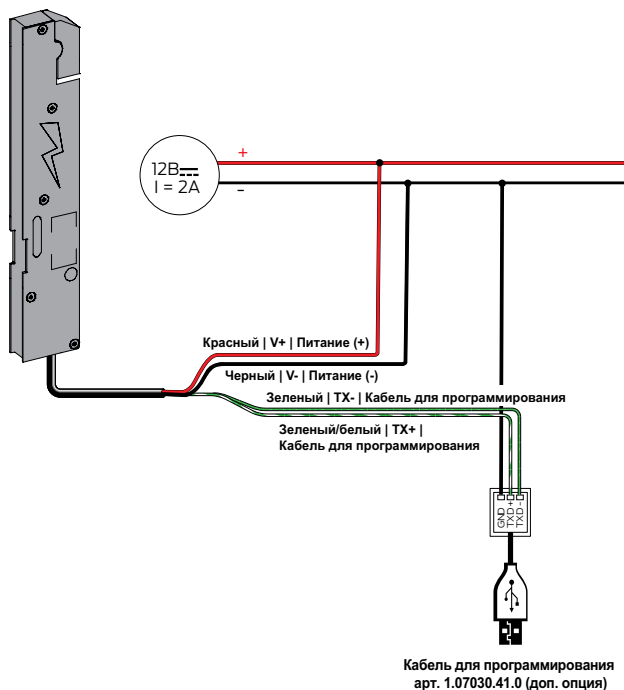


Программирование и операции с установочным программным обеспечением входят в компетенцию уполномоченных компаний CISA технических специалистов и установщиков.

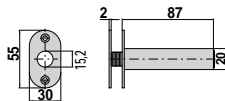
Процедура:

1. Сделайте на сайте CISA запрос на доступ к программе «CisaMotorApp» (<https://www.cisa.com/CISAmotor>)
2. Подсоедините кабели в соответствии с приведенной схемой.
3. Подключите питание к замку.
4. Запустите на компьютере программу «CisaMotorApp».
5. Откройте дверь COM.
6. Установите время открытия или нужную громкость и нажмите клавишу «Сохранить».

ПРИМЕЧАНИЕ: Дополнительную информацию можно получить на сайте компании CISA. <https://www.cisa.com/CISAmotor>

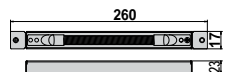


ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ



Выдвижной кабель-канал.

1 06515 00 0



Внутренний пружинный кабель-канал.

1 06515 15 0



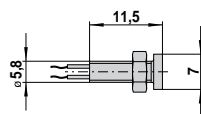
Наружный пружинный кабель-канал (длина=300 мм).

1 06515 20 0



Наружный пружинный кабель-канал (длина=600 мм).

1 06515 21 0

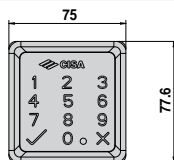


Красный светодиодный индикатор.

1 07126 01 0

Зеленый светодиодный индикатор.

1 07126 02 0



Проводная кнопочная панель для выполнения разового входа с набором ПИН-кода, для МОТОРА CISA серии E0000. Черное глянцевое покрытие.

1 06525 77 0

ВАРИАНТЫ ОТДЕЛКИ

- Матовое хромирование (отд. В1)



Кабель питания (длина=4 м).

1 07030 40 0



Кабель для программирования.

1 07030 41 0



Блок питания:

- Входные параметры: 110+240В ~ 50/60Гц 0,7А
- Выходные параметры: 12В --- 2,5А Класс 2 выхода
- Сертификация «UL Listed»

1 07060 10 0

PL Instrukcja Montażu i Użytkowania
SILNIK CISA

art. 1.E0000.00.0



SPIS TREŚCI

EN	OGÓLNY OPIS	129
	Elementy składowe dostarczone w wyposażeniu	129
	MONTAŻ	130
	Wprowadzenie	130
FR	Normy w zakresie bezpieczeństwa.....	130
	Montaż.....	131
	Parametry silnika.....	133
	Parametry przewodu.....	134
ES	Parametry zasilacza.....	135
	FUNKCJONOWANIE	136
	Sprzęganie otwierania	136
	Sprzęganie stanu zamka	138
DE	Kalibracja.....	139
	Diagnostyka	140
	FAQ	141
	Programowanie	143
GR	AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE	144

OGÓLNY OPIS

SILNIK CISA umożliwia zdalne otwieranie zamka Multitop MATIC nawet w przypadku, kiedy drzwi są bezpiecznie zamknięte przy użyciu 6 punktów ryglowania.

Ten dodatkowy element dostępny na życzenie umożliwia łatwe zainstalowanie frontowe całej gamy zamków MULTITOP MATIC i MULTITOP EXIT.

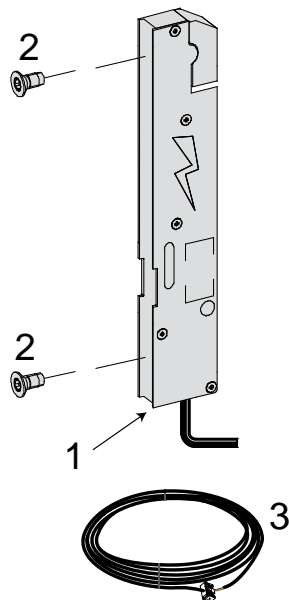
Po otwarciu silnik utrzymuje zamek w pozycji otwartej przez 3 sekundy (ustawienie fabryczne), po upływie tego czasu zamyka się automatycznie. Czas automatycznego zamykania można wydłużyć do 180 sekund, wystarczy podłączyć się do komputera przy użyciu przewodu do programowania (akcesoria art. 1.07030.41.0).

Poprzez integrację silnika CISA z regulatorem czasowym można aktywować funkcję trybu dziennego, we wcześniej ustalonym czasie w ciągu dnia.

! *SILNIK CISA kontroluje tylko otwieranie drzwi, podczas, kiedy zamykanie rygli następuje zawsze mechanicznie podczas ponownego zamykania drzwi, zgodnie z ustawieniem MULTITOP MATIC/EXIT.*

ELEMENTY SKŁADOWE DOSTARCZONE W WYPOSAŻENIU:

Poz.	Opis	Ilość
1	silnik Cisa	1
2	śruby mocujące M4x8	2
3	przewód zasilający 4 m	1



MONTAŻ

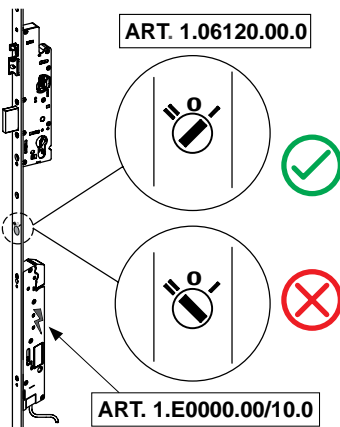
WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią urządzenia i została opracowana przez producenta w celu dostarczenia niezbędnych informacji osobom upoważnionym do wchodzenia w interakcję z urządzeniem. Przechowywać niniejszą instrukcję przez cały okres użytkowania urządzenia, w znanym i łatwo dostępnym miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, bez obowiązku wysyłania jakiegokolwiek powiadomienia.

! *Montaż SILNIKA CISA może być również przeprowadzony w późniejszym czasie, już po zamontowaniu zamka.*

! *Montaż SILNIKA CISA jest kompatybilny z akcesorium 1.06120.00.0 TYLKO w pozycji I (funkcja półautomatyczna).*

Nie używać akcesoria w pozycji II (funkcja tryb dzienny).



NORMY W ZAKRESIE BEZPIECZENSTWA

Dokładnie przeczytać zalecenia zamieszczone w instrukcji montażu.

Wszelkie czynności montażu i konserwacji, które wymagają ściśle określonych kompetencji technicznych lub szczególnych umiejętności, muszą być wykonywane wyłącznie przez personel wykwalifikowany, posiadający potwierdzone doświadczenie uzyskane w specyficznym sektorze działania.

! *SILNIK CISA jest zasilany przez zasilacz z wyjściem 12V \equiv , I=2A. Więcej informacji można znaleźć w punkcie „Parametry zasilacza”. Podczas montażu urządzenia należy odłączyć zasilanie od instalacji.*

! *NIE NALEŻY wykonywać czynności spawania elektrycznego podczas, kiedy zamek lub jego części są zamontowane w drzwiach.*

! *W przypadku chwilowej przerwy w dopływie zasilania, otwieranie drzwi będzie możliwe tylko przy użyciu klucza.*

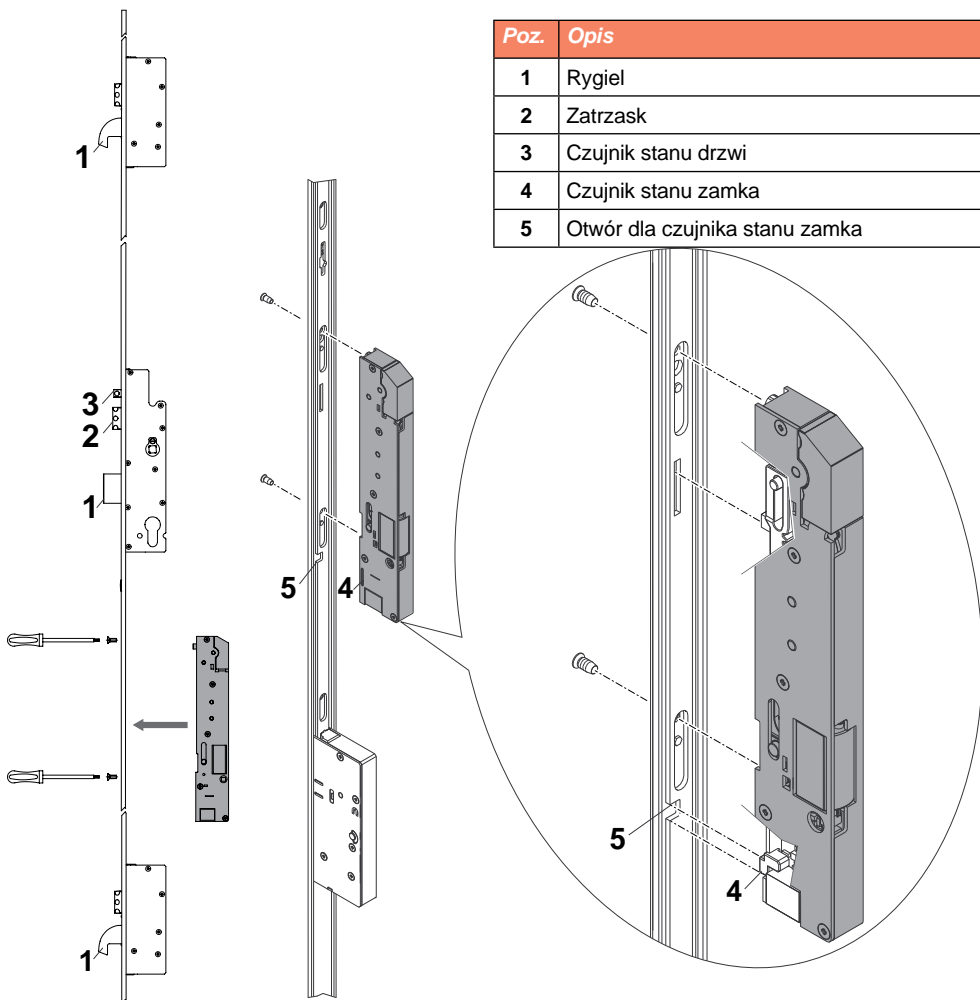
! *W przypadku chwilowej przerwy w dopływie zasilania, ponowne podłączenie zasilania spowoduje zawsze przełączenie zamka w stan zamknięty.*

MONTAŻ

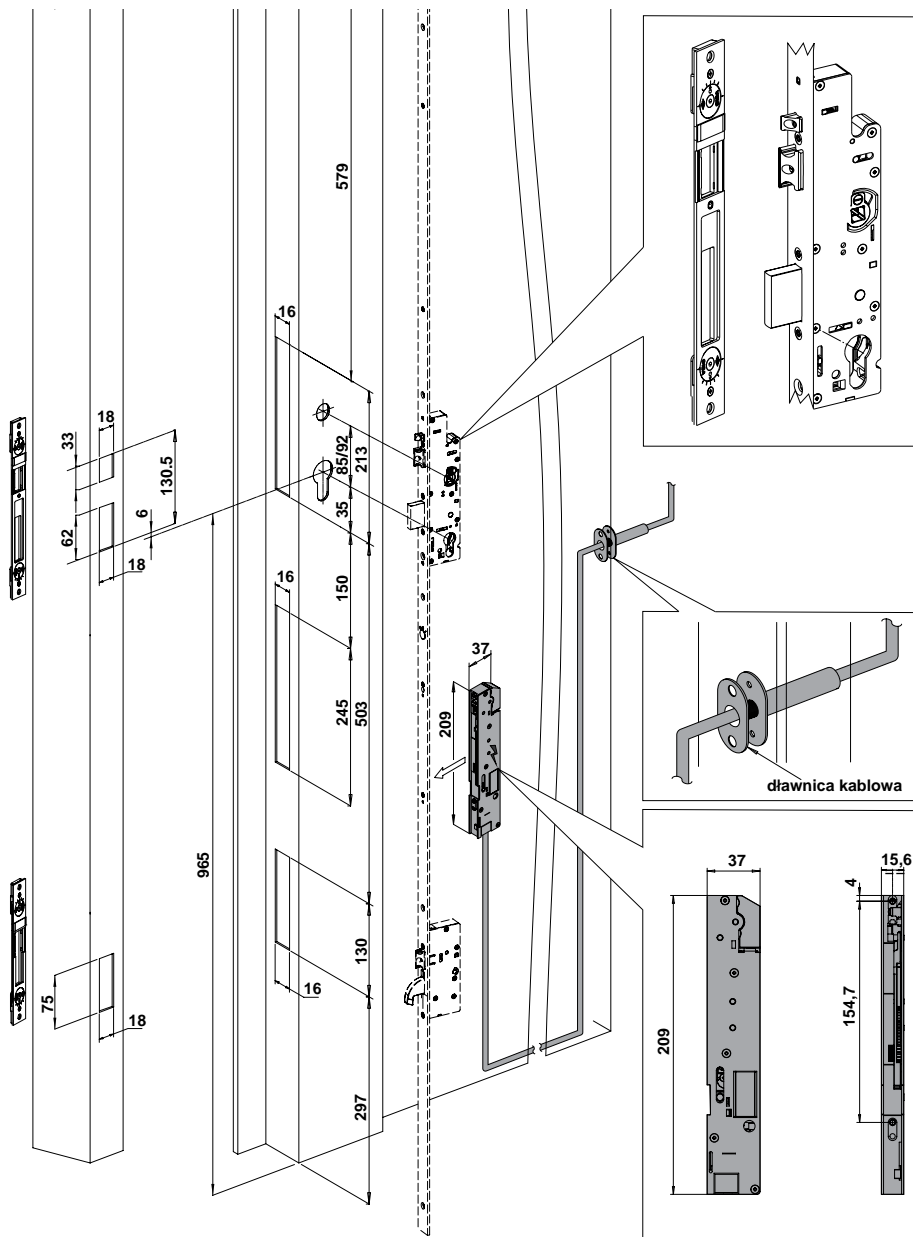
⚠ Nie modyfikować lub otwierać urządzenia, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

1. Czynność montażu musi być przeprowadzona przy ryglach wysuniętych na zewnątrz (1).
2. Sprawdzić wyrównanie czujnika stanu zamka (4) ze szczeliną na drążku (5), do momentu uzyskania właściwej pozycji umożliwiającej dokręcenie śrub.
3. Dokręcić dwie śruby mocujące SILNIK CISA momentem dokręcania od 1 do 1,3 Nm.
4. Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie mechaniczne zamka, otwierając przy użyciu klucza lub kłamki i następnie naciskając na czujnik stanu drzwi (3). Wszystkie elementy zamykające muszą wysuwać się szybko i całkowicie. Kilkakrotnie powtórzyć czynność.

Poz.	Opis
1	Rygiel
2	Zatrzaszk
3	Czujnik stanu drzwi
4	Czujnik stanu zamka
5	Otwór dla czujnika stanu zamka

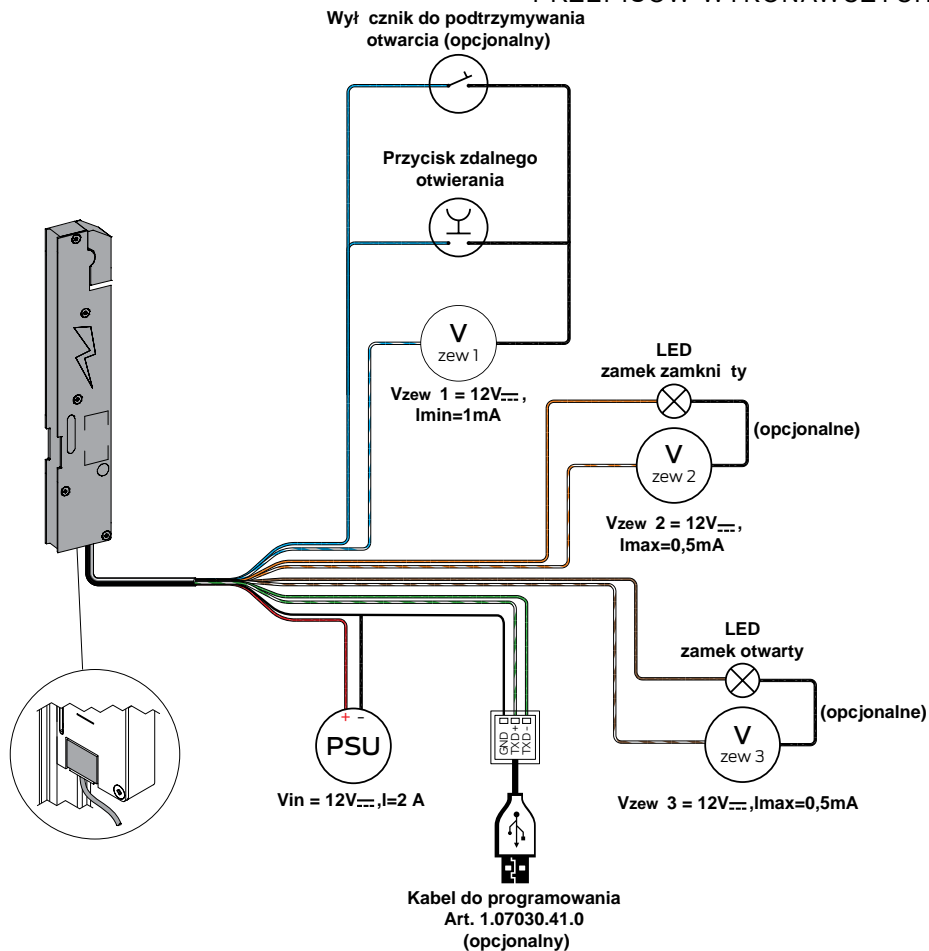


5. Okablować drzwi wykorzystując dławnicę kablową (patrz punkt dotyczący akcesoriów).
6. Podłączyć przewód wielobiegowy do SILNIKA CISA.
7. Zamontować zamek we wgłębieniu przygotowanym w drzwiach.



PARAMETRY SILNIKA

Napięcie zasilania	12V \equiv
Prąd pobierany (max)	1,5A @ 12V \equiv
Stopień zabezpieczenia	IP X0
Temperatura funkcjonowania	-10 \div +55°C
Certyfikacje	Patrz "UZUPEŁNIENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I PRZEPISÓW WYKONAWCZYCH"



Więcej informacji można znaleźć w części FUNKCJONOWANIE



Nie podłączać urządzenia bezpośrednio do sieci elektrycznej 230V ~.

CISA nie ponosi odpowiedzialności za zgodność już istniejącej instalacji z obowiązującymi przepisami.

PARAMETRY PRZEWODU

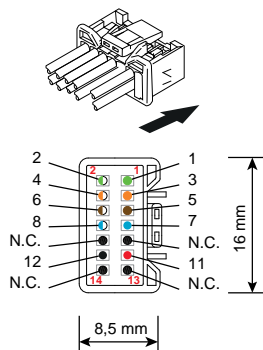
Długość przewodu łączącego 4 m

Przekrój żył..... 10 żył: 2 x AWG22 (PWR), 8 x AWG24

Łącznik z podrzymaniem

Uwaga: AWG22 = 0,32 mm², AWG24 = 0,20 mm²

Pinout	Kolor żyły	Sygnal	Opisy	Specyfikacje
1	Zielony	TX -	Przewód programowania	-
2	Zielono-biały	TX +		
3	Pomarańczowy	OUT1 / C	Stan zamka bezpiecznie zamknięty	12V $\overline{\text{=}}$ I _{max} = 0,5 A
4	Pomarańczowo-biały	OUT1 / NO		
5	Brązowy	OUT2 / C	Stan zamka otwarty	12V $\overline{\text{=}}$ I _{max} = 0,5 A
6	Brązowo-biały	OUT2 / NO		
7	Niebieski	IN1+	Input dla otwierania	12V $\overline{\text{=}}$ 12 V~ I _{min} 1mA
8	Niebiesko-biały	IN1-		
9	-	-	Niepołączony	-
10	-	-	Niepołączony	-
11	Czerwony	V+	Zasilanie	12V $\overline{\text{=}}$ I=1,5A
12	Czarny	V-		
13	-	-	Niepołączony	-
14	-	-	Niepołączony	-



Używać wyłącznie przewodu dostarczonego razem z zamkiem.



Zaleca się stosowanie dławnic kablowych (patrz część dot. akcesoriów) do przeprowadzenia przewodu zasilającego pomiędzy drzwiami i ramą.

Silnik musi być zasilany w trybie ciągłym, nawet podczas, kiedy drzwi są otwarte.



CISA nie ponosi odpowiedzialności za zgodność już istniejącej instalacji z obowiązującymi przepisami.

PARAMETRY ZASILACZA

Zasilacz nie jest dostarczony w opakowaniu. Patrz art. 1.07060.10.0 w punkcie dotyczącym akcesoriów.



Nie podłączać urządzenia bezpośrednio do sieci elektrycznej 230V ~.



Zaleca się użycie zasilacza o następujących parametrach:

- Wyjście: 12V = 2A
- Zabezpieczenie bezpiecznikiem 2A - 250V
- Zabezpieczenie: OVP (dla dodatkowych napięć), OCP (dla dodatkowych prądów)
- Certyfikacje: CE, zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2014/35/UE Klasa 2 (podwójna izolacja), LPS source (zgodnie z IEC 60950), SELV, UL listed lub UL recognized.

FUNKCJONOWANIE

Zamek posiada takie same cechy, jak wersja mechaniczna, dodatkowo posiada funkcję wspomaganego otwierania, dzięki interakcji pomiędzy częścią mechaniczną i elektroniczną.

SPRZĘGANIE OTWIERANIA

Otwarcie zamka następuje poprzez naciśnięcie przycisku **1** lub aktywację wyłącznika **2** (patrz schemat 1).

- Pojedyncze otwarcie:** po naciśnięciu przycisku **1** zamek otwiera się na 3 sekundy (ten czas może być skonfigurowany na komputerze do 180 sek), następnie zamyka się, zatrzaski wysuwają się automatycznie. Rygle są zwalniane tylko po naciśnięciu czujnika stanu zamka, czyli po zamknięciu drzwi.
- Tryb dzienny:** zamek można połączyć z wyłącznikiem **2**. Przy zamkniętym wyłączniku zamek pozostanie otwarty; zamknięcie zamka następuje dopiero po zwolnieniu wyłącznika.

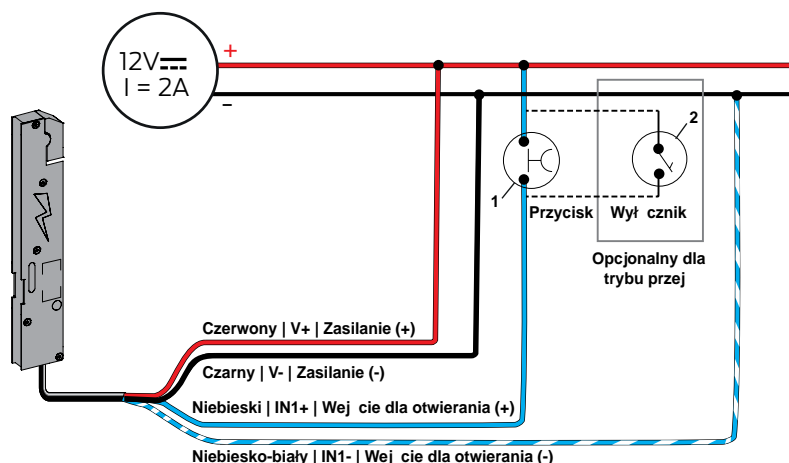
UWAGA: Zablockowanie klamki w Multitop Matic i Exit.

W zamkach **Multitop Matic**, zamykanie przy użyciu klucza powoduje zablockowanie klamki i zamka. W przypadku zablockowania, otwarcie przy użyciu silnika jest wyłączone.

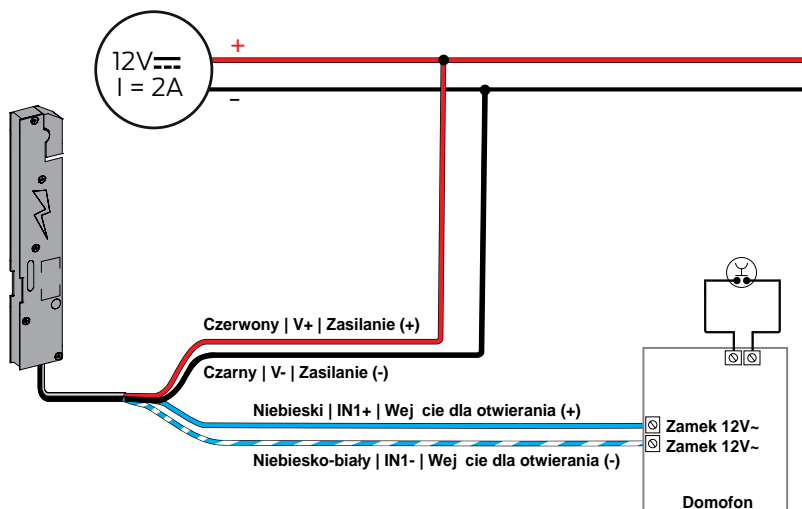
Aby przywrócić otwieranie przy użyciu silnika należy odblokować zamek przy pomocy klucza. Aby uzyskać więcej informacji przeczytać FAQ numer #3.

W zamku **Multitop EXIT** otwarcie przy użyciu silnika będzie zawsze możliwe.

Schemat 1: przykład podłączenia przycisku/wyłącznika do zasilacza zamka.



Schemat 2: przykład podłączenia zamka do domofonu.

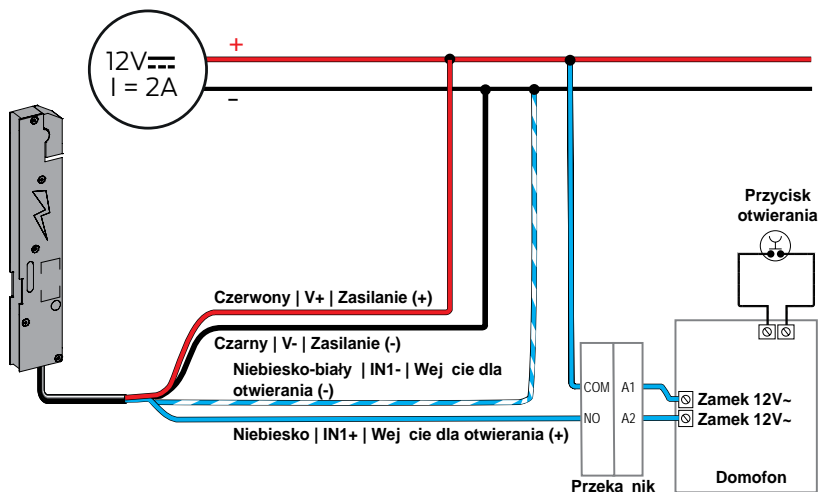


Niektóre domofony mają wysoką pojemność wyjściową i mogą utrzymywać zamek otwarty nawet po zwolnieniu przycisku otwierania.



Zaleca się połączenie domofonu z przekaźnikiem wzmacniającym i w razie potrzeby podłączenie silnika zgodnie ze schematem 3.

Schemat 3: przykład podłączenia zamka do domofonu przy użyciu przekaźnika wzmacniającego.



SPRZĘGANIE STANU ZAMKA

Wyjścia OUT1 i OUT2 mogą być używane do zdalnego sterowania stanem zamka.

Wyjście OUT1 aktywuje się w przypadku, kiedy zamek jest zamknięty w bezpiecznych warunkach (zatrask i rygle wysunięte).

Wyjście OUT2 aktywuje się, kiedy zamek jest całkowicie otwarty (zatrask i rygle wsunięte).

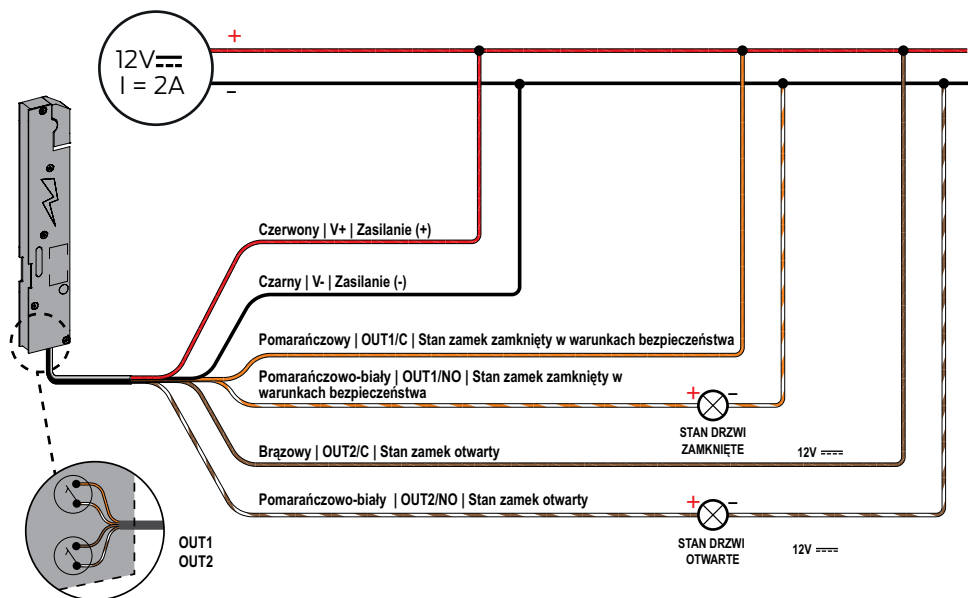
UWAGA: Oba wyjścia to styki czyste normalnie otwarte (C, NO) o maksymalnym przepływie prądu 60 V, 0,5 mA



Podłączyć urządzenia o pobieranej wartości prądu max 0,5 A i wartości napięcia max 60 V. CISA nie ponosi odpowiedzialności za zgodność używanych urządzeń produkowanych przez inne firmy.

Możliwe jest podłączenie lampek 12V \equiv (patrz akcesoria) bezpośrednio do zasilacza zamka, należy zwrócić uwagę na polaryzację (+/-) lampek/diod LED.

Do sterowania zamkami, dźwigniami elektrycznymi lub urządzeniami zasilanymi napięciem 230 V wymagany jest przekaźnik wzmacniający art. 1.07022.20.0.


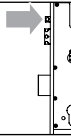

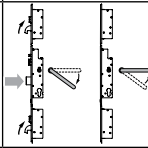
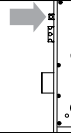
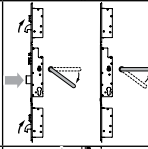
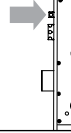



KALIBRACJA

Procedura kalibracji jest przydatna w przypadku, kiedy silnik nie jest w stanie całkowicie otworzyć zamka.

Ta procedura umożliwia wykonanie cyklu otwierania przez silnik poprzez określenie pozycji końcowej zamka.

Aby rozpocząć procedurę kalibracji należy wykonać następujące kroki:

1	Otworzyć drzwi.	
2	Nacisnąć na czujnik stanu drzwi, aby spowodować wysunięcie rygli.	
3	Odczekać 10 sekund.. UWAGA: należy wykonać opisane niżej czynności w ciągu 10 sekund:	
4	Wykonać pełne otwarcie (zatrzask i rygle) przy użyciu klamki lub klucza. Zwolnić klamkę.	
5	Nacisnąć na czujnik stanu drzwi, aby spowodować wysunięcie rygli.	
6	Wykonać pełne otwarcie (zatrzask i rygle) przy użyciu klamki lub klucza. Zwolnić klamkę.	
7	Nacisnąć na czujnik stanu drzwi, aby spowodować wysunięcie rygli.	
8	Nacisnąć przycisk otwierania.	

Zamek wyemituje sygnał dźwiękowy trwający 3 sekundy i rozpocznie kalibrację, podczas której silnik wykona cykl otwierania/zamykania.

Po zakończeniu kalibracji, po ponownym uruchomieniu otwierania z pomocą silnika będzie możliwe sprawdzenie, czy wysunięcie zatrzasku nie przekracza wartości 1,5 mm.

DIAGNOSTYKA

Po zakończeniu montażu sprawdzić funkcjonowanie i sygnalizację dźwiękowe.

Potencjalne błędy lub usterki zostaną zasygnalizowane sygnałem dźwiękowym.

Stan	Czynność	Sygnaly dźwiękowe/wzrokowe (*)
Włączanie	Prawidłowe uruchamianie systemu	2 krótkie sygnały dźwiękowe Migająca zielona dioda LED wewnętrzna silnika
Czynności mechaniczne	Zamykanie/Wysuwanie rygli	3 krótkie sygnały dźwiękowe
Czynności mechaniczne	Otwieranie rygli	Brak sygnału dźwiękowego
Czynności mechaniczne	Otwieranie/zwalnianie zatrzasku	Brak sygnału dźwiękowego
Działania silnika	Pełne otwarcie (zatrzask + rygle)	2 krótkie sygnały dźwiękowe
Działania silnika	Powrót do pozycji wyjściowej	Brak sygnału dźwiękowego
Działania silnika	Ruch silnika	Migająca żółta dioda LED wewnętrzna silnika
Działania silnika	Aktywacja trybu dziennego	Włączona żółta dioda LED wewnętrzna silnika
Błąd	Zablokowany czujnik drążka	1 krótki sygnał dźwiękowy Włączona czerwona dioda LED wewnętrzna silnika
Błąd	Silnik zablokowany przez timeout zabezpieczenia	2 długie sygnały dźwiękowe Włączona czerwona dioda LED wewnętrzna silnika
Błąd	Silnik zablokowany mechanicznie	3 długie sygnały dźwiękowe Włączona czerwona dioda LED wewnętrzna silnika
Błąd	Nieprawidłowe napięcie zasilania $V_{in} < 11V$ \equiv lub $V_{in} > 16V$ \equiv	4 długie sygnały dźwiękowe Włączona czerwona dioda LED wewnętrzna silnika

(*) = Sygnaly dźwiękowe mogą zostać wyłączone na komputerze.

FAQ

FAQ	Czynność	Sygnaly dźwiękowe	Sygnaly świetlne (Diody LED wewnętrzz silnika)	Możliwe rozwiązanie
#1	Włączenie Po włączeniu uzyskują sygnal dźwiękowy trwający 3 sekundy. Możliwa przyczyna: Uszkodzone oprogramowanie	1 sygnal błędu (3 sek ON)	Włączona czerwona dioda LED	Wezwać serwis techniczny w celu przeprowadzenia aktualizacji oprogramowania lub wymienić silnik
#2	Włączenie Po włączeniu uzyskują 3 długie sygnaly dźwiękowe Możliwa przyczyna: Powrót do pozycji początkowej niewykonany prawidłowo	3 długie sygnaly dźwiękowe (0,5s ON - 0,5s OFF)	Włączona czerwona dioda LED	Wezwać serwis techniczny lub wymienić silnik
#3	Blokada zamka Po zamknięciu zamka kluczem nie mogą go otworzyć z pomocą silnika Możliwa przyczyna: W niektórych rodzajach zamka klucz powoduje zablokowanie przesuwania drążka, a w konsekwencji otwierania z pomocą silnika	3 sygnaly błędu (0,5s ON - 0,5s OFF)	Włączona czerwona dioda LED	Otworzyć przy użyciu klucza, aby ponownie aktywować silnik
#4	Błąd czujników drążków Podczas ruchu silnika uzyskują 1 długi sygnal dźwiękowy Możliwa przyczyna: Zatrząsk/rygłe nie zwolnione prawidłowo	1 sygnal błędu (0,5s ON - 0,5s OFF)	Włączona czerwona dioda LED	Sprawdzić przesuwanie drążka. Poluzować śruby silnika.
#5	Błąd timeout silnika Po 5 sekundach od sygnalu otwarcia odbieram 2 długie sygnaly dźwiękowe Możliwa przyczyna: silnik nie uzyskał prawidłowej pozycji	2 sygnaly błędu (0,5s ON - 0,5s OFF)	Włączona czerwona dioda LED	Wezwać serwis techniczny lub wymienić silnik
#6	Zamek pozostaje otwarty w trybie dziennym Po wydaniu polecenia otwarcia zamek nie zamyka się Możliwa przyczyna: impuls otwarcia nadal aktywny	-	Włączona żółta dioda LED	Zamek pozostaje otwarty, ponieważ nadal otrzymuje polecenie otwarcia. Przeprowadzić próbę podłączenia przewodów zgodnie ze schematem 1 (str. 136). Sprawdzić instalację.

FAQ	Czynność	Sygnaly dźwiękowe	Sygnaly świetlne (Diody LED wewnątrz silnika)	Możliwe rozwiązanie
#7	Zamek pozostaje otwarty w trybie dziennym Możliwa przyczyna: Czas otwarcia ustawiony na 180s			Sprawdzić ustawienia na komputerze
#8	S y g n a l y d z w i ę k o w e niesłyszalne Możliwa przyczyna: Natężenie dźwięku ustawione na OFF			Sprawdzić ustawienia na komputerze
#9	Otwarcie z pomocą silnika nie powoduje pełnego otwarcia zatrzasku Możliwa przyczyna: Silnik nie skalibrowany			Przeprowadzić kalibrację (patrz rozdział dotyczący kalibracji)
#10	Otwarcie z pomocą silnika nie powoduje pełnego otwarcia zatrzasku Możliwa przyczyna: Zamek wykazuje wysokie tarcie			Wykorzystać zasilacz o regulowanym napięciu i zwiększyć napięcie wejściowe do silnika (Max. 16 V \equiv)

PROGRAMOWANIE

Przewód do programowania można zastosować (akcesoria 1.07030.41.0) do: ustawiania czasu otwierania, natężenia dźwięku sygnalizacji dźwiękowych, kontrolowania liczby czynności otwierania i aktualizacji oprogramowania zamka.

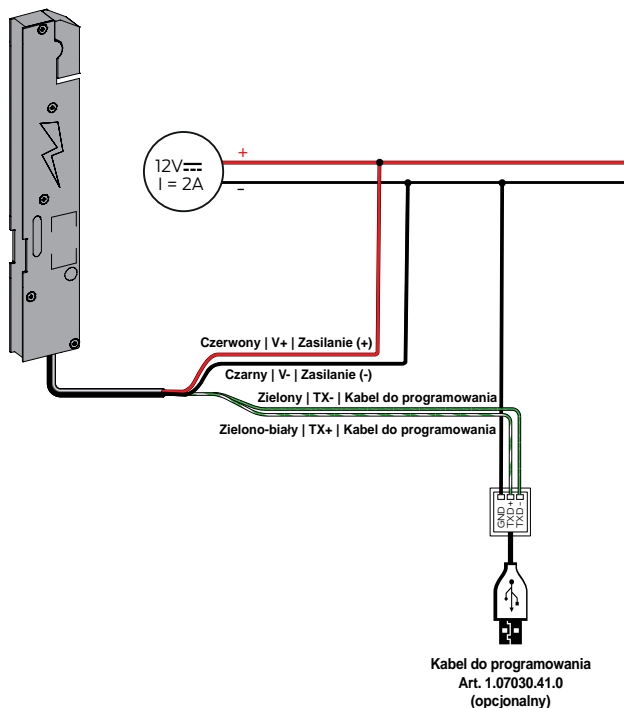
⚠ Programowanie i użytkowanie oprogramowania umożliwiającego programowanie jest ograniczone dla autoryzowanych techników i instalatorów CISA.

Procedura:

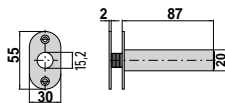
1. Uzyskać dostęp do programu „CisaMotorApp” na stronie internetowej CISA (<https://www.cisa.com/CISAmotor>);
2. Podłączyć przewody, jak pokazano na zamieszczonym niżej schemacie;
3. Podłączyć zasilanie do zamka;
4. Włączyć na komputerze program „CisaMotorApp”;
5. Otworzyć port COM;
6. Wybrać odpowiedni czas otwierania lub natężenie dźwięku i kliknąć Zapisz - “Save”.

UWAGA: Odwiedzić stronę CISA, aby uzyskać więcej informacji.

<https://www.cisa.com/CISAmotor>

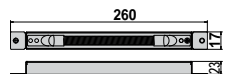


AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE



Wysuwana dławnica kablowa.

1 06515 00 0



Wewnętrzna sprężynowa dławnica kablowa.

1 06515 15 0



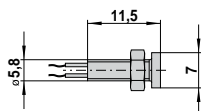
Zewnętrzna sprężynowa dławnica kablowa (L=300 mm).

1 06515 20 0



Zewnętrzna sprężynowa dławnica kablowa (L=600 mm).

1 06515 21 0

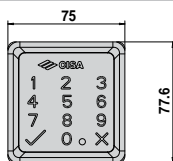


Dioda czerwona świecąca

1 07126 01 0

Dioda zielona świecąca

1 07126 02 0



Klawiatura przewodowa do kontroli pojedynczego dostępu przy użyciu kodu PIN, dla SILNIKA CISA z serii E0000. Wykończenie czarne błyszczące.

1 06525 77 0

WERSJE WYKOŃCZENIA
- Chrom satynowy (wyk. B1)



Przewód zasilający (L = 4 m).

1 07030 40 0



Przewód programowania.

1 07030 41 0



Zasilacz:

- Input: 110÷240V ~ 50/60Hz 0,7A
- Output: 12V --- 2,5A Class 2 output
- Certyfikat UL Listed

1 07060 10 0

Informazioni su Allegion™

Allegion (NYSE: ALLE) è un'Azienda leader mondiale nel settore della sicurezza e dei controlli d'accesso seamless, con marchi leader come CISA®, Interflex®, LCN®, Schlage®, SimonsVoss® e Von Duprin®. Focalizzandosi in particolare sulla sicurezza delle porte e delle aree adiacenti, Allegion protegge persone e beni con una vasta gamma di soluzioni per case, uffici, scuole e istituzioni.

Per ulteriori informazioni, visitare allegion.com.

About Allegion™


Allegion (NYSE: ALLE) is a global pioneer in seamless access, with leading brands like CISA®, Interflex®, LCN®, Schlage®, SimonsVoss® and Von Duprin®. Focusing on security around the door and adjacent areas, Allegion secures people and assets with a range of solutions for homes, businesses, schools and institutions.


For more, visit allegion.com.


AXA ■  BRICARD ■ Briton ■  CISA ■  interflex ■ KRYPTONITE ■ NORMBAU ■  SimonsVoss Technologies ■  TRELOCK

CISA S.p.A. si riserva di apportare le modifiche che riterrà opportuno ai prodotti illustrati sul presente catalogo senza alcun preavviso.
CISA S.p.A. reserves the right to make any change to the products illustrated in this catalogue without prior notice.

 CISA SpA
Via Oberdan 42
48018 Faenza (RA) Italy

 Servizio Clienti e Assistenza Tecnica
Customer Service and Technical Support
+39 0546 188 0070

 Tel. +39 0546 677111
Fax +39 0546 677150

 Assistenza Casseforti
800.255.186



cisa.com
cisa.vendite@allegion.com



ALLEGION™

089207290/C